

AEG

BE 750 R, SBE 705 RE, SBE 705 RZ, SBE 750 RZ, SBE 750 RE

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalna

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинално ръководство за експлоатация

Instrucțiuni de folosire originale

Оригинален прирачник за работа

Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية

ENGLISH		Picture section with operating description and functional description	6
DEUTSCH		Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	6
FRANÇAIS		Partie imagée avec description des applications et des fonctions	6
ITALIANO		Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	6
ESPAÑOL		Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	6
PORTUGUES		Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	6
NEDERLANDS		Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	6
DANSK		Billedel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	6
NORSK		Bilddel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	6
SVENSKA		Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	6
SUOMI		Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvaukset	6
ΕΛΛΗΝΙΚΑ		Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	6
TÜRKÇE		Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	6
ČESKY		Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	6
SLOVENSKY		Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií	6
POLSKI		Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	6
MAGYAR		Képes részalkalmazási- és működési leírással	6
SLOVENSKO		Del slike z opisom uporabe in funkcij	6
HRVATSKI		Dio sa slikom sa opisima primjene i funkcija	6
LATVISKI		Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	6
LIETUVIŠKAI		Paveikslėlio dalis su vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	6
EESTI		Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	6
РУССКИЙ		Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	6
БЪЛГАРСКИ		Част със снимки с описания за приложение и функции	6
ROMÂNIA		Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcțiilor	6
МАКЕДОНСКИ		Дел со слики со описи за употреба и функционирање	6
УКРАЇНСЬКА		Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	6
عربي		قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	6

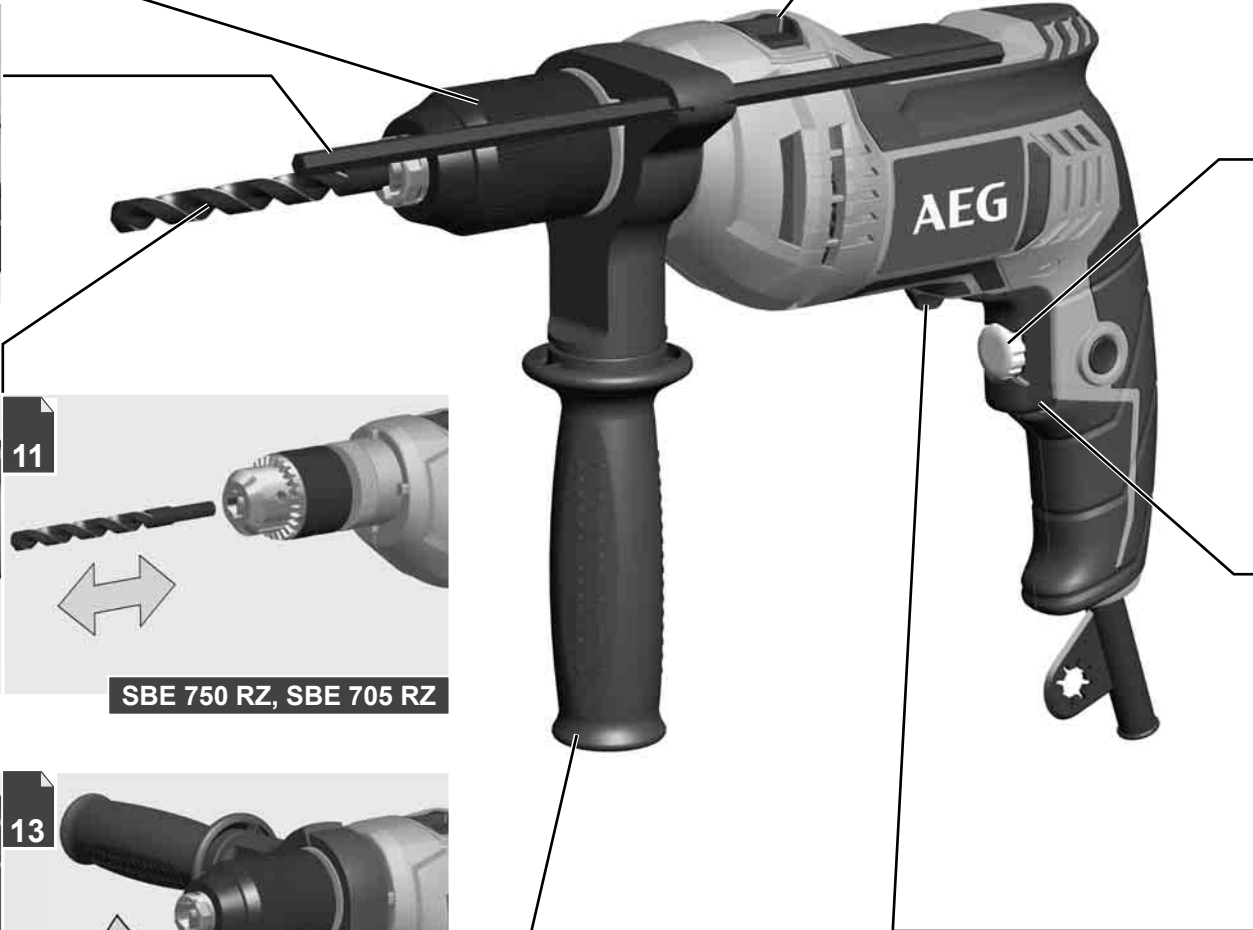
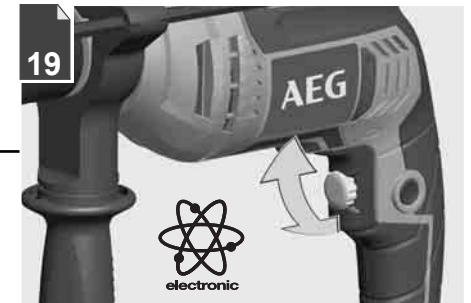
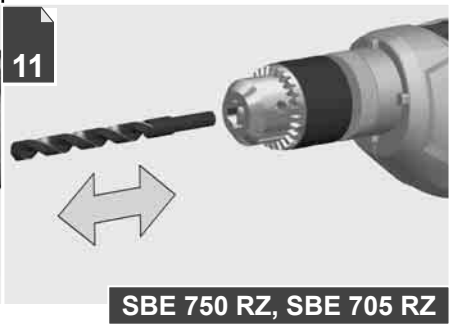
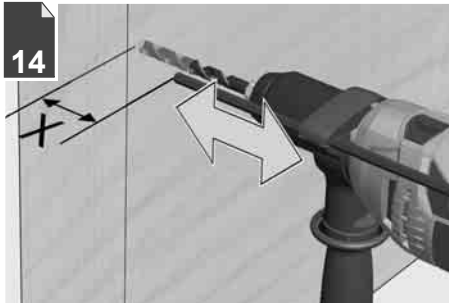
Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	22
Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	25
Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	28
Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	31
Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	34
Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	37
Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	40
Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	43
Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	46
Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	49
Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkien selitykset.	52
Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	55
Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	58
Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	61
Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	64
Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	67
Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	70
Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.	73
Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	76
Teksta daļa ar tehnikajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	79
Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	82
Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	85
Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	88
Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	91
Porțiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	94
Tekstuален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на симболите.	97
Текстова частина з техничними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	100
القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	107

BE 750 R

Rotary Drill	Vřtačka
Bohrmaschine	Wiertarka
Perceuse	Fúrógép
Трапанi rotativi	Rotacijski vrtalniki
Taladro Rotativo	Bušilica
Berbequim Rotativo	Rotējošais urbis
Boormachine	Gręžtuvas
Boremaskine	Trellpuur
Bormaskin	Дрель
Bormaskin	Перфораторна бормашина
Porakone	Mašinā de gāurit
ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ	Бормашина
Matkap makinesi	Дриль
Vřtačky	مقنب دوار

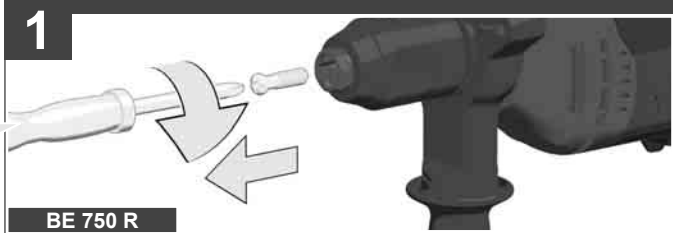
SBE 705 RE, SBE 705 RZ, SBE 750 RZ, SBE 750 RE

Percussion drill/driver	Přiklepová vřtačka a ůtahovačka
Schlagbohrer/Schrauber	Wiertarka/wkręćarka udarowa
Perceuse Visseuse à percussion	Űtvefúró/csavarozógép
Trapano avvitatore	Udarni vrtalniki/vijačniki
Taladro Combi a Batería	Udarna bušilica
Berbequim com percussão	Sitamais urbis
Slagboormachine/Schroevendraaier	Smūginis atsuktuvvas / grąžtas
Slagbore-/skruemaskine	Löökrpuur
Slagbormaskin/skrutrekker	Ударная дрель/шурупoверт
Slagbormaskin/skruvdragare	Ударен гайковерт
Iskuporakone/ruuvinkierrin	Mašinā de gāurit/ ĩņšurubat compactā
ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ	Ударна дупчалка
Vurmalı matkap vidası	Ударний дриль/гвинтокрут
Přiklepové vřtačky/šroubováky	مقنب/لقمة حفر

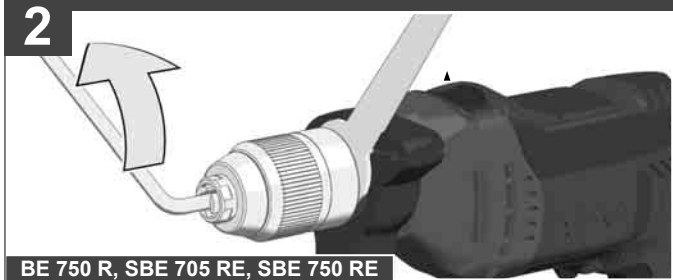




BE 750 R, SBE 705 RE,
SBE 750 RE



1
BE 750 R



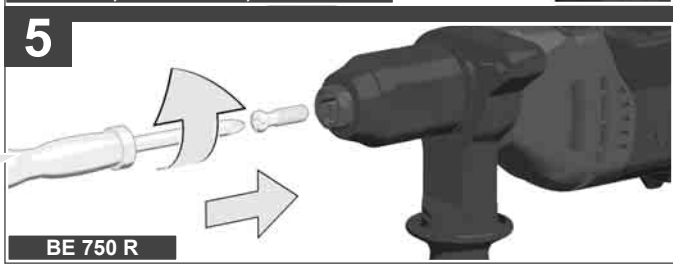
2
BE 750 R, SBE 705 RE, SBE 750 RE



3
BE 750 R, SBE 705 RE, SBE 750 RE



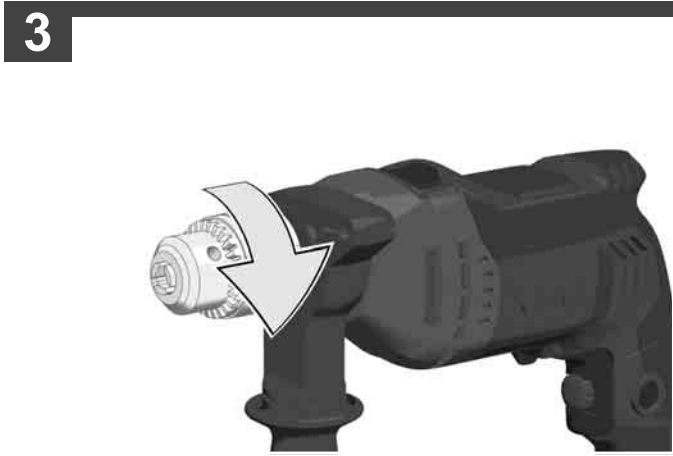
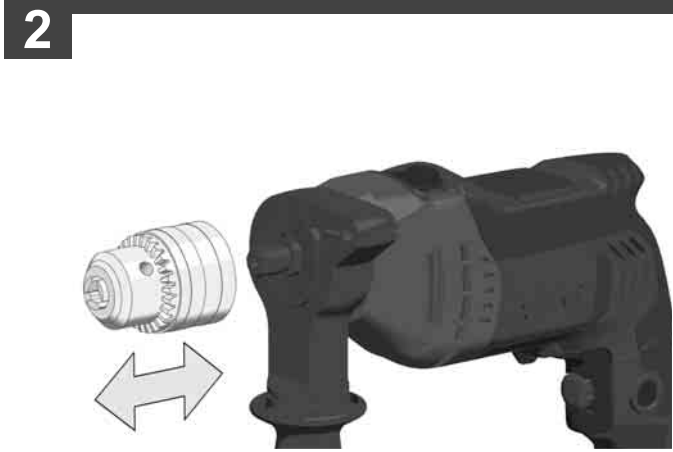
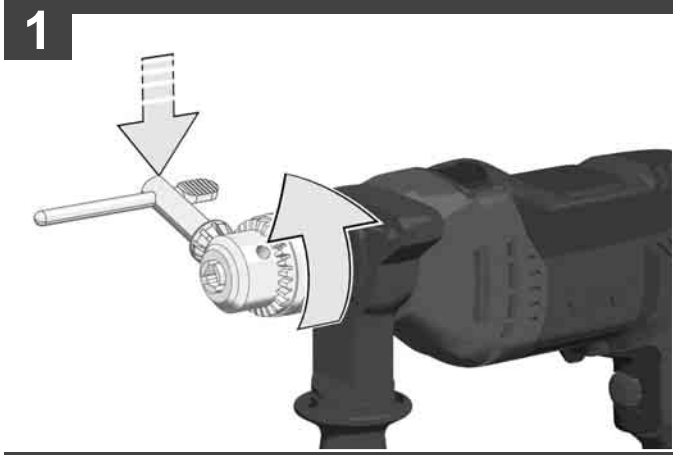
4
BE 750 R, SBE 705 RE, SBE 750 RE



5
BE 750 R

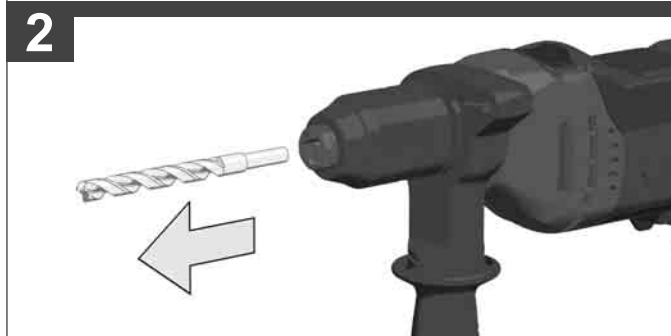
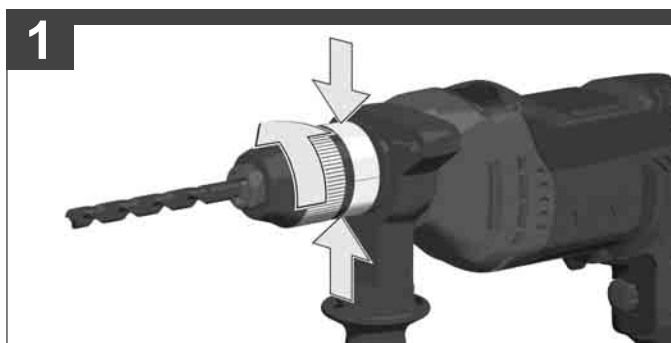
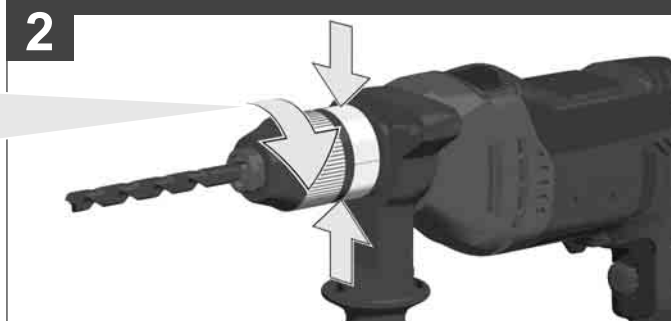
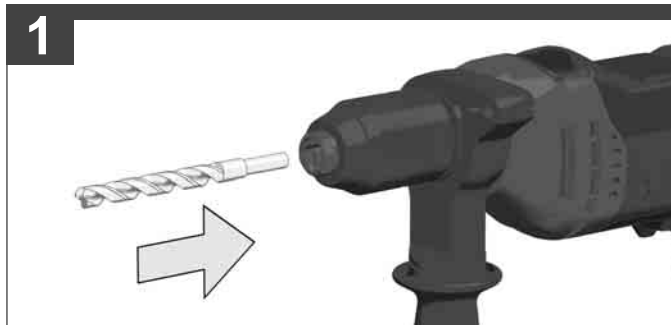


SBE 750 RZ, SBE 705 RZ

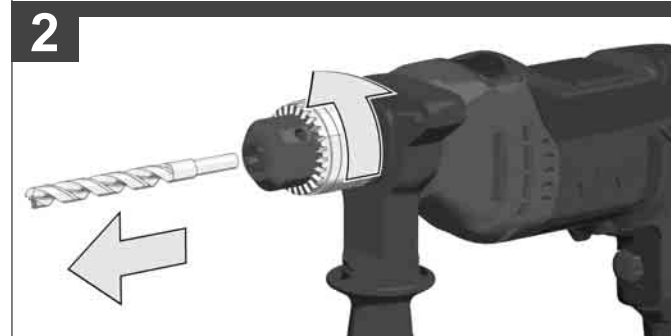
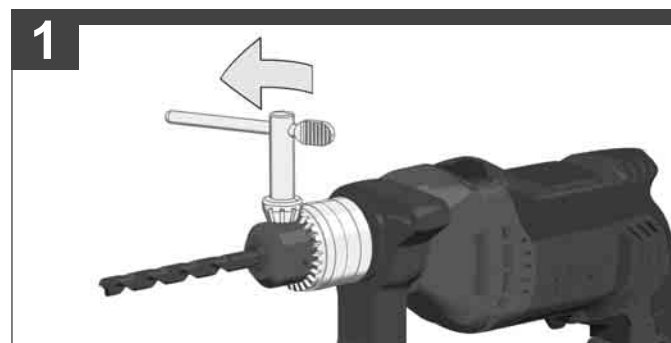
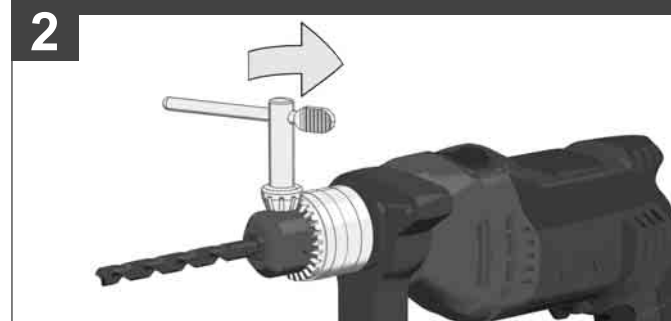
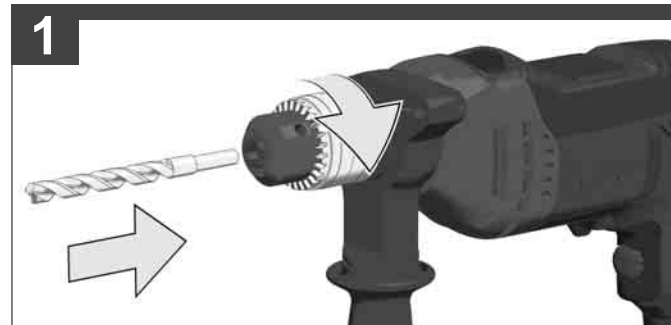




BE 750 R, SBE 705 RE,
SBE 750 RE

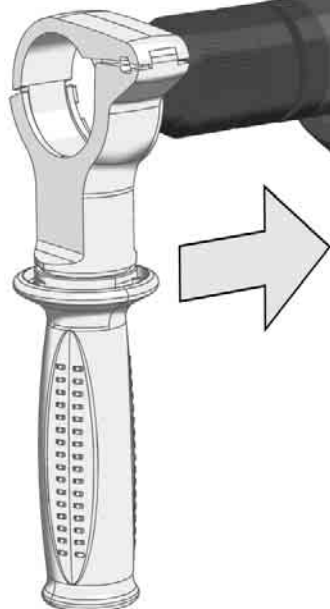


SBE 750 RZ, SBE 705 RZ





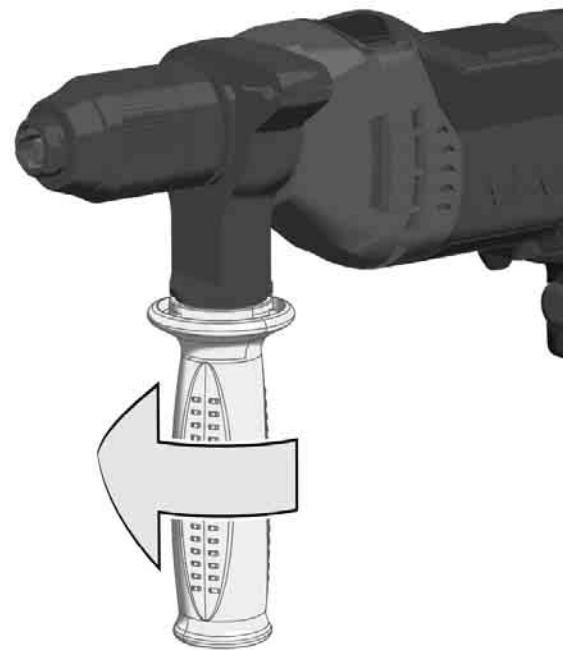
1



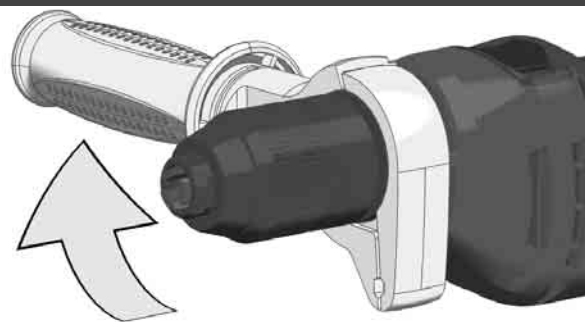
2



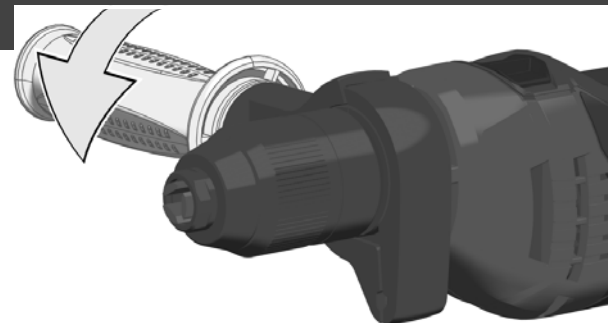
1

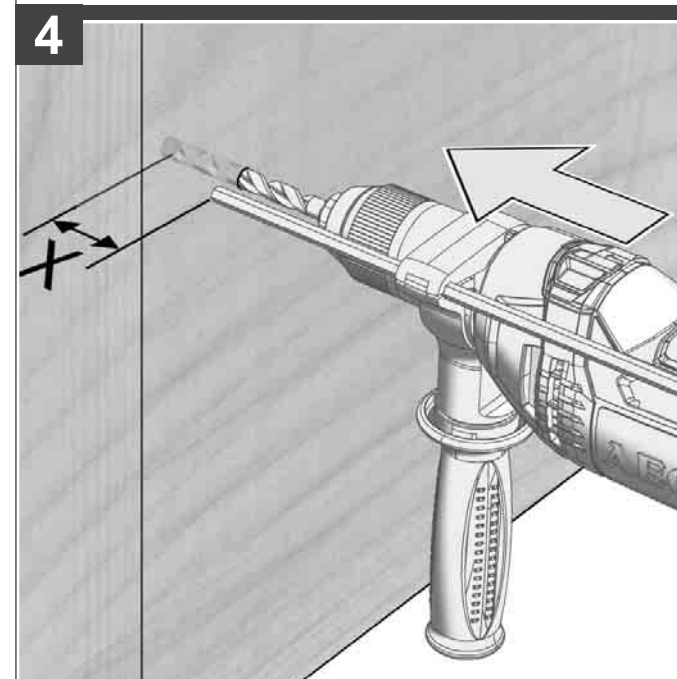
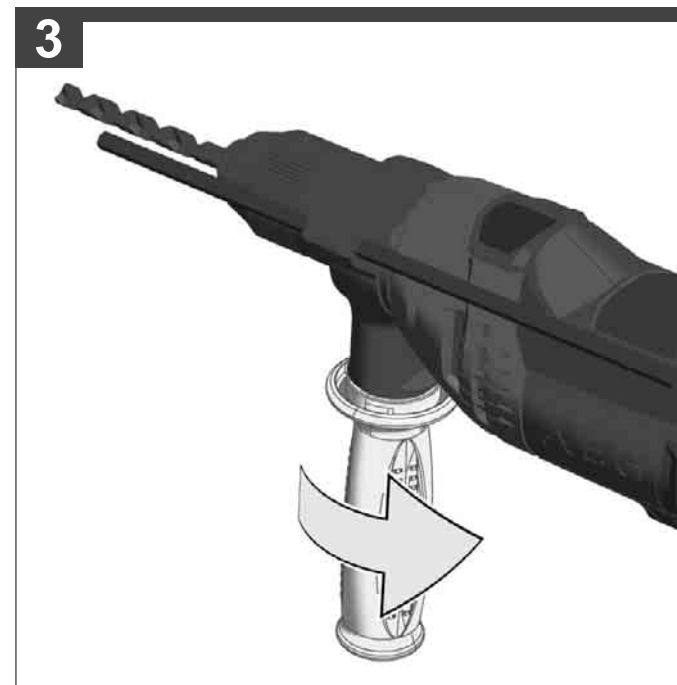
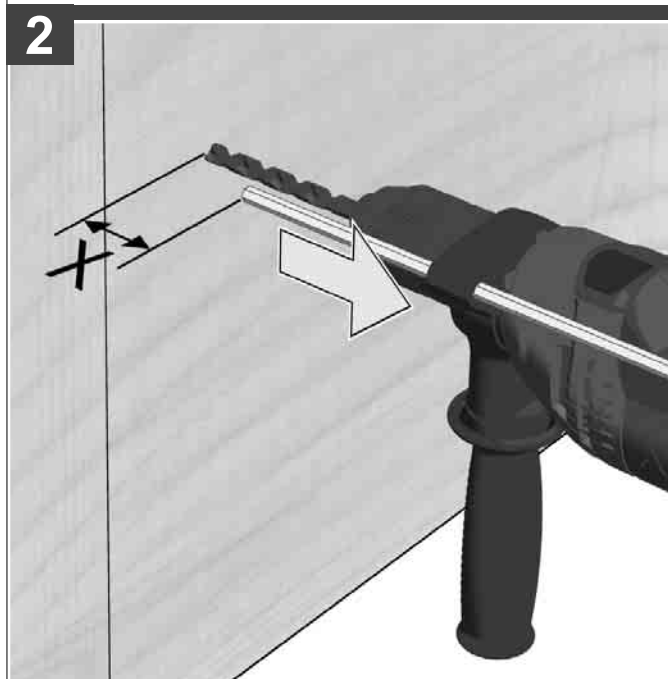
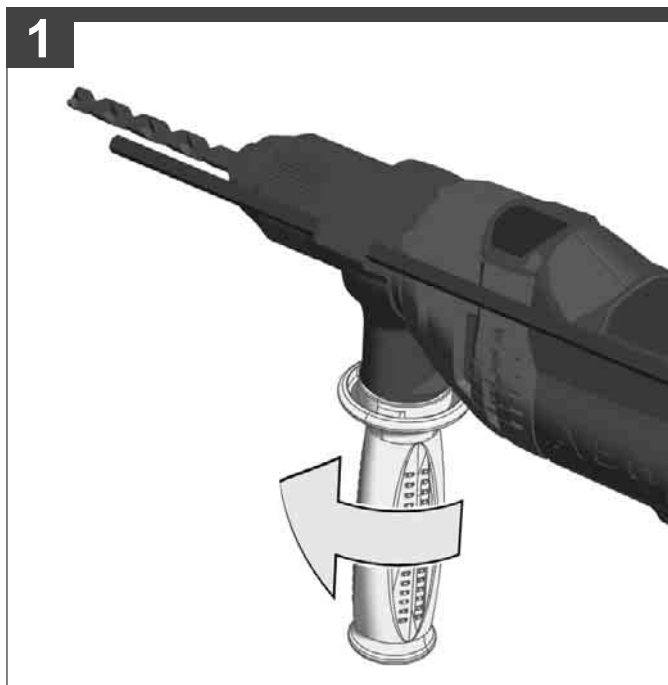
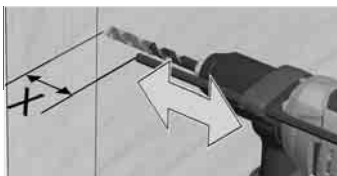


2



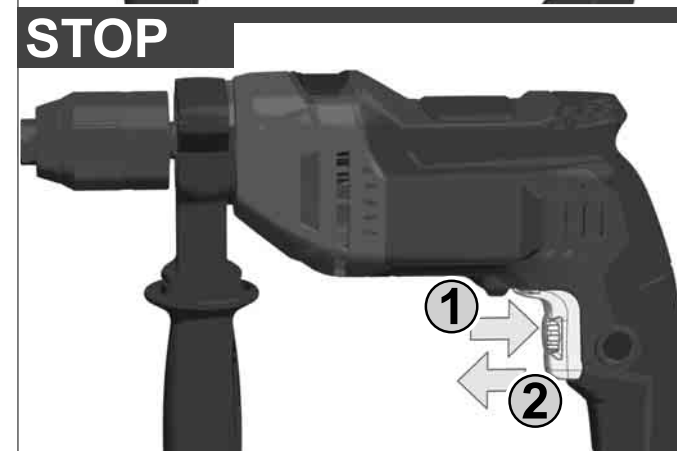
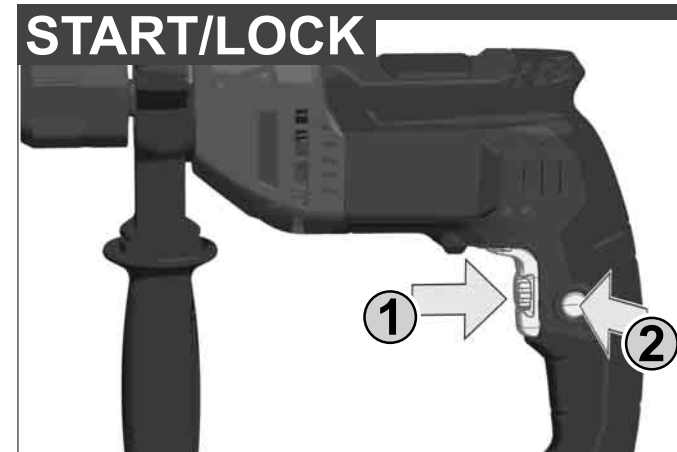
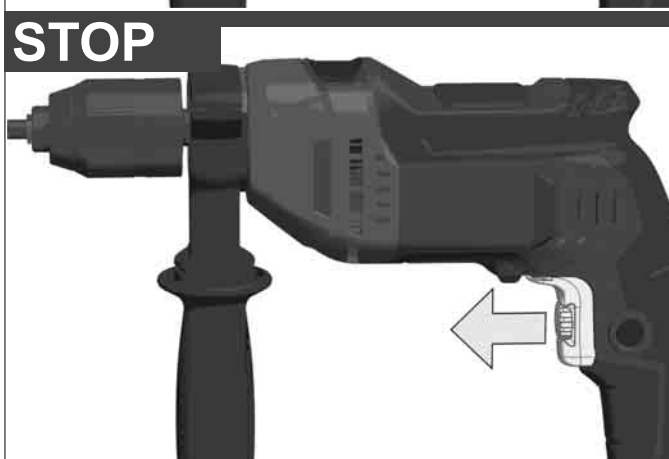
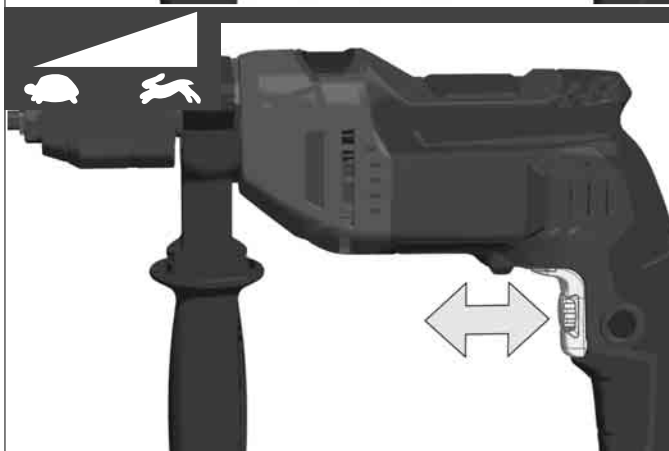
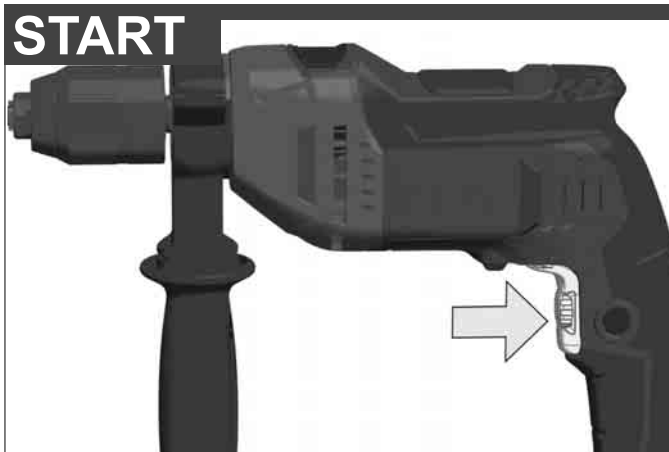
3

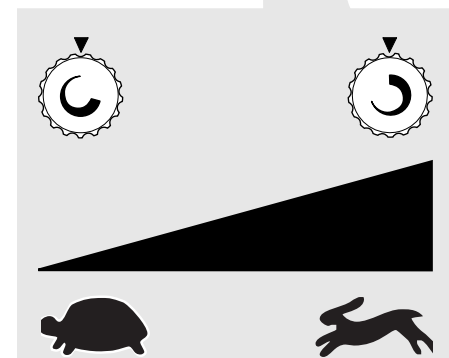
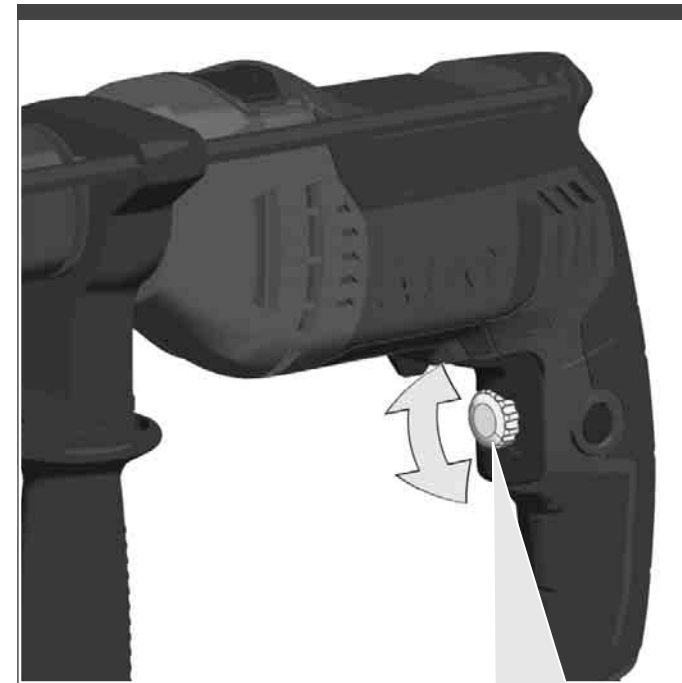
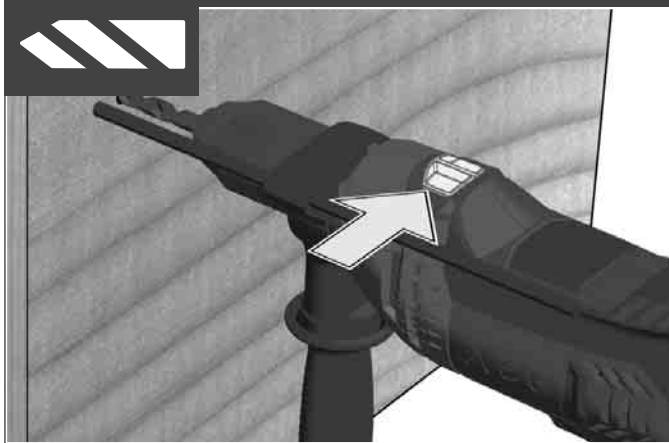
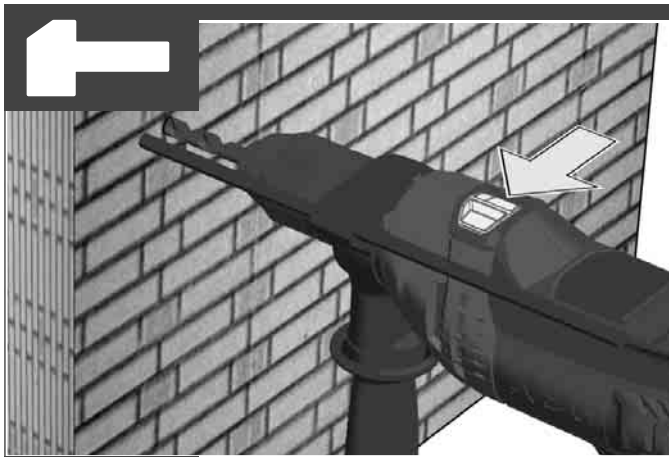


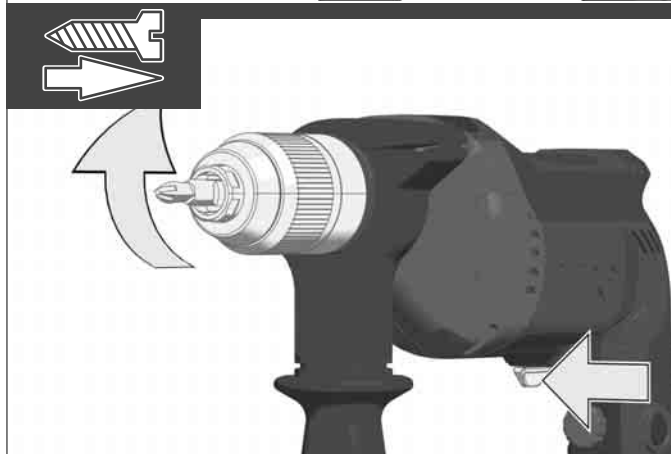
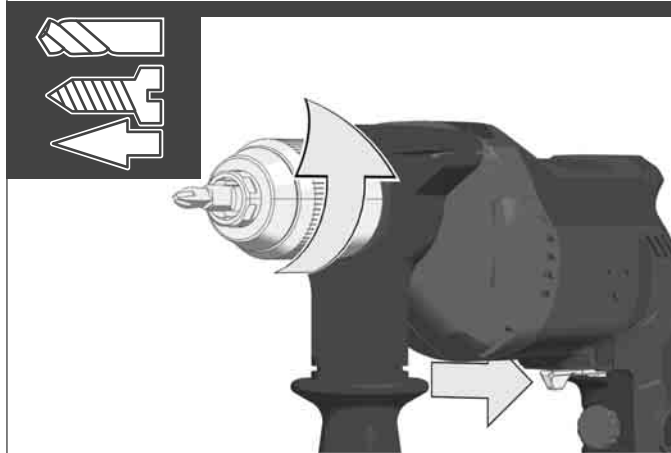
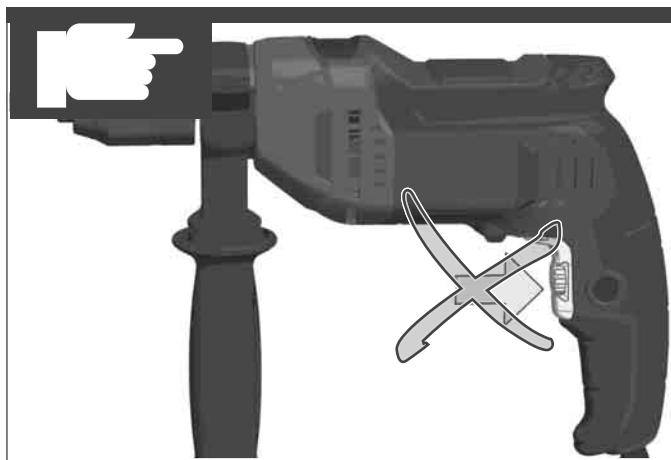




- Handle (insulated gripping surface)
- Handgriff (isolierte Grifffläche)
- Poignée (surface de prise isolée)
- Impugnatura (superficie di presa isolata)
- Empuñadura (superficie de agarre con aislamiento)
- Manípulo (superficie de pega isolada)
- Handgriep (geïsoleerd)
- Håndtag (isolerede gribeflader)
- Håndtak (isolert gripeflate)
- Handtag (isolerad greppyta)
- Kahva (eristetty tartumapinta)
- Χειρολαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)
- El kulpu (izolasyonlu tutma yüzeyi)
- Rukojet' (izolovaná uchopovací plocha)
- Rukovät' (izolovaná úchopná plocha)
- Uchwyt (z izolowaną powierzchnią)
- Fogantyú (szigetelt fogófelület)
- Ročaj (izolirana prijemalna površina)
- Rukohvat (izolirana površina za držanje)
- Rokturis (izolēta satveršanas virsma)
- Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
- Käepide (isoleeritud pideme piirkond)
- Рукоятка (изолированная поверхность ручки)
- Ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)
- Mâner (suprafață de prindere izolată)
- Дршка (изолирана површина)
- Ручка (ізолювана поверхня ручки)
- المقبض (مساحة المقبض معزولة)







MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

If the machine is mainly used for percussion drilling, regularly remove collected dust from the chuck. To remove the dust hold the machine with the chuck facing down vertically, and completely open and close the chuck. The collected dust will fall from the chuck.














It is recommended to regularly use cleaner for the clamping jaws and the clamping jaw borings.

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, to avoid hazardous situations

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS

	CAUTION! WARNING! DANGER!
	Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.
	Please read the instructions carefully before starting the machine.
	Wear ear protectors!
	Do not dispose electric tools, batteries/rechargeable batteries together with household waste material. Electric tools and batteries that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.
	Class II tool. Tool in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precautions, such as double insulation or reinforced insulation, are provided. There being no provision for protective earthing or reliance upon installation conditions.
	No-load speed
	Volts
	AC Current
	European Conformity Mark
	Regulatory Compliance Mark (RCM). Product meets applicable regulatory requirements.
	Ukraine Conformity Mark
	EurAsian Conformity Mark

TECHNISCHE DATEN BOHRMASCHINE / SCHLAGBOHRMASCHINE BE 750 R SBE 705 RE SBE 705 RZ

Produktionsnummer	4491 61 06...	4428 31 06...	4494 91 06...
.....	.....000001-999999	.....000001-999999	.....000001-999999
Nennaufnahmeleistung.....	750 W	705 W	705 W
Abgabeleistung	375 W	350 W	350 W
Leeraufdrehzahl.....	0-3000 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹
Lastdrehzahl max	1450 min ⁻¹	1600 min ⁻¹	1600 min ⁻¹
Lastschlagzahl max	- min ⁻¹	25600 min ⁻¹	25600 min ⁻¹
Statisches Blockiermoment *	27 Nm	25 Nm	25 Nm
Bohr-Ø in Beton	15 mm	15 mm	15 mm
Bohr-Ø in Ziegel und Kalksandstein	20 mm	20 mm	20 mm
Bohr-Ø in Stahl.....	13 mm	13 mm	13 mm
Bohr-Ø in Holz.....	30 mm	30 mm	30 mm
Bohrfutterspannbereich	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Bohrspindel.....	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Spannhals-Ø	43 mm	43 mm	43 mm
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014	1,95 kg	1,95 kg	1,95 kg

* Gemessen nach AEG Norm N 877318

Geräuschinformation
Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841.
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:
Als Bohrer/Schrauber:
Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A)).....81,5 dB (A).....81,5 dB (A).....81,5 dB (A)
Schalleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A))92,5 dB (A).....92,5 dB (A).....92,5 dB (A)
Als Schlagbohrer:
Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A)).....-89 dB (A).....89 dB (A)
Schalleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A))-100 dB (A).....100 dB (A)

Gehörschutz tragen!

Vibrationsinformationen
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.
Bohren in Metall
Schwingungsemissionswert a_{h,DS}.....3,4 m/s².....3,4 m/s².....3,4 m/s²
Unsicherheit K=.....1,5 m/s².....1,5 m/s².....1,5 m/s²
Schlagbohren in Beton
Schwingungsemissionswert a_{h,ID}.....-20,2 m/s².....20,2 m/s²
Unsicherheit K=.....1,5 m/s².....1,5 m/s²
Schrauben
Schwingungsemissionswert a_h.....2,5 m/s².....2,5 m/s².....2,5 m/s²
Unsicherheit K=.....1,5 m/s².....1,5 m/s².....1,5 m/s²

TECHNISCHE DATEN BOHRMASCHINE / SCHLAGBOHRMASCHINE SBE 750 RZ SBE 750 RE

Produktionsnummer	4428 41 06...	4428 51 06...
.....	.....4494 96 06...	.....4494 96 06...
.....	.....000001-999999	.....000001-999999
Nennaufnahmeleistung.....	750 W	750 W
Abgabeleistung	375 W	375 W
Leeraufdrehzahl.....	0-3000 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Lastdrehzahl max	1450 min ⁻¹	1450 min ⁻¹
Lastschlagzahl max	23200 min ⁻¹	23200 min ⁻¹
Statisches Blockiermoment *	27 Nm	27 Nm
Bohr-Ø in Beton	16 mm	16 mm
Bohr-Ø in Ziegel und Kalksandstein	20 mm	20 mm
Bohr-Ø in Stahl.....	13 mm	13 mm
Bohr-Ø in Holz.....	30 mm	30 mm
Bohrfutterspannbereich	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Bohrspindel.....	1/2"x20	1/2"x20
Spannhals-Ø	43 mm	43 mm
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014	1,95 kg	1,95 kg

* Gemessen nach AEG Norm N 877318

Geräuschinformation
Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841.
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:
Als Bohrer/Schrauber:
Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A)).....81,5 dB (A).....81,5 dB (A)
Schalleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A))92,5 dB (A).....92,5 dB (A)
Als Schlagbohrer:
Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A)).....89 dB (A).....89 dB (A)
Schalleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A))100 dB (A).....100 dB (A)

Gehörschutz tragen!

Vibrationsinformationen
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.
Bohren in Metall
Schwingungsemissionswert a_{h,DS}.....3,4 m/s².....3,4 m/s²
Unsicherheit K=.....1,5 m/s².....1,5 m/s²
Schlagbohren in Beton
Schwingungsemissionswert a_{h,ID}.....20,2 m/s².....20,2 m/s²
Unsicherheit K=.....1,5 m/s².....1,5 m/s²
Schrauben
Schwingungsemissionswert a_h.....2,5 m/s².....2,5 m/s²
Unsicherheit K=.....1,5 m/s².....1,5 m/s²

WARNUNG

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und Geräuschemissionswerte wurden nach einem genormten Messverfahren gemäß EN 62841 gemessen und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Es kann für eine vorläufige Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Der angegebene Schwingungs- und Geräuschemissionspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können sich die Schwingungs- und Geräuschemissionen unterscheiden. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Bei der Abschätzung der Belastung durch Schwingungen und Lärm sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist oder zwar läuft, aber keine tatsächliche Arbeit verrichtet wird. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor den Auswirkungen von Schwingungen- und / oder Lärm fest, wie z. B.: Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

! WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

! SICHERHEITSHINWEISE FÜR BOHRMASCHINEN / SCHLAGBOHRMASCHINEN

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt des Einsatzwerkzeugs oder der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe, wenn diese mitgeliefert werden. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Sicherheitshinweise für die Verwendung von langen Bohrern

Verwenden Sie niemals eine höhere Drehzahl als die maximale Drehzahl, die für den Bohreinsatz angegeben ist. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohreinsatz verbiegen, wenn er ohne Kontakt zum Werkstück dreht, was zu Verletzungen führen kann.

Starten Sie immer mit einer niedrigen Drehzahl und während sich der Bohreinsatz in Kontakt mit dem Werkstück befindet. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohreinsatz verbiegen, wenn er ohne Kontakt zum Werkstück dreht, was zu Verletzungen führen kann.

Üben Sie Druck immer nur in direkter Ausrichtung zum Bohreinsatz aus und drücken Sie nicht zu fest.

Bohreinsätze können verbiegen und brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle über das Gerät führen, wodurch es wiederum zu Verletzungen kommen kann.

WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE

Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein:

- Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück
- Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials
- Überlasten des Elektrowerkzeuges

Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.

Das Einsatzwerkzeug kann während der Anwendung heiß werden.

! WARNUNG! Verbrennungsgefahr

- bei Werkzeugwechsel
- bei Ablegen des Gerätes

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Nicht gesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Beschädigungen verursachen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

Bei großen Bohrdurchmessern muss der Zusatzhandgriff rechtwinklig zum Haupthandgriff befestigt werden (siehe auch im Bildteil, Abschnitt "Handgriff verdrehen").

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Elektronik-Schlagbohrer/Schrauber ist universell einsetzbar zum Bohren, Schlagbohren, Schrauben und Gewindeschneiden.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das unter "Technische Daten" beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-04-06



Alexander Krug
Managing Director



Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

NETZANSCHLUSS

Steckdosen in Feuchträumen und Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern (FI, RCD, PRCD) ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

Gerät nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

WARTUNG

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Bei häufigem Schlagbohrbetrieb sollte das Bohrfutter regelmäßig von Staub befreit werden. Hierzu die Maschine mit dem Bohrfutter senkrecht nach unten halten und das Bohrfutter über den gesamten Spannbereich öffnen und schließen. Der angesammelte Staub fällt so aus dem Bohrfutter.

Die regelmäßige Verwendung von Reinigungsspray an den Spannbacken und Spannbackenbohrungen wird empfohlen.

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese durch eine Kundendienststelle ausgewechselt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE



ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!



Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Gehörschutz tragen!



Elektrogeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische und elektronische Geräte sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.



Elektrowerkzeug der Schutzklasse II. Elektrowerkzeug, bei dem der Schutz vor einem elektrischen Schlag nicht nur von der Basisisolierung abhängt, sondern auch davon, dass zusätzliche Schutzmaßnahmen, wie doppelte Isolierung oder verstärkte Isolierung, angewendet werden. Es gibt keine Vorrichtung zum Anschluss eines Schutzleiters.



Leerlaufdrehzahl



Spannung



Wechselstrom



Europäisches Konformitätszeichen



Regulatory Compliance Mark (RCM). Das Produkt erfüllt die geltenden Vorschriften.



Ukrainisches Konformitätszeichen



Euroasiatisches Konformitätszeichen

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	PERCEUSE/ PERCEUSE À PERCUSSION	BE 750 R	SBE 705 RE	SBE 705 RZ
Numéro de série.....	4491 61 06...	4428 31 06...	4494 91 06...	4494 91 06...
.....	.....000001-999999.....	.....000001-999999.....	.....000001-999999.....	.....000001-999999.....
Puissance nominale de réception.....	750 W	705 W	705 W	705 W
Puissance utile.....	375 W	350 W	350 W	350 W
Vitesse de rotation à vide.....	0-3000 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹
Vitesse de rotation en charge.....	1450 min ⁻¹	1600 min ⁻¹	1600 min ⁻¹	1600 min ⁻¹
Perçage à percussions en charge max.....	- min ⁻¹	25600 min ⁻¹	25600 min ⁻¹	25600 min ⁻¹
Moment de blocage statique *.....	27 Nm	25 Nm	25 Nm	25 Nm
ø de perçage dans le béton.....	16 mm	15 mm	15 mm	15 mm
ø de perçage dans brique et grès argilo-calcaire.....	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
ø de perçage dans acier.....	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
ø de perçage dans bois tendre.....	30 mm	30 mm	30 mm	30 mm
Plage de serrage du mandrin.....	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Broche de perçage.....	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
ø du collier de serrage.....	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2014.....	1,95 kg	1,95 kg	1,95 kg	1,95 kg

* Mesuré selon la norme AEG N 877318

Informations sur le bruit
Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 62841.
Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de l'appareil sont :

Comme perceuse/visseuse:
Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A)) 81,5 dB (A) 81,5 dB (A) 81,5 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A)) 92,5 dB (A) 92,5 dB (A) 92,5 dB (A)

Comme perceuse à percussion:
Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A)) - 89 dB (A) 89 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A)) - 100 dB (A) 100 dB (A)

Toujours porter une protection acoustique!

Informations sur les vibrations
Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 62841.

Perçage dans le métal
Valeur d'émission vibratoire a_{h,DS}..... 3,4 m/s² 3,4 m/s² 3,4 m/s²
Incertitude K=..... 1,5 m/s² 1,5 m/s² 1,5 m/s²

Perçage à percussion dans le béton
Valeur d'émission vibratoire a_{h,DP}..... - 20,2 m/s² 20,2 m/s²
Incertitude K=..... - 1,5 m/s² 1,5 m/s²

Vissage
Valeur d'émission vibratoire a_h..... 2,5 m/s² 2,5 m/s² 2,5 m/s²
Incertitude K=..... 1,5 m/s² 1,5 m/s² 1,5 m/s²

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	PERCEUSE/ PERCEUSE À PERCUSSION	SBE 750 RZ	SBE 750 RE
Numéro de série.....	4428 41 06...	4428 51 06...	4494 96 06...
.....	.....000001-999999.....	.....000001-999999.....	.....000001-999999.....
Puissance nominale de réception.....	750 W	750 W	750 W
Puissance utile.....	375 W	375 W	375 W
Vitesse de rotation à vide.....	0-3000 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	1450 min ⁻¹
Vitesse de rotation en charge.....	1450 min ⁻¹	1450 min ⁻¹	1450 min ⁻¹
Perçage à percussions en charge max.....	23200 min ⁻¹	23200 min ⁻¹	23200 min ⁻¹
Moment de blocage statique *.....	27 Nm	27 Nm	27 Nm
ø de perçage dans le béton.....	16 mm	16 mm	16 mm
ø de perçage dans brique et grès argilo-calcaire.....	20 mm	20 mm	20 mm
ø de perçage dans acier.....	13 mm	13 mm	13 mm
ø de perçage dans bois tendre.....	30 mm	30 mm	30 mm
Plage de serrage du mandrin.....	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Broche de perçage.....	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
ø du collier de serrage.....	43 mm	43 mm	43 mm
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2014.....	1,95 kg	1,95 kg	1,95 kg

* Mesuré selon la norme AEG N 877318

Informations sur le bruit
Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 62841.
Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de l'appareil sont :

Comme perceuse/visseuse:
Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A)) 81,5 dB (A) 81,5 dB (A) 81,5 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A)) 92,5 dB (A) 92,5 dB (A) 92,5 dB (A)

Comme perceuse à percussion:
Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A)) 89 dB (A) 89 dB (A) 89 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A)) 100 dB (A) 100 dB (A) 100 dB (A)

Toujours porter une protection acoustique!

Informations sur les vibrations
Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 62841.

Perçage dans le métal
Valeur d'émission vibratoire a_{h,DS}..... 3,4 m/s² 3,4 m/s² 3,4 m/s²
Incertitude K=..... 1,5 m/s² 1,5 m/s² 1,5 m/s²

Perçage à percussion dans le béton
Valeur d'émission vibratoire a_{h,DP}..... 20,2 m/s² 20,2 m/s² 20,2 m/s²
Incertitude K=..... 1,5 m/s² 1,5 m/s² 1,5 m/s²

Vissage
Valeur d'émission vibratoire a_h..... 2,5 m/s² 2,5 m/s² 2,5 m/s²
Incertitude K=..... 1,5 m/s² 1,5 m/s² 1,5 m/s²

AVERTISSEMENT

Le niveau de vibration et d'émissions sonores indiqué dans cette fiche de données a été mesuré en respect d'une méthode standard de test selon la norme EN 62841 et peut être utilisé pour comparer les outils entre eux. Il peut être utilisé pour évaluation préliminaire de l'exposition.

Le niveau de vibration et d'émissions sonores déclaré correspond à l'application principale de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec différents accessoires ou est mal entretenu, les vibrations et les émissions sonores peuvent différer. Cela peut augmenter considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations et au bruit devrait également tenir compte des temps d'arrêt de l'outil ou des périodes où il est en marche mais n'effectue pas réellement le travail. Cela peut réduire considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations et/ou du bruit tels que : l'entretien de l'outil et des accessoires, le maintien au chaud des mains, l'organisation des processus de travail.

AVIS! Lire complètement les instructions et les indications de sécurité.

Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.
Bien garder tous les avertissements et instructions.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR PERCEUSES / VISSEUSES À PERCUSSION

Consignes de sécurité à suivre pour tous les types d'applications

Tenir l'outil électrique par les surfaces adhérentes et isolées lorsque l'opération nécessite d'utiliser un accessoire découplant ou une attache pouvant entrer en contact avec un câble non visible ou avec son propre câble d'alimentation. Les accessoires découplant ou les attaches entrant en contact avec un câble « sous tension » peuvent « électrifier » les pièces en métal de l'outil et entraîner un choc électrique pour l'opérateur.

Porter un casque de protection au cours du perçage à percussion. L'exposition au bruit pourrait provoquer une diminution de l'ouïe.

Utilisez les poignées supplémentaires livrées en même temps que l'appareil. La perte de contrôle peut mener à des blessures.

Consignes de sécurité pour l'utilisation de forets longs

N'utilisez jamais une vitesse de rotation plus élevée que la vitesse maximale indiquée pour le foret. Si la vitesse est plus élevée, le foret peut se tordre s'il tourne sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui peut entraîner des blessures.

Commencez toujours à percer avec une vitesse faible lorsque le foret se trouve en contact avec la pièce à usiner. Si la vitesse est plus élevée, le foret peut se tordre s'il tourne sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui peut entraîner des blessures.

Exercez toujours une pression uniquement dans l'orientation directe du foret. N'appuyez pas trop fort. Les forets peuvent se tordre et se rompre ou entraîner une perte de contrôle de l'appareil, ce qui peut entraîner des blessures.

AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiante).

Désactiver immédiatement le dispositif en cas de blocage ! Ne pas réactiver le dispositif avec l'outil bloqué; il y a le risque de provoquer un contre-coup avec moment de réaction élevé. Établir et éliminer la cause du blocage de l'outil en prêtant attention aux consignes de sécurité.

Les causes possibles sont :

- Encastrement dans la pièce à travailler.
- Le dispositif a traversé le matériau à travailler en le cassant.
- Le dispositif électrique a été surchargé.

Ne pas approcher les maïs de la partie en mouvement de la machine.

Durant l'utilisation, l'outil peut se surchauffer.

- AVERTISSEMENT!** Danger de brûlures
- durant le remplacement de l'outil
 - durant la dépose de l'outil

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Fixer fermement la pièce en exécution à l'aide d'un dispositif de serrage. Des pièces en exécution non fermement fixées peuvent provoquer des dommages et des lésions graves.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Pour effectuer de grands diamètres de perçage, la poignée supplémentaire doit être montée perpendiculairement à la poignée principale. Voir aussi les figures se trouvant dans le chapitre « Ajustement de la poignée ».

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La visseuse/perceuse à percussion électronique est conçue pour un travail universel de perçage normal, de perçage à percussion, de vissage et de filetage.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

DECLARATION CE DE CONFORMITE

Nous déclarons, en tant que fabricant et sous notre seule responsabilité, Nous déclarons, en tant que fabricant et sous notre seule responsabilité, que le produit décrit dans « Données techniques » est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE et des documents normatifs harmonisés suivants :

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-04-06


Alexander Krug
Managing Director



Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

BRANCHEMENT SECTEUR

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel (FI, RCD, PRCD) conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

Ne relier l'appareil à la prise de courant que lorsqu'il est débranché.

ENTRETIEN

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Au cas où la machine serait souvent utilisée en mode de percussion, il est recommandé d'enlever les poussières se trouvant dans le mandrin de serrage à intervalles réguliers. Tenir la machine dans la position verticale, le mandrin de serrage vers le bas, et desserrer et resserrer le plus possible le mandrin de serrage. Toute la poussière accumulée tombe ainsi du mandrin de serrage.














Il est recommandé d'utiliser régulièrement le spray de nettoyage (N° Id. 4932 6217 19) sur les mâchoires et les alésages des mâchoires de serrage.

Si le câble de raccordement au réseau secteur est endommagé, celui-ci doit être remplacé par un centre de service après-vente, pour éviter les risques.

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS

	ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!
	Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.
	Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service
	Toujours porter une protection acoustique!
	Les dispositifs électriques ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et électroniques sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.
	Outil électrique en classe de protection II. Outil électrique équipé d'une protection contre la fulguration électrique qui ne dépend seulement de l'isolation de base mais aussi de l'application d'autres mesures de protection telles qu'une double isolation ou une isolation augmentée. La connexion d'un conducteur de protection n'est pas prédisposée.
	Vitesse de rotation à vide
	Voltage
	Courant alternatif
	Marque de conformité européenne
	Regulatory Compliance Mark (RCM). Le produit est conforme aux prescriptions en vigueur.
	Marque de conformité ukrainienne
	Marque de conformité d'Eurasie

DATI TECNICI	TRAPANI ROTATIVI / TRAPANI A PERCUSSIONE	BE 750 R	SBE 705 RE	SBE 705 RZ
Numero di serie	4491 61 06... ...000001-999999	4428 31 06... ...000001-999999	4494 91 06... ...000001-999999	4494 91 06... ...000001-999999
Potenza assorbita nominale	750 W	705 W	705 W	705 W
Potenza erogata	375 W	350 W	350 W	350 W
Numero di giri a vuoto	0-3000 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹
Numero di giri a carico, max	1450 min ⁻¹	1600 min ⁻¹	1600 min ⁻¹	1600 min ⁻¹
PerceSSIONE a pieno carico, max	- min ⁻¹	25600 min ⁻¹	25600 min ⁻¹	25600 min ⁻¹
Momento di bloccaggio statico *	27 Nm	25 Nm	25 Nm	25 Nm
Ø Foratura in calcestruzzo	16 mm	15 mm	15 mm	15 mm
Ø Foratura in mattone e in arenaria calcarea	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Ø Foratura in acciaio	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Ø Foratura in legno tenero	30 mm	30 mm	30 mm	30 mm
Capacità mandrino	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Attacco mandrino	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Ø collarino di fissaggio	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm
Peso secondo la procedura EPTA 01/2014	1,95 kg	1,95 kg	1,95 kg	1,95 kg
* Misurato conf. norma N 877318 AEG				

Informazioni sulla rumorosità

Valori misurati conformemente alla norma EN 62841.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:

Come trapano/avvitatore:			
Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A))	81,5 dB (A)	81,5 dB (A)	81,5 dB (A)
Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A))	92,5 dB (A)	92,5 dB (A)	92,5 dB (A)
Come trapano a percussione:			
Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A))	-	89 dB (A)	89 dB (A)
Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A))	-	100 dB (A)	100 dB (A)

Utilizzare le protezioni per l'udito!

Informazioni sulle vibrazioni

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 62841

Perforazione in metallo			
Valore di emissione dell'oscillazione a _{h,DS} *	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Incertezza della misura K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Perforazione a percussione			
Valore di emissione dell'oscillazione a _{h,DS}	-	20,2 m/s ²	20,2 m/s ²
Incertezza della misura K=	-	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Avvitatura			
Valore di emissione dell'oscillazione a _h	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Incertezza della misura K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

DATI TECNICI TRAPANI ROTATIVI / TRAPANI A PERCUSSIONE SBE 750 RZ SBE 750 RE

Numero di serie	4428 41 06... ...000001-999999	4428 51 06... ...000001-999999	4494 96 06... ...000001-999999
Potenza assorbita nominale	750 W	750 W	750 W
Potenza erogata	375 W	375 W	375 W
Numero di giri a vuoto	0-3000 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	1450 min ⁻¹
Numero di giri a carico, max	1450 min ⁻¹	1450 min ⁻¹	1450 min ⁻¹
PerceSSIONE a pieno carico, max	23200 min ⁻¹	23200 min ⁻¹	23200 min ⁻¹
Momento di bloccaggio statico *	27 Nm	27 Nm	27 Nm
Ø Foratura in calcestruzzo	16 mm	16 mm	20 mm
Ø Foratura in mattone e in arenaria calcarea	20 mm	20 mm	20 mm
Ø Foratura in acciaio	13 mm	13 mm	13 mm
Ø Foratura in legno tenero	30 mm	30 mm	30 mm
Capacità mandrino	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Attacco mandrino	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Ø collarino di fissaggio	43 mm	43 mm	43 mm
Peso secondo la procedura EPTA 01/2014	1,95 kg	1,95 kg	1,95 kg
* Misurato conf. norma N 877318 AEG			

Informazioni sulla rumorosità

Valori misurati conformemente alla norma EN 62841.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:

Come trapano/avvitatore:			
Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A))	81,5 dB (A)	81,5 dB (A)	81,5 dB (A)
Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A))	92,5 dB (A)	92,5 dB (A)	92,5 dB (A)
Come trapano a percussione:			
Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A))	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)
Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A))	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)

Utilizzare le protezioni per l'udito!

Informazioni sulle vibrazioni

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 62841

Perforazione in metallo			
Valore di emissione dell'oscillazione a _{h,DS} *	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Incertezza della misura K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Perforazione a percussione			
Valore di emissione dell'oscillazione a _{h,DS}	20,2 m/s ²	20,2 m/s ²	20,2 m/s ²
Incertezza della misura K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Avvitatura			
Valore di emissione dell'oscillazione a _h	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Incertezza della misura K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

AVVERTENZA

Il/i valore/i di emissione acustica riportati/i in questa scheda informativa sono stati misurati conformemente a un metodo di prova standard sulla base della norma EN 62841 e possono essere utilizzati per confrontare gli utensili tra loro. Può/possono essere utilizzato/i anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Il livello di vibrazione ed emissione acustica dichiarato rappresenta le applicazioni principali dell'utensile. Tuttavia, se l'utensile è utilizzato per applicazioni diverse, con accessori differenti o una manutenzione non adeguata, la vibrazione e l'emissione acustica potrebbero variare. Ciò può aumentare significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni e al rumore dovrebbe tenere conto anche dei periodi in cui l'utensile è spento o è in funzione ma non sta lavorando. Ciò può ridurre significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Identificare le misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o del rumore, ad esempio eseguendo la manutenzione dell'utensile e degli accessori, mantenendo le mani calde e organizzando gli schemi di lavoro.

AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni ed indicazioni di sicurezza. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER TRAPANI / TRAPANO A PERCUSSIONE

Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni

Tenere l'utensile elettrico con superfici di presa isolate, quando si esegue un'operazione in cui l'accessorio da taglio o gli elementi di fissaggio potrebbero toccare cavi nascosti o il proprio cavo. L'accessorio da taglio o gli elementi di fissaggio che entrano in contatto con un filo "vivo" possono rendere "vive" parti metalliche esposte dell'attrezzo elettrico e possono provocare scosse elettriche all'operatore.

Indossare cuffie protettive durante la trapanatura a percussione. L'esposizione al rumore potrebbe comportare una riduzione dell'udito.

Utilizzare l'utensile con la sua impugnatura supplementare. La perdita di controllo potrebbe causare danneggiamenti all'utilizzatore.

Avvertenze di sicurezza per l'uso di punte lunghe

Non usare mai un numero di giri superiore a quello massimo indicato per la punta da trapano. Lavorando con un numero di giri superiore, la punta potrebbe piegarsi quando gira senza contatto con il pezzo in lavorazione e potrebbe causare lesioni.

Iniziare sempre con un numero di giri basso e con la punta in contatto con il pezzo in lavorazione. Lavorando con un numero di giri superiore, la punta potrebbe piegarsi quando gira senza contatto con il pezzo in lavorazione e potrebbe causare lesioni.

Esercitare pressione soltanto nella stessa direzione della punta e non premere troppo. Le punte potrebbero piegarsi e rompersi o potrebbero causare la perdita di controllo sul dispositivo, il che a sua volta potrebbe causare lesioni.

ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO

Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

E' vietato lavorare materiali che possono costituire pericoli alla salute (ad es. amianto).

Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di bloccaggio! Non riaccendere il dispositivo fino a quando l'utensile ad inserto resta bloccato; esiste il rischio di causare un contraccolpo con elevato momento di reazione. Rilevare ed eliminare la causa del bloccaggio dell'utensile ad inserto tenendo conto delle indicazioni di sicurezza.

Le possibili cause sono:

- Incastro nel pezzo in lavorazione
- Il dispositivo ha attraversato il materiale da lavorare rompendolo
- Il dispositivo elettrico è stato sovraccaricato

Non avvicinare le mani alla parte della macchina in movimento.

Durante l'uso l'utensile ad inserto può surriscaldarsi.

AVVERTENZA! Pericolo di ustioni

- durante la sostituzione dell'utensile
- durante il deposito dell'utensile

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Fissare in sicurezza il pezzo in lavorazione con un dispositivo di serraggio. Pezzi in lavorazione che non siano fissati in sicurezza possono causare gravi lesioni e danni.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Quando si lavora con punte di grande diametro, l'impugnatura supplementare deve essere ben fissata ad angolo retto con l'impugnatura principale (vedere figura Sezione "Inserire l'impugnatura").

UTILIZZO CONFORME

Il trapano a percussione/avvitatore elettronico può essere utilizzato per forare, forare a percussione, per avvitare e per filettare.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

In qualità di produttore dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dei seguenti documenti normativi armonizzati:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-04-06

Alexander Krug
Managing Director



Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza (FI, RCD, PRCD) per guasti di corrente.

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

Inserire la spina nella presa di corrente solo ad apparecchio spento

MANUTENZIONE

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Se la macchina è prevalentemente usata per trapanatura a percussione, rimuovere regolarmente la polvere dal mandrino. Per rimuovere la polvere tenere la macchina con il mandrino verso il basso in posizione verticale e aprire e chiudere completamente il mandrino. La polvere cadrà dal mandrino.

Si raccomanda un uso regolare di pulitori (Id. No. 4932 6217 19) per le ganasce e le fessure delle ganasce.

Se il cavo di allacciamento elettrico è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito dal punto di servizio assistenza, perché allo scopo serve un utensile speciale.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

Simboli



ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrostrumento.



Utilizzare le protezioni per l'udito!



I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.



Utensile elettrico di classe di protezione II. Utensile elettrico sul quale la protezione contro la folgorazione elettrica non dipende soltanto dall'isolamento di base, ma anche dall'applicazione di ulteriori misure di protezione, come il doppio isolamento o l'isolamento maggiorato. Non è predisposto il collegamento di un conduttore di protezione.



Numero di giri a vuoto



Volt



Corrente alternata



Marchio di conformità europeo



Regulatory Compliance Mark (RCM). Il prodotto soddisfa le prescrizioni in vigore.



Marchio di conformità ucraino



Marchio di conformità euroasiatico

DATOS TÉCNICOS	TALADRO ROTATIVO / TALADRO CON PERCUSIÓN	BE 750 R	SBE 705 RE	SBE 705 RZ
Número de producción	4491 61 06... ...000001-999999	4428 31 06... ...000001-999999	4494 91 06... ...000001-999999	
Potencia de salida nominal	750 W	705 W	705 W	
Potencia entregada	375 W	350 W	350 W	
Velocidad en vacío	0-3000 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹	
Velocidades en carga max.	1450 min ⁻¹	1600 min ⁻¹	1600 min ⁻¹	
Frecuencia de impactos bajo carga	- min ⁻¹	25600 min ⁻¹	25600 min ⁻¹	
Par de bloqueo estático *	27 Nm	25 Nm	25 Nm	
Diámetro de taladrado en hormigón	-	15 mm	15 mm	
Diámetro de taladrado ladrillo y losetas	-	20 mm	20 mm	
Diámetro de taladrado en acero	13 mm	13 mm	13 mm	
Diámetro de taladrado en madera blanda	30 mm	30 mm	30 mm	
Gama de apertura del portabrocas	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	
Eje de accionamiento	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20	
Diámetro de cuello de amarre	43 mm	43 mm	43 mm	
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014	1,95 kg	1,95 kg	1,95 kg	
* Medido según norma AEG N 877318				

Información sobre ruidos

Determinación de los valores de medición según norma EN 62841. El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:

Como taladro/atornillador:

Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A))	81,5 dB (A)	81,5 dB (A)	81,5 dB (A)
Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A))	92,5 dB (A)	92,5 dB (A)	92,5 dB (A)

Como taladro de percusión:

Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A))	-	89 dB (A)	89 dB (A)
Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A))	-	100 dB (A)	100 dB (A)

Usar protectores auditivos!

Informaciones sobre vibraciones

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 62841.

Taladrado en metal	SBE 750 RZ	SBE 750 RE
Valor de vibraciones generadas a _{h,DS}	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Tolerancia K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Taladrado de percusión	SBE 750 RZ	SBE 750 RE
Valor de vibraciones generadas a _{h,TD}	20,2 m/s ²	20,2 m/s ²
Tolerancia K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Tornillos	SBE 750 RZ	SBE 750 RE
Valor de vibraciones generadas a _h	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Tolerancia K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

DATOS TÉCNICOS	TALADRO ROTATIVO / TALADRO CON PERCUSIÓN	SBE 750 RZ	SBE 750 RE
Número de producción	4428 41 06... ...000001-999999	4428 51 06... ...000001-999999	4494 96 06... ...000001-999999
Potencia de salida nominal	750 W	750 W	750 W
Potencia entregada	375 W	375 W	375 W
Velocidad en vacío	0-3000 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	1450 min ⁻¹
Velocidades en carga max.	1450 min ⁻¹	23200 min ⁻¹	23200 min ⁻¹
Frecuencia de impactos bajo carga	23200 min ⁻¹	23200 min ⁻¹	23200 min ⁻¹
Par de bloqueo estático *	27 Nm	27 Nm	27 Nm
Diámetro de taladrado en hormigón	16 mm	16 mm	16 mm
Diámetro de taladrado ladrillo y losetas	20 mm	20 mm	20 mm
Diámetro de taladrado en acero	13 mm	13 mm	13 mm
Diámetro de taladrado en madera blanda	30 mm	30 mm	30 mm
Gama de apertura del portabrocas	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Eje de accionamiento	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Diámetro de cuello de amarre	43 mm	43 mm	43 mm
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014	1,95 kg	1,95 kg	1,95 kg
* Medido según norma AEG N 877318			

Información sobre ruidos

Determinación de los valores de medición según norma EN 62841. El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:

Como taladro/atornillador:

Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A))	81,5 dB (A)	81,5 dB (A)
Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A))	92,5 dB (A)	92,5 dB (A)

Como taladro de percusión:

Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A))	89 dB (A)	89 dB (A)
Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A))	100 dB (A)	100 dB (A)

Usar protectores auditivos!

Informaciones sobre vibraciones

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 62841.

Taladrado en metal	SBE 750 RZ	SBE 750 RE
Valor de vibraciones generadas a _{h,DS}	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Tolerancia K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Taladrado de percusión	SBE 750 RZ	SBE 750 RE
Valor de vibraciones generadas a _{h,TD}	20,2 m/s ²	20,2 m/s ²
Tolerancia K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Tornillos	SBE 750 RZ	SBE 750 RE
Valor de vibraciones generadas a _h	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Tolerancia K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

ADVERTENCIA

El nivel de emisión de ruido y vibración indicado en esta hoja informativa se ha medido de acuerdo con una prueba estandarizada que figura en EN 62841 y se puede usar para comparar una herramienta con otra. Puede ser empleado para una evaluación preliminar de la exposición.

El nivel declarado emisión de vibración y ruido representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o con un mantenimiento deficiente, la emisión de ruido y vibración puede diferir. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

También se debe tener en cuenta una estimación del nivel de exposición a la vibración y el ruido cuando la herramienta está apagada o cuando está funcionando, pero no está haciendo su trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración o el ruido, como realizar mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar las pautas de trabajo.

⚠ ATENCIÓN: Lea atentamente las indicaciones e instrucciones de seguridad. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

⚠ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TALADRADORAS / TALADRO DE PERCUSIÓN

Instrucciones de seguridad para todas las operaciones

Sujete la herramienta eléctrica por medio de superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte o los sujetadores puedan entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable. Los accesorios de corte o los sujetadores que entran en contacto con un cable "bajo tensión" pueden hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica estén "bajo tensión" y provocar una descarga eléctrica al operario.

Utilice protectores de oídos al taladrar con percusión.

La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar la pérdida de audición.

¡Utilice las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta! La pérdida de control de la herramienta puede causar accidentes

Indicaciones de seguridad para el uso de brocas para taladro largas

No lo utilice nunca con una velocidad de giro superior a la velocidad de giro máxima indicada para la broca de taladro. A velocidades de giro más elevadas, la broca de taladro se puede doblar cuando esta taladra sin tener contacto con la pieza de trabajo, lo cual puede provocar lesiones.

Comience siempre con una velocidad de giro baja y siempre que la broca de taladro esté en contacto con la pieza de trabajo. A velocidades de giro más elevadas, la broca de taladro se puede doblar cuando esta taladra sin tener contacto con la pieza de trabajo, lo cual puede provocar lesiones.

Ejerza siempre presión solo si lo hace en línea directa respecto de la broca de taladro y no apriete demasiado fuertemente. Las brocas de taladro pueden doblarse y romperse o provocar la pérdida de control del aparato, lo cual a su vez puede ocasionar lesiones.

INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES

Utilice el equipamiento de protección. Mientras trabaje con la máquina lleve siempre gafas protectoras. Se recomienda utilizar ropa de protección como máscara protectora contra el polvo, guantes protectores, calzado resistente y antideslizante, casco y protección para los oídos.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

No se deben trabajar materiales que conlleven un riesgo para la salud (por ej. amianto).

¡En caso de que se bloquee el útil, el aparato se debe desconectar inmediatamente! No vuelva a conectar el aparato, mientras el útil esté bloqueado; se podría producir un rechazo debido a la reacción de retroceso brusca. Averigüe y elimine la causa del bloqueo del útil, teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad.

Causas posibles para ello pueden ser:

- Atascamiento o bloqueo en la pieza de trabajo
- Rotura del material con el que está trabajando
- Sobrecarga de la herramienta eléctrica

No introduzca las manos en la máquina mientras ésta se encuentra en funcionamiento.

El útil se puede calentar durante el uso.

ADVERTENCIA! Peligro de quemaduras

- en caso de cambiar la herramienta
- en caso de depositar el aparato

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Fije la pieza de trabajo con un dispositivo de fijación. Las piezas de trabajo no fijadas pueden causar lesiones graves y deterioros.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Cuando se trabaje en grandes diámetros, se debe colocar la empuñadura auxiliar en ángulo recto con respecto a la empuñadura principal (ver ilustración, sección (girar la empuñadura))

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El taladro-atornillador electrónico se puede usar universalmente para taladrado normal, taladrado a percusión, atornillado y roscado.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Declaramos como fabricante y bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todas las normas relevantes de las directivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-04-06


Alexander Krug
Managing Director



Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico (FI, RCD, PRCD), para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

Asegurarse que la máquina está desconectada antes de enchufarla.

MANTENIMIENTO

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Si la máquina se usa principalmente para taladrado a percusión, limpie periódicamente el polvo acumulado en el portabrocas. Para limpiar el polvo, sujete la máquina con el portabrocas mirando verticalmente hacia abajo, y ábralo y ciérrelo completamente. El polvo acumulado caerá del portabrocas.

Se recomienda utilizar regularmente un limpiador (designación 4932 6217 19) para las mordazas de sujeción y los alojamientos de éstas.

Si el cable de conexión a la red estuviera dañado, deberá ser sustituido en un punto de servicio técnico, para evitar situaciones de peligro.

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Usar protectores auditivos!



Los aparatos eléctricos no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.



Herramienta eléctrica de la clase de protección II. Herramientas eléctricas, en las que la protección contra un choque eléctrico no depende solamente del aislamiento básico sino también de la aplicación de medidas adicionales de protección, como doble aislamiento o aislamiento reforzado. No existe dispositivo para la conexión de un conductor protector.



Velocidad en vacío



Tensión



Corriente CA



Marcado de conformidad europeo



Regulatory Compliance Mark (RCM). El producto cumple las normas vigentes



Marcado de conformidad ucraniano



Marcado de conformidad euroasiático

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	BERBEQUIM ROTATIVO / BERBEQUIM COM PERCUSSÃO	BE 750 R	SBE 705 RE	SBE 705 RZ
Número de produção.....	4491 61 06.....	4428 31 06.....	4494 91 06.....	4494 91 06.....
Potência absorvida nominal.....	750 W.....	705 W.....	705 W.....	705 W.....
Potência de saída.....	375 W.....	350 W.....	350 W.....	350 W.....
Velocidade em vazio.....	0-3000 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹
Velocidade de rotação máxima em carga max.....	1450 min ⁻¹	1600 min ⁻¹	1600 min ⁻¹	1600 min ⁻¹
Frequência de percussão em carga.....	- min ⁻¹	25600 min ⁻¹	25600 min ⁻¹	25600 min ⁻¹
Binário de bloqueio estático *.....	27 Nm.....	25 Nm.....	25 Nm.....	25 Nm.....
Ø de furo em betão.....	15 mm.....	15 mm.....	15 mm.....	15 mm.....
Ø de furo em tijolo e calcário.....	20 mm.....	20 mm.....	20 mm.....	20 mm.....
Ø de furo em aço.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Ø de furo em madeira macia.....	30 mm.....	30 mm.....	30 mm.....	30 mm.....
Capacidade da bucha.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Veio da bucha.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....
Ø da gola de aperto.....	43 mm.....	43 mm.....	43 mm.....	43 mm.....
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014.....	1,95 kg.....	1,95 kg.....	1,95 kg.....	1,95 kg.....

Informações sobre ruído

Valores de medida de acordo com EN 62841.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

Como berbequim/aparafusadora:

Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A)).....81,5 dB (A).....81,5 dB (A).....81,5 dB (A)
Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A)).....92,5 dB (A).....92,5 dB (A).....92,5 dB (A)

Como berbequim de percussão:

Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A)).....-.....89 dB (A).....89 dB (A)
Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A)).....-.....100 dB (A).....100 dB (A)

Use protectores auriculares!

Informações sobre vibração

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 62841.

Furar em metal

Valor de emissão de vibração a_{h,DS}.....3,4 m/s².....3,4 m/s².....3,4 m/s²
Incerteza K=.....1,5 m/s².....1,5 m/s².....1,5 m/s²

Furar de impacto em betão

Valor de emissão de vibração a_{h,ID}.....-.....20,2 m/s².....20,2 m/s²
Incerteza K=.....1,5 m/s².....1,5 m/s².....1,5 m/s²

Parafusos

Valor de emissão de vibração a_h.....2,5 m/s².....2,5 m/s².....2,5 m/s²
Incerteza K=.....1,5 m/s².....1,5 m/s².....1,5 m/s²

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	BERBEQUIM ROTATIVO / BERBEQUIM COM PERCUSSÃO	SBE 750 RZ	SBE 750 RE
Número de produção.....	4428 41 06.....	4428 51 06.....	4494 96 06.....
Potência absorvida nominal.....	750 W.....	750 W.....	750 W.....
Potência de saída.....	375 W.....	375 W.....	375 W.....
Velocidade em vazio.....	0-3000 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	1450 min ⁻¹
Velocidade de rotação máxima em carga max.....	1450 min ⁻¹	1450 min ⁻¹	1450 min ⁻¹
Frequência de percussão em carga.....	23200 min ⁻¹	23200 min ⁻¹	23200 min ⁻¹
Binário de bloqueio estático *.....	27 Nm.....	27 Nm.....	27 Nm.....
Ø de furo em betão.....	16 mm.....	16 mm.....	16 mm.....
Ø de furo em tijolo e calcário.....	20 mm.....	20 mm.....	20 mm.....
Ø de furo em aço.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Ø de furo em madeira macia.....	30 mm.....	30 mm.....	30 mm.....
Capacidade da bucha.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Veio da bucha.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....
Ø da gola de aperto.....	43 mm.....	43 mm.....	43 mm.....
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014.....	1,95 kg.....	1,95 kg.....	1,95 kg.....

Informações sobre ruído

Valores de medida de acordo com EN 62841.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

Como berbequim/aparafusadora:

Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A)).....81,5 dB (A).....81,5 dB (A)
Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A)).....92,5 dB (A).....92,5 dB (A)

Como berbequim de percussão:

Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A)).....89 dB (A).....89 dB (A)
Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A)).....100 dB (A).....100 dB (A)

Use protectores auriculares!

Informações sobre vibração

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 62841.

Furar em metal

Valor de emissão de vibração a_{h,DS}.....3,4 m/s².....3,4 m/s²
Incerteza K=.....1,5 m/s².....1,5 m/s²

Furar de impacto em betão

Valor de emissão de vibração a_{h,ID}.....20,2 m/s².....20,2 m/s²
Incerteza K=.....1,5 m/s².....1,5 m/s²

Parafusos

Valor de emissão de vibração a_h.....2,5 m/s².....2,5 m/s²
Incerteza K=.....1,5 m/s².....1,5 m/s²

ATENÇÃO

O nível de emissão de ruído e vibração fornecido nesta ficha de informações foi medido de acordo com um teste padronizado que se encontra na norma EN 62841, podendo ser utilizado para fazer comparações entre ferramentas. Pode ser utilizado para fazer uma avaliação preliminar da exposição.

O nível de emissão de ruído e vibração declarado representa as principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para aplicações diferentes ou com acessórios distintos, ou se a sua manutenção for deficiente, a emissão de ruídos e vibrações poderá diferir. Isso poderá aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

A estimativa do nível de exposição à vibração e ruído também deve ter em conta os tempos em que a ferramenta, quer desligada quer em funcionamento, não está realmente a trabalhar. Isso poderá reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o operador contra os efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: fazer a manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes, organizar padrões de trabalho.

⚠️ ADVERTÊNCIA! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

⚠️ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA BERBEQUINS / BROCA DE PERCUSSÃO

Instruções de segurança para todas as operações

Ao realizar uma operação na qual o acessório de corte ou os dispositivos de aperto possam contactar com fios ocultos ou com o próprio cabo, segure na ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas destinadas a esse fim. O contacto do acessório de corte ou dos dispositivos de aperto com um fio "eletrificado" pode fazer com que as partes expostas da ferramenta também fiquem "eletrificadas" e levar a que o operador apanhe um choque.

Use uma protecção dos ouvidos ao usar o berbequim de percussão. Os ruídos podem causar surdez.

Sempre use os punhos adicionais fornecidos com o aparelho. A perda de controlo pode causar feridas.

Instruções de segurança para o uso de brocas compridas

Nunca use uma velocidade maior do que a velocidade máxima indicada para a broca. Em caso de maiores velocidades a broca pode deformar-se ao girar sem contato com a peça e isso pode causar feridas.

Sempre comece com uma velocidade baixa e com a broca em contato direto com a peça. Com velocidades mais altas a broca pode deformar-se ao girar sem contato com a peça e isso pode causar feridas.

Sempre só exerça pressão em direção direta à broca e não aperte demais. As brocas podem deformar-se e quebrar ou isso pode causar uma perda do controlo sobre o aparelho, o que também pode causar feridas.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção. Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderrapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.

Não devem ser processados materiais que representem um perigo para a saúde (p. ex. asbesto).

Desligue o aparelho imediatamente, quando a ferramenta de inserção bloquear! Não ligue o aparelho novamente durante o bloqueio da ferramenta de inserção, pois isso pode levar a um recuo repentino com uma alta força reactiva. Verifique e elimine a causa do bloqueio da ferramenta de inserção, observando as instruções de segurança.

Causas possíveis podem ser:

- Emperramento na peça a trabalhar
- Material a processar rompido
- Sobrecarga da ferramenta eléctrica

Não toque na máquina em operação.

A ferramenta de inserção pode ficar quente durante a operação.

ATENÇÃO! Perigo de queimar-se

- na troca das ferramentas
- ao desmontar o aparelho

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Fixe a peça a trabalhar com um dispositivo de fixação. Peças a trabalhar não fixadas podem levar a feridas graves e danos sérios.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

No caso de grandes diâmetros de furo, o punho adicional tem que ser fixado perpendicularmente ao punho principal. Ver também na parte de imagens, secção "Rodar punho").

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O berbequim aparafusador electrónico com percussão tem aplicação universal para furar, furar com percussão, aparafusar e abrir riscas.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Como fabricante, declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados Técnicos" corresponde com todas as disposições relevantes das diretivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-04-06



Alexander Krug
Managing Director



Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

LIGAÇÃO À REDE

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito (FI, RCD, PRCD).

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

Ao ligar o aspirador à rede, o interruptor deve encontrar-se na posição de desligado.

MANUTENÇÃO

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Se a máquina for principalmente usada para furação com percussão, remova com regularidade a poeira acumulada na bucha. Para remover a poeira segure a máquina com a bucha a apontar para baixo verticalmente, e abra e feche completamente a bucha. A poeira acumulada irá cair da bucha.

É recomendável usar regularmente um dispositivo de limpeza (ref. n.º. 4932 6217 19). Para as garras de aperto para as limalhas das mesmas.

Se o cabo de alimentação eléctrica estiver danificado, este deverá ser substituído junto de um serviço de assistência ao cliente dado, que será necessário utilizar ferramentas especiais.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



ATENÇÃO! PERIGO!



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Use protectores auriculares!



Aparelhos eléctricos não devem ser jogados no lixo doméstico. Aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.



Ferramenta eléctrica da classe de protecção II.

Ferramenta eléctrica, na qual a protecção contra choque eléctrico não só depende do isolamento básico, mas também da aplicação de medidas de protecção suplementares, como isolamento duplo ou reforçado. Não há um dispositivo para a conexão dum condutor de protecção.



Velocidade em vazio



Tensão



Corrente alternada



Marca de Conformidade Europeia



Regulatory Compliance Mark (RCM). O produto satisfaz os regulamentos vigentes.



Marca de Conformidade Ucraniana



Marca de Conformidade Eurasiática

TECHNISCHE GEGEVENS	BOORMACHINE / SLAGBOORMACHINE	BE 750 R	SBE 705 RE	SBE 705 RZ
Productienummer	4491 61 06...	4428 31 06...	4494 91 06...	4494 91 06...
Nominaal afgegeven vermogen	750 W	705 W	705 W	705 W
Afgegeven vermogen	375 W	350 W	350 W	350 W
Onbelast toerental	0-3000 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹
Belast toerental	1450 min ⁻¹	1600 min ⁻¹	1600 min ⁻¹	1600 min ⁻¹
Aantal slagen belast max.	- min ⁻¹	25600 min ⁻¹	25600 min ⁻¹	25600 min ⁻¹
Statisch draaimoment *	27 Nm	25 Nm	25 Nm	25 Nm
Boor-Ø in beton	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm
Boor-Ø in tegel en kalkzandsteen	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Boor-Ø in staal	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Boor-Ø in zacht hout	30 mm	30 mm	30 mm	30 mm
Spanwijdte boorhouder	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Booras	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Spanhals-Ø	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014	1,95 kg	1,95 kg	1,95 kg	1,95 kg
* Gemeten volgens de AEG norm N 877318				

Geluidsinformatie
 Meetwaarden vastgesteld volgens EN 62841.
 Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:
 Als boormachine/schroevendraaier:
 Geluidsdruk niveau (Onzekerheid K=3dB(A)) 81,5 dB (A) 81,5 dB (A) 81,5 dB (A)
 Geluidsvermogen niveau (Onzekerheid K=3dB(A)) 92,5 dB (A) 92,5 dB (A) 92,5 dB (A)
 Als klopboormachine:
 Geluidsdruk niveau (Onzekerheid K=3dB(A)) - 89 dB (A) 89 dB (A)
 Geluidsvermogen niveau (Onzekerheid K=3dB(A)) - 100 dB (A) 100 dB (A)

Draag oorbeschermers!

Trillingsinformatie
 Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingebepaald volgens EN 62841.)

Boren in metaal	Trillingsemisiewaarde a _{h,DS}	Onzekerheid K=
	3,4 m/s ²	1,5 m/s ²
Slagboren in beton		
	20,2 m/s ²	1,5 m/s ²
Schroeven		
	2,5 m/s ²	1,5 m/s ²

TECHNISCHE GEGEVENS	BOORMACHINE / SLAGBOORMACHINE	SBE 750 RZ	SBE 750 RE
Productienummer	4428 41 06...	4428 51 06...	4494 96 06...
Nominaal afgegeven vermogen	750 W	750 W	750 W
Afgegeven vermogen	375 W	375 W	375 W
Onbelast toerental	0-3000 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Belast toerental	1450 min ⁻¹	1450 min ⁻¹	1450 min ⁻¹
Aantal slagen belast max.	23200 min ⁻¹	23200 min ⁻¹	23200 min ⁻¹
Statisch draaimoment *	27 Nm	27 Nm	27 Nm
Boor-Ø in beton	16 mm	16 mm	16 mm
Boor-Ø in tegel en kalkzandsteen	20 mm	20 mm	20 mm
Boor-Ø in staal	13 mm	13 mm	13 mm
Boor-Ø in zacht hout	30 mm	30 mm	30 mm
Spanwijdte boorhouder	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Booras	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Spanhals-Ø	43 mm	43 mm	43 mm
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014	1,95 kg	1,95 kg	1,95 kg
* Gemeten volgens de AEG norm N 877318			

Geluidsinformatie
 Meetwaarden vastgesteld volgens EN 62841.
 Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:
 Als boormachine/schroevendraaier:
 Geluidsdruk niveau (Onzekerheid K=3dB(A)) 81,5 dB (A) 81,5 dB (A) 81,5 dB (A)
 Geluidsvermogen niveau (Onzekerheid K=3dB(A)) 92,5 dB (A) 92,5 dB (A) 92,5 dB (A)
 Als klopboormachine:
 Geluidsdruk niveau (Onzekerheid K=3dB(A)) 89 dB (A) 89 dB (A) 89 dB (A)
 Geluidsvermogen niveau (Onzekerheid K=3dB(A)) 100 dB (A) 100 dB (A) 100 dB (A)

Draag oorbeschermers!

Trillingsinformatie
 Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingebepaald volgens EN 62841.)

Boren in metaal	Trillingsemisiewaarde a _{h,DS}	Onzekerheid K=
	3,4 m/s ²	1,5 m/s ²
Slagboren in beton		
	20,2 m/s ²	1,5 m/s ²
Schroeven		
	2,5 m/s ²	1,5 m/s ²

WAARSCHUWING

De in dit informatieblad vermelde trillings- en geluidsniveaus zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode conform EN 62841 en kunnen worden gebruikt om gereedschap met elkaar te vergelijken. Deze kunnen ook worden gebruikt voor het vooraf evalueren van de blootstelling.

De vermelde trillings- en geluidsniveaus gelden voor de meest gebruikelijke toepassingen van het gereedschap. Wanneer het gereedschap echter voor andere doeleinden of met andere hulpstukken gebruikt wordt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de mate van blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk hoger uitvallen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de blootstelling aan trillingen en geluid moet ook de tijd in aanmerking worden genomen die het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de mate aan blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen en/of geluid, bijvoorbeeld: onderhoud van het gereedschap en hulpstukken, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.
Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDINSTRUCTIES VOOR BOORMACHINES / SLAGBOORMACHINE

Veiligheidsinstructies voor alle bewerkingen

Houd het elektrisch gereedschap vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken, omdat het mogelijk is om het netsnoer van de machine door te knippen met de snijaccessoire. De snijaccessoires of bevestigingen die contact maken met spanningvoerende bedrading kan onbeschermde metalen delen van het elektrische gereedschap ook 'onder stroom zetten' en de gebruiker blootstellen aan elektrische schokken.

Draag gehoorbescherming tijdens het klopboren. Lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.

Gebruik de bij de machine geleverde zijhandgreep. Verlies aan controle kan tot persoonlijk letsel leiden.

Veiligheidsinstructies voor het gebruik van lange boorgereedschappen

Gebruik nooit een hoger toerental dan het maximale toerental dat voor de boor is aangegeven. Bij hogere toerentallen kan de boor verbuigen als hij draait zonder contact te maken met het werkstuk, hetgeen kan leiden tot persoonlijk letsel.

Start het apparaat altijd met een lager toerental en alleen als de boor contact maakt met het werkstuk. Bij hogere toerentallen kan de boor verbuigen als hij draait zonder contact te maken met het werkstuk, hetgeen kan leiden tot persoonlijk letsel.

Oefen alleen in een directe lijn druk uit op de boor en druk niet te hard tijdens het boren. Door te hoge druk kunnen boren verbuigen en breken of kunt u de controle over het apparaat verliezen, hetgeen wederom kan leiden tot persoonlijk letsel.

VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES

Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen. Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slipvast schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermsmasker.

Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).

Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het gereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet in zolang het gereedschap geblokkeerd is; dit zou een terugslag met een hoog reactiemoment kunnen veroorzaken. Achterhaal en verhelp de oorzaak voor de blokkering van het gereedschap met inachtneming van de veiligheidsinstructies.

Mogelijke oorzaken voor de blokkering:
 • kantelen in het te bewerken werkstuk
 • doorbreken van het te bewerken materiaal
 • overbelasting van het elektrische gereedschap

Grijp niet in de lopende machine.

Het gereedschap kan heet worden tijdens het gebruik.

WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding
 • bij het vervangen van het gereedschap
 • bij het neerleggen van het apparaat

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Borg uw werkstuk met behulp van een spaninrichting. Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Bij werken met grote boordiameters dient de extra handgreep in een rechte hoek met de hoofdhandgreep te worden bevestigd (zie tevens illustraties, sectie "Handgreep verdraaien").

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De elektronische slagboor-schroevendraaier is universeel te gebruiken voor boren, slagboren, schroeven en tappen.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

ADVARSEL

Det vibrations- og støjemissionsniveau, der nævnes i dette oplysningsskema, er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret test fra EN 62841, og det kan bruges til at sammenligne ét værktøj med et andet. Det kan bruges til en foreløbig bedømmelse af eksponeringen.

Det erklærede vibrations- og støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets primære anvendelsesformål. Det er dog sådan, at hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt tilbehør eller dårlig vedligehold, så kan vibrations- og støjemissionen variere. Det kan evt. øge eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

En vurdering af eksponeringsniveauet ift. vibration og støj bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket eller hvor det kører, men rent faktisk ikke udfører jobbet. Det kan evt. mindske eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger med henblik på at beskytte brugeren mod effekten af vibration og/eller støj, som fx: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisering af arbejdsmønstre.

ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinformationer og instruktioner. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

SIKKERHEDSANVISNINGER FOR ARBEJDE MED BOREMASKINER / SLAGBOREMASKINE

Sikkerhedsanvisninger for alle brugssituationer

Hold på elværktøjet ved de isolerede grebsoverflader, når der udføres noget arbejde, hvor skæretilbehøret eller fastgørelsesmidlerne kan komme i kontakt med skjulte kabler eller værktøjets egen ledning. Hvis skæretilbehør eller fastgørelsesmidler kommer i kontakt med strømførte ledninger, kan dette forårsage, at udsatte metaldele på elværktøjet bliver strømførende, og føre til elektrisk stød for brugeren.

Brug høreværn under slagboring. Støjen kan føre til nedsat hørelse.

Brug de ekstra håndtag, som følger med apparatet. Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskade.

Sikkerhedsoplysninger vedrørende brug af lange bor
Brug aldrig en højere omdrejningshastighed end den omdrejningshastighed, som er angivet som den maksimale for borepatronen. Ved højere hastigheder er der risiko for, at borepatronen bøjer, hvis den får lov til at dreje uden at have kontakt til arbejdsemnet, hvilket kan forårsage personskade.

Start altid med en lav omdrejningshastighed, mens borepatronen får kontakt med arbejdsemnet. Ved højere hastigheder er der risiko for, at borepatronen bøjer, hvis den får lov til at dreje uden at have kontakt til arbejdsemnet, hvilket kan forårsage personskade.

Læg altid kun pres på i lige linje til borepatronen og pres ikke for hårdt. Borepatroner kan bøje og brække af eller medføre tab af kontrol over værktøjet, hvilket kan forårsage personskade.

YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINFORMATIONER

Brug beskyttelsesudstyr. Bær altid sikkerhedsbriller, når du arbejder med maskinen. Vi anbefaler desuden brug af personlig beskyttelsesudrustning, såsom støvmaske, sikkerhedshandsker, fast og skridsikkert skotøj, hjelm og høreværn.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn.

Der må ikke bearbejdes nogen materialer, der kan udgøre en sundhedsrisiko (f.eks. asbest).

Sluk straks for maskinen, hvis indsatsværktøjet er blokeret! Tænd ikke for maskinen igen, så længe indsatsværktøjet er blokeret; dette kan føre til et tilbageslag med højt reaktionsmoment. Find frem til og afhjælp årsagen til indsatsværktøjets blokering under hensyntagen til sikkerhedsinstruktionerne.

Mulige årsager hertil kan være:

- at det sidder i klemme i emnet der bearbejdes
- at det har brækket materialet der bearbejdes
- at el-værktøjet er overbelastet

Grib ikke ind i maskinen, når den kører.

Indsatsværktøjet kan blive varmt under brugen.

ADVARSEL! Fare for forbrændinger

- ved værktøjsskift
- når man lægger maskinen fra sig

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Ved arbejdsboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Sørg for at sikre dit emne med en spændeanordning. Ikke sikrede emner kan forårsage alvorlige kvæstelser og beskadigelser.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Ved store borediametre skal ekstrahåndtaget fastgøres i en ret vinkel til hovedhåndtaget. Se også i billeddelen, afsnit "Håndtag drejes".

TILTÆNKT FORMÅL

Elektronisk slagbore-/skruemaskine kan bruges universelt til boring, slagboring, skruining og gevindskæring.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer som producent og eneansvarlig, at produktet, der er beskrevet under "Tekniske data", er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i henhold til direktiverne 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF og nedenstående harmoniserede normative dokumenter:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-04-06



Alexander Krug
Managing Director



Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

NETTILSLUTNING

Stikdåser udendørs skal være forsynet med fejlstrømssikringskrofter (FI, RCD, PRCD). Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Tilslutning må kun foretages til enfasnet vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

Tilslut kun maskine til stikdåsen i slukket tilstand.

VEDLIGEHOLDELSE

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Ved hyppig slagboredrift bør borepatronen renses regelmæssigt for støv. Dette gøres ved at borepatronen på maskinen holdes lodret nedad og åbne og lukke borepatronen i hele spændområdet. På denne måde falder støvet ud af borepatronen.

Det anbefales at benytte rengøringsmiddel jævnlige (id.nr. 4932 6217 19) ved spændekæberne og spændekæbehullerne.

Hvis nettilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes hos kompetent kundeservice, idet dette kræver specielt værktøj.

Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskifning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos Atlas Copco service (se kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan de rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Brug høreværn!



Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.



Kapslingsklasse II elværktøj. Elværktøj, hvor beskyttelsen mod et elektrisk stød ikke kun afhænger af basisisoleringen men også af, at der anvendes yderligere beskyttelsesforanstaltninger som dobbelt isolering eller forstærket isolering. Der findes ikke udstyr til tilslutning af en beskyttelsesleder.



n_p
Omdrejningstal, ubelastet



V
Spænding



Vekselstrøm



Europæisk konformitetsmærke



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produktet opfylder de gældende bestemmelser.



Ukrainsk konformitetsmærke



Eurasisk konformitetsmærke

NETTILKOPLING

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøm-sikkerhetsbryter (FI,RCD,PRCD). Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

Påse at maskinen er slått av når du setter inn nettstøpset i stikkontakten.

VEDLIKEHOLD

Hold alltid lufteåpningene på maskinen rene.

Ved hyppig slagboredrift bør chucken befri regelmessig for støv. Hold da maskinen med chucken loddrett nedover og åpne og lukk chucken over hele spennvidden. Det oppsamlete støvet faller da ut av chucken.

Regelmessig bruk av rengjøringsmiddel (Id.nr. 4932 6217 19) på spennkjevne og spennkjevuhullene anbefales.

Er det skade på nettkabelen, må den skiftes av kundeservice, fordi det behøves spesialverktøy.

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER



OBS! ADVARSEL! FARE!



Trekk støpset ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Bruk hørselsvern!



Elektriske apparat skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparat skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering til en avfall bedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter oppsamlingssteder.



Elektroverktøy av verneklasse II. Elektroverktøy hvor beskyttelse mot elektrisk slag ikke bare er avhengig av basisisolerings, men som også er avhengig av at tilleggs verneiltak som dobbelt eller forsterket isolering blir brukt. Det finnes ingen innretning for tilkobling av en beskyttelsesleder.



Tomgangsturtall



Volt



Vekselstrøm



Europeisk samsvarsmerke



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produktet oppfyller gjeldende forskrifter.



Ukrainsk samsvarsmerke



Euroasiatisk samsvarsmerke

TEKNISKA DATA

BORRMASKIN / SLAGBORRMASKIN

BE 750 R

SBE 705 RE

SBE 705 RZ

Produktionsnummer	4491 61 06...	4428 31 06...	4494 91 06...
Nominell opptagen effekt	750 W	705 W	705 W
Uteffekt	375 W	350 W	350 W
Tomgangsarvtal, obelastad	0-3000 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹
Belastat varvtal	1450 min ⁻¹	1600 min ⁻¹	1600 min ⁻¹
Belastat slagtal max.	- min ⁻¹	25600 min ⁻¹	25600 min ⁻¹
Statistisk blockeringsmoment *	27 Nm	25 Nm	25 Nm
Borrdiam. in betong	15 mm	15 mm	15 mm
Borrdiam. tegel, kalksten	20 mm	20 mm	20 mm
Borrdiam. in stål	13 mm	13 mm	13 mm
Borrdiam. in mjukt træ	30 mm	30 mm	30 mm
Chuckens spånområde	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Borrsjindel	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Maskinhals diam.	43 mm	43 mm	43 mm
Vikt enligt EPTA 01/2014	1,95 kg	1,95 kg	1,95 kg

* Uppmått enligt AEG norm N 877318

Bullerinformation

Måtvärdena har tagits fram baserande på EN 62841.

A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:

Som borrh/kravare:

Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))	81,5 dB (A)	81,5 dB (A)	81,5 dB (A)
Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))	92,5 dB (A)	92,5 dB (A)	92,5 dB (A)

som slagborr:

Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)
Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)

Använd hörselskydd!

Vibrationsinformation

Totala vibrationsvärdet (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 62841.

Borrning i metall

Vibrationsemissionsvärde a _{h,DS}	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Onoggrannhet K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Slagborrning i betong

Vibrationsemissionsvärde a _{h,SD}	20,2 m/s ²	20,2 m/s ²	20,2 m/s ²
Onoggrannhet K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Skruvning

Vibrationsemissionsvärde a _h	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Onoggrannhet K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

TEKNISKA DATA

BORRMASKIN / SLAGBORRMASKIN

SBE 750 RZ

SBE 750 RE

Produktionsnummer	4428 41 06...	4428 51 06...
Nominell opptagen effekt	750 W	750 W
Uteffekt	375 W	375 W
Tomgangsarvtal, obelastad	0-3000 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Belastat varvtal	1450 min ⁻¹	1450 min ⁻¹
Belastat slagtal max.	23200 min ⁻¹	23200 min ⁻¹
Statistisk blockeringsmoment *	27 Nm	27 Nm
Borrdiam. in betong	16 mm	16 mm
Borrdiam. tegel, kalksten	20 mm	20 mm
Borrdiam. in stål	13 mm	13 mm
Borrdiam. in mjukt træ	30 mm	30 mm
Chuckens spånområde	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Borrsjindel	1/2"x20	1/2"x20
Maskinhals diam.	43 mm	43 mm
Vikt enligt EPTA 01/2014	1,95 kg	1,95 kg

* Uppmått enligt AEG norm N 877318

Bullerinformation

Måtvärdena har tagits fram baserande på EN 62841.

A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:

Som borrh/kravare:

Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))	81,5 dB (A)	81,5 dB (A)
Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))	92,5 dB (A)	92,5 dB (A)

som slagborr:

Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))	89 dB (A)	89 dB (A)
Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))	100 dB (A)	100 dB (A)

Använd hörselskydd!

Vibrationsinformation

Totala vibrationsvärdet (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 62841.

Borrning i metall

Vibrationsemissionsvärde a _{h,DS}	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Onoggrannhet K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Slagborrning i betong

Vibrationsemissionsvärde a _{h,SD}	20,2 m/s ²	20,2 m/s ²
Onoggrannhet K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Skruvning

Vibrationsemissionsvärde a _h	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Onoggrannhet K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

WARNING

De deklarerade vibrations- och bullernivåerna på detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad testmetod enligt EN 62841 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan användas för en preliminär bedömning av exponeringen.

Den angivna vibrations- och bullernivån representerar verktygets huvudsakliga tillämpningar. Om verktyget emellertid används för olika tillämpningar, med olika eller dåligt underhållna tillbehör, kan vibrations- och bullerutsläppet variera. Detta kan öka exponeringsnivån avsevärt över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och buller bör även ta hänsyn till de tider då verktyget är avstängt eller när det körs utan att faktiskt arbeta. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån över den totala arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot effekterna av vibrationer och/eller buller såsom: underhåll av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisation av arbetsmönster.

! WARNING! Läs all säkerhetsinformation och alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.
Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

! SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR BORRMASKINER / SLAGBOREMASKIN

Säkerhetsanvisningar för alla åtgärder

Håll elverktyget i de isolerade greppytorna då du utför en åtgärd där det skärande tillbehöret eller fästen riskerar att komma i kontakt med dolda ledningar eller den egna nätkabeln. Det skärande tillbehöret eller fästen som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra exponerade metalldelar på kedjesågen strömförande och ge operatören en elektrisk stöt.

Använd alltid hörselskydd när du använder en slagbormaskin. Buller kan leda till att du förlorar hörseln.

Använd de extrahandtag som levereras tillsammans med maskinen. Förlust av kontrollen kan leda till personskador.

Säkerhetsanvisningar för användning av långa borrhandsbits

Använd aldrig ett högre varvtal än det maximala varvtalet som är angivet för borrhandsbitsen. Vid högre varvtal kan borrhandsbitsen krökas om den roterar utan kontakt mot arbetsstycket, vilket kan leda till personskador.

Starta alltid med ett lågt varvtal och medan borrhandsbitsen har kontakt med arbetsstycket. Vid högre varvtal kan borrhandsbitsen krökas om den roterar utan kontakt mot arbetsstycket, vilket kan leda till personskador.

Utöva alltid tryck bara i direkt inriktning mot borrhandsbitsen och tryck inte alltför hårt. Borrhandsbitsen kan krökas och brytas av eller leda till att användare förlorar kontrollen över apparaten, vilket kan leda till personskador.

ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER

Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen. Som skyddsutrustning rekommenderar vi t ex en dammskyddsmask, skyddshandskar, stabila och halksäkra skor, hjälm och hörselskydd.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

Det är inte tillåtet att bearbeta material som kan vara hälsovärdigt (t.ex. asbest).

Stång av maskinen omedelbart om ett verktyg som används sitter fast! Sätt sedan inte på maskinen igen så länge som verktyget som används fortfarande sitter fast; risk för okontrollerade slag med högt reaktionsmoment. Ta reda på orsaken varför verktyget fastnade och åtgärda orsaken med hänsyn till säkerhetsanvisningarna.

Möjliga orsaker kan vara:

- Verktyget sitter snett i arbetsstycket
- Verktyget går igenom materialet som bearbetas
- Elverktyget är överbelastat

Gå aldrig med händerna in i en maskin som är igång.

Verktyget som används kan bli mycket varmt under användningen.

WARNING! Risk för brännskador

- vid verktygsbyte
- när man lägger ifrån sig maskinen

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Vid arbetenborring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Säkra arbetsstycket med en fastspänningsanordning. Arbetsstycket som inte är ordentligt fastspända kan leda till allvarlig kroppsskada eller annan skada.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

När du arbetar med stora borrhandsbits, måste du montera extrahandtaget på höger sida (se illustrationer, avdelning "vrida handtaget").

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Den elektroniska slagbormaskinen kan användas för borrning, slagborrning, skruvning och gångskärning.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

EG-FÖRSÄKRAN ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi som tillverkare intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG och följande harmoniserade normerande dokument:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-04-06



Alexander Krug
Managing Director



Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

NÄTANSLUTNING

Anslut alltid verktyget till via en felströmbrytare (FI, RCD, PRCD) vid användning utomhus.

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

Maskinen skall vara fränslagen när kontakten anslutes till gäskuttaget.

SKÖTSEL

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Vid frekvent slagborrande skall chucken göras ren från damm regelbundet. Då håller man maskinen lodrätt dedat och öppnar och stänger chucken helt.

Det ansamlade dammet faller ur. Regelbunden användning av rengöringsspray (Art.nr. 4932 6217 19) rekommenderas.

Om nätkabeln är skadad, måste den bytas ut på en godkänd serviceverkstad, då det krävs specialverktyg för detta.

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs byts bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



OBSERVERA! WARNING! FARA!



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Använd hörselskydd!



Elektriska maskiner och elverktyg som kasseras får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållsoporna. Elektriska maskiner och verktyg samt elektronisk utrustning som kasseras ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.



Elverktyg skyddsklass II. Elverktyg hos vilket skyddet mot elstöt inte bara är avhängigt av basisoleringen utan också av att det finns extra skyddsåtgärder, som en dubbel isolering eller en förstärkt isolering. Det finns ingen anordning för anslutning av en skyddsledare.



Tomgångsvarvtal, obelastad



Spänning



Växelström



Europeiskt konformitetsmärke



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkten uppfyller kraven i de gällande föreskrifterna.



Ukrainskt konformitetsmärke



Euroasiatiskt konformitetsmärke

ŞEBEKE BAĞLANTISI

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri (FI, RCD, PRCD) ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatındaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin.

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. Yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaklı prize de bağlanabilir.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

BAKIM

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Sık sık darbeli delme yapıyorsanız mandreni düzenli aralıklarla tozdan arındırın. Bu işleme yapmak için aleti mandren aşağıya bakacak biçimde dik olarak tutun, mandreni sonuna kadar açın, kapayın. Birlikte olan toz bu durumda mandrenden aşağı düşer.

Ayrıca, germe çenelerine ve germe çenesi deliklerine düzenli olarak bakım spray'i (ürün kodu: 4932 6217 19) uygulamanızı öneririz.

Şebeke hatları hasarlı ise müşteri hizmetleri servisi tarafından değiştirilmesi gerekir, zira bunun için özel bir aparat gereklidir.

Sadece AEG aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir AEG müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin günlük görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER



DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Koruyucu kulaklık kullanın!



Elektrikli cihazların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli ve elektronik cihazlar ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidir. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışın.



Koruma sınıfı II olan elektrikli aletler. Elektrik çarpmasına karşı korumanın sadece temel izolasyona bağlı olmayıp, aynı zamanda çift izolasyon veya takviyeli izolasyon gibi ek koruyucu önlemlerin alınmasına bağlı olan elektrikli alet. Bir koruyucu iletken bağlamak için düzeneği bulunmamaktadır.



Boştaki devir sayısı



Voltaj



Dalgalı akım



Avrupa uyumluluk işareti



Regulatory Compliance Mark (RCM). Ürün yürürlükteki kuralları karşılamaktadır.



Ukrayna uyumluluk işareti



Avrasya uyumluluk işareti

TECHNICKÁ DATA VRTAČKY / PŘÍKLEPOVÉ VRTAČKY BE 750 R SBE 705 RE SBE 705 RZ

Výrobní číslo	4491 61 06...	4428 31 06...	4494 91 06...
Jmenovitý příkon	750 W	705 W	705 W
Odběr	375 W	350 W	350 W
Volnoběžné otáčky	0-3000 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹
Počet otáček při zatížení max	1450 min ⁻¹	1600 min ⁻¹	1600 min ⁻¹
Počet úderů max	- min ⁻¹	25600 min ⁻¹	25600 min ⁻¹
Statický krouticí moment *	27 Nm	25 Nm	25 Nm
Vrtací ø v betonu	16 mm	16 mm	16 mm
Vrtání ø v cihle a vápenopískové cihle	20 mm	20 mm	20 mm
Vrtací ø v oceli	13 mm	13 mm	13 mm
Vrtací ø v měkké dřevě	30 mm	30 mm	30 mm
Rozsah upnutí sklíčidla	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Vrtací vřeteno	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
ø upínacího krčku	43 mm	43 mm	43 mm
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014	1,95 kg	1,95 kg	1,95 kg
* Změřeno podle normy AEG N 877318			

Informace o hluku

Naměřené hodnoty odpovídají EN 62841.

V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:

Jako vrtačka/šroubovák:			
Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=3dB(A))	81,5 dB (A)	81,5 dB (A)	81,5 dB (A)
Hladina akustického výkonu (Kolísavost K=3dB(A))	92,5 dB (A)	92,5 dB (A)	92,5 dB (A)
Jako příklepová vrtačka:			
Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=3dB(A))	-	89 dB (A)	89 dB (A)
Hladina akustického výkonu (Kolísavost K=3dB(A))	-	100 dB (A)	100 dB (A)

Použijte chrániče sluchu !

Informace o vibracích

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěnéve smyslu EN 62841.

Vrtání kovu			
Hodnota vibračních emisí a _{h,DS}	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Kolísavost K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Vrtání betonu s příklepem			
Hodnota vibračních emisí a _{h,SD}	20,2 m/s ²	20,2 m/s ²	20,2 m/s ²
Kolísavost K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Šroubování			
Hodnota vibračních emisí a _h	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Kolísavost K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

TECHNICKÁ DATA VRTAČKY / PŘÍKLEPOVÉ VRTAČKY SBE 750 RZ SBE 750 RE

Výrobní číslo	4428 41 06...	4428 51 06...
Jmenovitý příkon	750 W	750 W
Odběr	375 W	375 W
Volnoběžné otáčky	0-3000 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Počet otáček při zatížení max	1450 min ⁻¹	1450 min ⁻¹
Počet úderů max	23200 min ⁻¹	23200 min ⁻¹
Statický krouticí moment *	27 Nm	27 Nm
Vrtací ø v betonu	16 mm	16 mm
Vrtání ø v cihle a vápenopískové cihle	20 mm	20 mm
Vrtací ø v oceli	13 mm	13 mm
Vrtací ø v měkké dřevě	30 mm	30 mm
Rozsah upnutí sklíčidla	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Vrtací vřeteno	1/2"x20	1/2"x20
ø upínacího krčku	43 mm	43 mm
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014	1,95 kg	1,95 kg
* Změřeno podle normy AEG N 877318		

Informace o hluku

Naměřené hodnoty odpovídají EN 62841.

V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:

Jako vrtačka/šroubovák:		
Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=3dB(A))	81,5 dB (A)	81,5 dB (A)
Hladina akustického výkonu (Kolísavost K=3dB(A))	92,5 dB (A)	92,5 dB (A)
Jako příklepová vrtačka:		
Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=3dB(A))	89 dB (A)	89 dB (A)
Hladina akustického výkonu (Kolísavost K=3dB(A))	100 dB (A)	100 dB (A)

Použijte chrániče sluchu !

Informace o vibracích

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěnéve smyslu EN 62841.

Vrtání kovu		
Hodnota vibračních emisí a _{h,DS}	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Kolísavost K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Vrtání betonu s příklepem		
Hodnota vibračních emisí a _{h,SD}	20,2 m/s ²	20,2 m/s ²
Kolísavost K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Šroubování		
Hodnota vibračních emisí a _h	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Kolísavost K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

VAROVÁN

Hladina vibrací a emisí hluku uvedená v tomto informačním listu byla měřena v souladu se standardizovanou zkouškou uvedenou v normě EN 62841 a může být použita ke srovnání jednoho nástroje s jiným. Může být použita k předběžnému posouzení expozice.

Deklarovaná úroveň vibrací a emisí hluku představuje hlavní použití nástroje. Pokud se však nástroj používá pro různé aplikace, s různým příslušenstvím nebo s nedostatečnou údržbou, mohou se vibrace a emise hluku lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Odhad úrovně expozice vibracím a hluku by měl také vzít v úvahu dobu, kdy je nástroj vypnutý nebo když běží, ale ve skutečnosti neprovádí úlohu. To může výrazně snížit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Identifikujte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně pracovníka obsluhy před účinky vibrací a/nebo hluku, například: údržba nástroje a příslušenství, udržování rukou v teple, organizace pracovních schémat.

UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody. Zanedbání při držování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI S VRTAČKOU / PŘÍKLEPOVÁ VRTAČKA

Bezpečnostní pokyny pro všechny operace

Držte elektrické nářadí za izolované uchopovací plochy při provádění operace, kde se řezné příslušenství nebo upevňovače mohou dostat do kontaktu se skrytým vedením nebo s vlastní šňůrou. Řezné příslušenství nebo upevňovače, které se dotýkají „živého“ vedení, mohou vystavené kovové části elektrického nářadí udělat „živými“ a mohou způsobit úraz elektrickým proudem pracovníkovi obsluhy.

Při vrtní s příklepem používejte prostředky k ochraně sluchu. Nadměrný hluk může vést ke ztrátě sluchu.

Používejte doplňková madla dodávaná s přístrojem. Nedostatečným držetím by mohlo dojít ke zranění.

Bezpečnostní pokyny pro použití dlouhých výměnných nástavců na vrtní

Nikdy nepracujte při vyšších otáčkách, než jsou maximální jmenovité otáčky vrtáku. Při vyšších rychlostech může dojít k ohnutí vrtáku, když by se vrták volně točil a nebyl v kontaktu s obrobkem, což může vést k poranění.

Vždy začněte vrtat při nízkých otáčkách a s hrotem v kontaktu s obrobkem. Při vyšších rychlostech se může vrták prohýbat, když se točí a není v kontaktu s obrobkem, což může vést k poranění.

Tlačte pouze přímo ve směru osy vrtáku a nevyvíjejte přílišný tlak. Vrtáky se mohou ohnout a prasknout, nebo by mohlo dojít ke ztrátě kontroly a k následnému poranění.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým nářadím používejte vždy ochranné brýle. Doporučujeme rovněž použití součástí ochranného oděvu a ochranné obuvi, jako protiprašné masky, ochranných rukavic, pevné a neklouzající obuvi, ochranné přílby a ochrany sluchu.

Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Nesmějí se opracovávat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest)

Při zablokování nasazeného nástroje přístroj okamžitě vypněte! Přístroj nezapínejte, pokud je nasazený nástroj zablokovaný; mohl by při tom vzniknout zpětný náraz s vysokým reakčním momentem. Zjistěte příčinu zablokování nasazeného nástroje a odstraňte ji při dodržení bezpečnostních pokynů.

Možnými příčinami mohou být:

- vzpříčení v opracovávaném obrobku
- přelomení opracovávaného materiálu
- přetížení elektrického přístroje

Nezasahujte do běžícího stroje.

Nasazený nástroj se může během používání rozpálit. **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí popálení.

- při výměně nástroje
- při odkládání přístroje

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.

Při vrtní do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Obrobek zabezpečte upínacím zařízením. Nezabezpečené obrobky mohou způsobit těžká poranění a poškození.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Při vrtní velkými průměry vrtáků musí být přední madlo v poloze kolmé k hlavnímu madlu. Viz. Obrazová část, oddíl "Natočení madla".

OBLAST VYUŽITÍ

Elektronická příklepová vrtačka / šroubovák je univerzálně použitelná k vrtní, příklepovému vrtní, šroubování a k řezání závitů.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My jako výrobce výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsáný v "Technických údajích" shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EÚ (RoHS), 2014/30/EÚ, 2006/42/ES a následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-04-06

Alexander Krug
Managing Director

Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany



PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem (FI, RCD, PRCD). Je to vyžadováno instalačním předpisem pro toto el.zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

Přívodní kabel zapojit do zásuvky jen při vypnutém stroji.

ÚDRŽBA

Větrací štěrby nářadí udržujeme stále čisté.

Při častém příklepovém provozu je třeba sklíčidlo pravidelně zbavovat prachu. Za tím účelem podržte stroj tak, aby sklíčidlo směřovalo kolmo dolů a otevřete a zavřete sklíčidlo v celém upínacím rozsahu. Tak z něj vypadne nahromaděný prach.

Doporučuje se také pravidelné používání čistícího spreje (čís. 4932 6217 19) na upínací čelisti a na otvory upínacích čelistí.

Dojde-li k poškození přívodního kabelu, nechte jej vyměnit v autorizovaném servisu, protože k výměně je zapotřebí speciální nástroj.

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství AEG. Díly, jejichž výměna nebyla popsána, nechávejte vyměnit v odborném servisu AEG. (Viz záruční list.)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a čísle přímo servis a nebo výrobce, Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



POZOR! VAROVÁN! NEBEZPEČÍ!



Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.



Používejte chrániče sluchu!



Elektrické přístroje se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácnosti. Elektrické a elektronické přístroje je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.



Elektrický přístroj s třídou ochrany II. Elektrický přístroj, u kterého ochrana před zásahem el. proudem závisí nejen na základní izolaci, ale i na tom, že budou použita také doplňková ochranná opatření, jakými jsou dvojitá izolace nebo zesílená izolace. Neexistuje žádné zařízení pro připojení ochranného vodiče.



Volnoběžné otáčky



Napětí



Střídavý proud



Značka shody v Evropě



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkt splňuje platné předpisy.



Značka shody na Ukrajině



Značka shody pro oblast Eurasie

TECHNICKÉ ÚDAJE	VRTAČKA / PRÍKLEPOVÁ VRTAČKA	BE 750 R	SBE 705 RE	SBE 705 RZ
Výrobné číslo	4491 61 06...	4428 31 06...	4494 91 06...	4494 91 06...
	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Menovitý príkon	750 W	705 W	705 W	705 W
Výkon	375 W	350 W	350 W	350 W
Otáčky naprázdno	0-3000 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹
Max. otáčky pri záťaži	1450 min ⁻¹	1600 min ⁻¹	1600 min ⁻¹	1600 min ⁻¹
Max. počet úderov pri záťaži	-	25600 min ⁻¹	25600 min ⁻¹	25600 min ⁻¹
Statický blokovací moment *	27 Nm	25 Nm	25 Nm	25 Nm
Priemer vrtu do betónu	16 mm	16 mm	15 mm	15 mm
Priemer vrtu do tehly a vápencového pieskovca	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
Priemer vrtu do ocele	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Priemer vrtu do mäkkého dreva	30 mm	30 mm	30 mm	30 mm
Upínací rozsah skľučovadla	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Vŕtacie vreteno	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Priemer upínacieho hrdla	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014	1,95 kg	1,95 kg	1,95 kg	1,95 kg
* Merané podľa AEG normy N 877318				

Informácia o hluku
Namerané hodnoty určené v súlade s EN 62841.
V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:
Ako vŕtáčka/skrutkovač:

Hladina akustického tlaku (Kolísavosť K=3dB(A))	81,5 dB (A)	81,5 dB (A)	81,5 dB (A)
Hladina akustického výkonu (Kolísavosť K=3dB(A))	92,5 dB (A)	92,5 dB (A)	92,5 dB (A)
Ako príklepová vŕtáčka:			
Hladina akustického tlaku (Kolísavosť K=3dB(A))	-	89 dB (A)	89 dB (A)
Hladina akustického výkonu (Kolísavosť K=3dB(A))	-	100 dB (A)	100 dB (A)

Používajte ochranu sluchu!

Informácie o vibráciách
Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistených zmysle EN 62841.

Vŕtanie kovov			
Hodnota vibračných emisií a _{h,DS}	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Kolísavosť K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Vŕtanie betónu s príklepom			
Hodnota vibračných emisií a _{h,ID}	20,2 m/s ²	20,2 m/s ²	20,2 m/s ²
Kolísavosť K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Skrutkovanie			
Hodnota vibračných emisií a _h	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Kolísavosť K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

TECHNICKÉ ÚDAJE	VRTAČKA / PRÍKLEPOVÁ VRTAČKA	SBE 750 RZ	SBE 750 RE
Výrobné číslo	4428 41 06...	4428 51 06...	4494 96 06...
	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Menovitý príkon	750 W	750 W	750 W
Výkon	375 W	375 W	375 W
Otáčky naprázdno	0-3000 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Max. otáčky pri záťaži	1450 min ⁻¹	1450 min ⁻¹	1450 min ⁻¹
Max. počet úderov pri záťaži	23200 min ⁻¹	23200 min ⁻¹	23200 min ⁻¹
Statický blokovací moment *	27 Nm	27 Nm	27 Nm
Priemer vrtu do betónu	16 mm	16 mm	20 mm
Priemer vrtu do tehly a vápencového pieskovca	20 mm	20 mm	20 mm
Priemer vrtu do ocele	13 mm	13 mm	13 mm
Priemer vrtu do mäkkého dreva	30 mm	30 mm	30 mm
Upínací rozsah skľučovadla	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Vŕtacie vreteno	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Priemer upínacieho hrdla	43 mm	43 mm	43 mm
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014	1,95 kg	1,95 kg	1,95 kg
* Merané podľa AEG normy N 877318			

Informácia o hluku
Namerané hodnoty určené v súlade s EN 62841.
V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:
Ako vŕtáčka/skrutkovač:

Hladina akustického tlaku (Kolísavosť K=3dB(A))	81,5 dB (A)	81,5 dB (A)
Hladina akustického výkonu (Kolísavosť K=3dB(A))	92,5 dB (A)	92,5 dB (A)
Ako príklepová vŕtáčka:		
Hladina akustického tlaku (Kolísavosť K=3dB(A))	89 dB (A)	89 dB (A)
Hladina akustického výkonu (Kolísavosť K=3dB(A))	100 dB (A)	100 dB (A)

Používajte ochranu sluchu!

Informácie o vibráciách
Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistených zmysle EN 62841.

Vŕtanie kovov		
Hodnota vibračných emisií a _{h,DS}	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Kolísavosť K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Vŕtanie betónu s príklepom		
Hodnota vibračných emisií a _{h,ID}	20,2 m/s ²	20,2 m/s ²
Kolísavosť K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Skrutkovanie		
Hodnota vibračných emisií a _h	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Kolísavosť K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

POZOR

Úroveň vibrácií a emisií hluku uvedená v tomto informačnom liste bola meraná v súlade so štandardizovanou skúškou uvedenou v EN 62841 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť v predbežnom posúdení expozície.

Deklarovaná úroveň vibrácií a emisií hluku predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Ak sa však nástroj používa pre rôzne aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo s nedostatočnou údržbou, môžu sa vibrácie a emisie hluku líšiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Odhad úrovne expozície vibráciám a hluku by mal tiež brať do úvahy časy, keď je nástroj vypnutý alebo keď beží, ale v skutočnosti nevykonáva prácu. To môže výrazne znížiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Identifikujte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka obsluhy pred účinkami vibrácií a/alebo hluku, ako je: údržba nástroja a príslušenstva, udržanie teplých rúk, organizácia pracovných schém.

⚠ UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a návody. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.
Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU S VRTAČKOU / PRÍKLEPOVÁ VRTAČKA

Bezpečnostné pokyny pre všetky operácie

Držte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy pri vykonávaní operácie, kde sa rezná príslušenstvo alebo upevňovače môžu dostať do kontaktu so skrytým vedením alebo s vlastnou šnúrou. Rezná príslušenstvo alebo upevňovače, ktoré sa dotýkajú „živého“ vedenia, môžu vystavené kovové časti elektrického náradia urobiť „živými“ a môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom pracovníkovi obsluhy.

Pri vŕtaní s príklepom používajte prostriedky k ochrane sluchu. Nadmerný hluk môže viesť k strate sluchu.

Používajte prídavné rukoväte dodané spolu s prístrojom. Strata kontroly nad strojom môže viesť k zraneniu.

Bezpečnostné pokyny na použitie dlhých výmenných nadstavcov na vŕtanie

Nikdy nepoužívajte vyššie otáčky ako maximálne otáčky, ktoré sú uvedené pre vŕták. Pri vyšších otáčkach sa môže vŕták ohnúť, keď sa točí k obrobku bez kontaktu, čo môže viesť k zraneniam.

Prístroj vždy spúšťajte s nízkymi otáčkami a počas toho, ako sa vŕták nachádza v kontakte s obrobkom. Pri vyšších otáčkach sa môže vŕták ohnúť, keď sa točí k obrobku bez kontaktu, čo môže viesť k zraneniam.

Tlak vyvíjajte vždy iba v priamom nasmerovaní k vŕtáku a prístroj neprítlačajte príliš pevne. Vŕtáky sa môžu ohnúť a zlomiť alebo môžu viesť k strate kontroly nad prístrojom, čím môže znova dôjsť k zraneniam.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

Použite ochranné vybavenie. Pri práci s elektrickým náradím používajte vždy ochranné okuliare. Doporučujeme taktiež použitie súčastí ochranného odevu a ochrannej obuvi, ako sú protiprašná maska, ochranné rukavice, pevná a nekľzajúca obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

Nesmú sa upravovať materiály, ktoré môžu spôsobiť ohrozenie zdravia (napr. azbest)

Pri zablokovaní nasadeného nástroja prístroj okamžite vypnite! Prístroj nezapínajte, pokiaľ je nasadený nástroj zablokovaný; mohol by pri tom vzniknúť sľadný náraz s vysokým reakčným momentom. Príčinu zablokovania nasadeného nástroja zistite a odstráňte so zohľadnením bezpečnostných pokynov.

Možnými príčinami môžu byť:

- spriechenenie v upravovanom obrobku
- prelomenie upravovaného materiálu
- preťaženie elektrického prístroja

Nezasahujte do bežiacieho stroja.

Nasadený nástroj sa počas používania môže rozhorčiť.
POZOR! Nebezpečenstvo popálenia

- pri výmene nástroja
- pri odkladaní prístroja

Triesty alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Pri práci v stene, stropce alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Obrobok zabezpečte upínacím zariadením. Nebezpečené obrobky môžu spôsobiť ťažké poranenia a poškodenia.

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Pri veľkých priemeroch vŕtania musí byť prídavná rukoväť upevnená kolmo na hlavnú rukoväť. Vid' obrazovú časť, odsek "pootočte rukoväť".

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Elektronický príklepový vŕtací skrutkovač je univerzálne použiteľný na vŕtanie, príklepové vŕtanie, skrutkovanie a rezanie závitov.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

My ako výrobca výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popísaný v "Technických údajoch" sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EÚ (RoHS), 2014/30/EÚ, 2006/42/ES a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-04-06


Alexander Krug
Managing Director



SpInomocnený zostaví technické podklady.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

SIETOVÁ PRÍPOJKA

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovým nárazom (FI, RCD, PRCD). Toto je inštalčný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

Do zásuvky pripájať len vypnutý prístroj.

ÚDRŽBA

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

Pri častom vŕtaní s príklepom by malo byť skľúčovadlo pravidelne čistené od prachu. K tomu je potrebné stroj nasmerovať skľúčovadlom kolmo nadol a v celom upínacom rozsahu skľúčovadlo roztvoriť a zatvoriť. Nazbieraný prach takto zo skľúčovadla vypadne.

Odporúča sa pravidelná aplikácia čistiaceho spreju (id.č. 4932 6217 19) na upínacie čeluste a na vŕtania upínacích čelustí.

Aj dôjde k poškodeniu prírodného kábla, nechajte ho vymeniť v autorizovanom servise, pretože k výmene je potrebný špeciálny nástroj.

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z AEG zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/ Adresy zákazníckych centier).

Pri udaní typu stroja a čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozívna schéma prístroja od vášho zákazníckeho centra alebo priamo v Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



POZOR! NEBEZPEČENSTVO!



Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Používajte ochranu sluchu!



Elektrické prístroje sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností. Elektrické a elektronické prístroje treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu.

Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa spýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory.



Elektrický prístroj triedy ochrany II. Elektrický prístroj, pri ktorom ochrana pred zásahom el. prúdom závisí nie len od základnej izolácie, ale aj od toho, že budú použité aj doplnkové ochranné opatrenia, akými sú dvojité izolácie alebo zosilnená izolácia. Neexistuje žiadne zariadenie na pripojenie ochranného vodiča.



Otáčky naprázdno



Napätie



Striedavý prúd



Značka zhody v Európe



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkt spĺňa platné predpisy.



Značka zhody na Ukrajine



Značka zhody pre oblasť Eurázie

DANE TECHNICZNEWIERTARKA / WIERTARKA UDAROWA

BE 750 R

SBE 705 RE

SBE 705 RZ

Numer produkcyjny.....	4491 61 06.....	4428 31 06.....	4494 91 06.....
Znamionowa moc wyjściowa.....	750 W.....	705 W.....	705 W.....
Moc wyjściowa.....	375 W.....	350 W.....	350 W.....
Prędkość bez obciążenia.....	0-3000 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹
Maksymalna prędkość obrotowa pod obciążeniem.....	1450 min ⁻¹	1600 min ⁻¹	1600 min ⁻¹
Częstotliwość udaru przy obciążeniu maks.....	- min ⁻¹	25600 min ⁻¹	25600 min ⁻¹
Moment statyczny zakleszczenia *.....	27 Nm.....	25 Nm.....	25 Nm.....
Zdolność wiercenia w betonie.....	15 mm.....	15 mm.....	15 mm.....
Zdolność wiercenia w cegła i płytki ceramiczne.....	20 mm.....	20 mm.....	20 mm.....
Zdolność wiercenia w stali.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Zdolność wiercenia w drewno miękkie.....	30 mm.....	30 mm.....	30 mm.....
Zakres otwarcia uchwytu wiertarskiego.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Chwył napędu.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....
Srednica szyjki uchwytu.....	43 mm.....	43 mm.....	43 mm.....
Cieężar wg procedury EPTA 01/2014.....	1,95 kg.....	1,95 kg.....	1,95 kg.....

* Zmierzone zgodnie z normą AEG N 877318

Informacja dotycząca szumów

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 62841.

Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:

Jako wiertarka/wkrętarka:

Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A)).....	81,5 dB (A).....	81,5 dB (A).....	81,5 dB (A).....
Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A)).....	92,5 dB (A).....	92,5 dB (A).....	92,5 dB (A).....

Jako wiertarka udarowa:

Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A)).....	-.....	89 dB (A).....	89 dB (A).....
Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A)).....	-.....	100 dB (A).....	100 dB (A).....

Należy używać ochroniaczy uszu!

Informacje dotyczące wibracji

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 62841

Wiercenie w metalu

Wartość emisji drgań a _{h,DS}	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Niepewność K=.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Wiercenie udarowe w betonie

Wartość emisji drgań a _{h,UD}	20,2 m/s ²	20,2 m/s ²	20,2 m/s ²
Niepewność K=.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Przykręcanie

Wartość emisji drgań a _h	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Niepewność K=.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

DANE TECHNICZNEWIERTARKA / WIERTARKA UDAROWA

SBE 750 RZ

SBE 750 RE

Numer produkcyjny.....	4428 41 06.....	4428 51 06.....	4494 96 06.....
Znamionowa moc wyjściowa.....	750 W.....	750 W.....	750 W.....
Moc wyjściowa.....	375 W.....	375 W.....	375 W.....
Prędkość bez obciążenia.....	0-3000 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	1450 min ⁻¹
Maksymalna prędkość obrotowa pod obciążeniem.....	1450 min ⁻¹	23200 min ⁻¹	23200 min ⁻¹
Częstotliwość udaru przy obciążeniu maks.....	23200 min ⁻¹	27 Nm.....	27 Nm.....
Moment statyczny zakleszczenia *.....	27 Nm.....	16 mm.....	16 mm.....
Zdolność wiercenia w betonie.....	16 mm.....	20 mm.....	20 mm.....
Zdolność wiercenia w cegła i płytki ceramiczne.....	20 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Zdolność wiercenia w stali.....	13 mm.....	30 mm.....	30 mm.....
Zdolność wiercenia w drewno miękkie.....	30 mm.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Zakres otwarcia uchwytu wiertarskiego.....	1,5-13 mm.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....
Chwył napędu.....	1/2"x20.....	43 mm.....	43 mm.....
Srednica szyjki uchwytu.....	43 mm.....	1,95 kg.....	1,95 kg.....
Cieężar wg procedury EPTA 01/2014.....	1,95 kg.....		

* Zmierzone zgodnie z normą AEG N 877318

Informacja dotycząca szumów

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 62841.

Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:

Jako wiertarka/wkrętarka:

Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A)).....	81,5 dB (A).....	81,5 dB (A).....	81,5 dB (A).....
Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A)).....	92,5 dB (A).....	92,5 dB (A).....	92,5 dB (A).....

Jako wiertarka udarowa:

Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A)).....	89 dB (A).....	89 dB (A).....	89 dB (A).....
Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A)).....	100 dB (A).....	100 dB (A).....	100 dB (A).....

Należy używać ochroniaczy uszu!

Informacje dotyczące wibracji

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 62841

Wiercenie w metalu

Wartość emisji drgań a _{h,DS}	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Niepewność K=.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Wiercenie udarowe w betonie

Wartość emisji drgań a _{h,UD}	20,2 m/s ²	20,2 m/s ²	20,2 m/s ²
Niepewność K=.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Przykręcanie

Wartość emisji drgań a _h	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Niepewność K=.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

OSTRZEŻENIE

Poziom drgań i emisji hałasu podany w niniejszej instrukcji zmierzono zgodnie ze standardową metodą badania wg EN 62841 i można ją wykorzystać do porównania narzędzia z innym narzędziem. Można go wykorzystać przy wstępnej ocenie narażenia.

Deklarowany poziom emisji drgań i hałasu reprezentuje główne zastosowania narzędzia. Jeśli jednak narzędzie jest używane do różnych zastosowań, z różnymi akcesoriami lub w przypadku nieprawidłowej konserwacji, emisja drgań i hałasu może się różnić. Może to znacznie zwiększyć poziom narażenia w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Oszacowanie poziomu narażenia na wibracje i hałas powinno również uwzględniać czasy, kiedy narzędzie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie pracuje. Może to znacznie obniżyć poziom ekspozycji w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Należy zidentyfikować dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora przed skutkami wibracji i/lub hałasu, takie jak: utrzymywanie narzędzia i akcesoriów w nienagannym stanie, utrzymywanie ciepła rąk, organizacja pracy.

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA WIERTAREK / WIERTARKA UDAROWA

Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich czynności

Podczas wykonywania czynności trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie uchwytu, ponieważ narzędzia tnące lub elementy mocujące mogą wejść w kontakt z ukrytymi kablami lub z przewodem własnym urządzenia. Wejście narzędzi tnących lub elementów mocujących w kontakt z przewodem będącym pod napięciem może spowodować, że zewnętrzne metalowe części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem, stanowiąc dla operatora ryzyko porażenia prądem.

Do wiercenia udarowego należy zakładać ochronniki słuchu. Hałas może powodować utratę słuchu.

Stosować uchwyty pomocnicze dostarczone z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować obrażenia.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące stosowania długich wiertel

Nigdy nie należy przekraczać maksymalnej liczby obrotów podanej dla danego wiertła. W przypadku wysokich obrotów może dojść do wygięcia wiertła w momencie jego kontaktu z obrabianym elementem, co może doprowadzić do obrażeń.

Należy zawsze zaczynać od niskich obrotów i pracować na nich w momencie kontaktu wiertła z obrabianym elementem. W przypadku wysokich obrotów może dojść do wygięcia wiertła w momencie jego kontaktu z obrabianym elementem, co może doprowadzić do obrażeń.

Zawsze należy naciskać tylko w bezpośrednim kierunku na wiertło i nie używać przy tym nadmiernej siły. Może dojść do wygięcia i złamania wiertła lub do utraty kontroli nad narzędziem, co może natomiast doprowadzić do obrażeń.

DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE

Stosować wyposażenie ochronne. Przy pracy maszyną zawsze nosić okulary ochronne. Zalecana jest odzież ochronna, jak maska pyloczronna, rękawice ochronne, mocne i chroniące przed poślizgiem obuwie, kask i ochronniki słuchu.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

Nie wolno obrabiać materiałów, które mogą być przyczyną zagrożenia zdrowia (na przykład azbestu).

W przypadku zablokowania narzędzia nasadzanego należy natychmiast wyłączyć urządzenie! Nie należy ponownie włączać urządzenia tak długo, jak długo narzędzie nasadzone jest zablokowane; przy tym mógłby powstać odrzut zwrotny o dużym momencie reakcyjnym. Należy wykryć i usunąć przyczynę zablokowania narzędzia nasadzanego uwzględniając wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Możliwymi przyczynami tego mogą być:

- Skośnie ustawienie się w poddawanych obróbce przedmiocie obrabianym
- Przerwanie materiału poddawanego obróbce
- Przeciążenie narzędzia elektrycznego

Nie należy sięgać do wnętrza maszyny będącej w ruchu.

Narzędzie nasadzone może w trakcie użytkowania stać się gorące.

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo oparzenia się

- przy wymianie narzędzia
- przy odstawianiu urządzenia

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Należy zabezpieczyć przedmiot poddawany obróbce za pomocą urządzenia mocującego. Niezabezpieczone przedmioty poddawane obróbce mogą spowodować ciężkie obrażenia ciała i uszkodzenia.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Przy pracy z wiertłami o dużych średnicach uchwyt pomocniczy należy zamocować pod kątem prostym w stosunku do uchwytu głównego (patrz ilustracje, rozdział "Obrót uchwytu").

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Elektroniczna wiertarka/wkrętarka przeznaczona do uniwersalnych zastosowań przy wierceniu, wierceniu udarowym, wkręcaniu i gwintowaniu.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Jako producent oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne” jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2001/43/UE, 2006/42/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-04-06

Alexander Krug
Managing Director



Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączać poprzez ochronny (FI, RCD, PRCD) wyłącznik udarowy.

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone.

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Jeśli elektronarzędzie używa się głównie do wiercenia udarowego, należy regularnie oczyszczać uchwyt narzędziowy z pyłu. Trzymając elektronarzędzie uchwytem pionowo skierowane w dół, należy go całkowicie otworzyć, a następnie zamknąć. Nagromadzony pył wyleci z uchwytu.

Zaleca się regularne czyszczenie szczęk zaciskowych i usuwanie wirów wiertarskich przy pomocy środka czyszczącego (Nr. ident. 4932 6217 19).

Jeżeli kabel zasilania sieciowego jest uszkodzony, musi on być wymieniony przez serwis naprawczy, ponieważ niezbędne jest specjalne narzędzie.

Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne AEG. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się z przedstawicielami serwisu AEG (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



UWAGA! OSTRZEŻENIE
NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Należy używać ochroniaczy uszu!



Urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.



Elektronarzędzie klasy ochrony II. Elektronarzędzie, w którym zabezpieczenie przed porażeniem prądowym zależy nie tylko od izolacji podstawowej, lecz również od tego, czy zostały zastosowane dodatkowe środki ochrony, takie jak: izolacja podwójna lub izolacja wzmacniona. Nie ma żadnego urządzenia do podłączenia przewodu ochronnego.

n_n

Prędkość bez obciążenia

∇

Napięcie



Prąd przemienny



Europejski Certyfikat Zgodności



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkt spełnia obowiązujące przepisy.



Ukraiński Certyfikat Zgodności



Euroazjatycki Certyfikat Zgodności

MŰSZAKI ADATOK	FŰRÓGÉP / ŰTFEŰRÓGÉP	BE 750 R	SBE 705 RE	SBE 705 RZ
Gyártási szám.....	4491 61 06.....	4428 31 06.....	4494 91 06.....	4494 91 06.....
Névleges teljesítményfelvétel.....	750 W.....	705 W.....	705 W.....	705 W.....
Leadott teljesítmény.....	375 W.....	350 W.....	350 W.....	350 W.....
Üresjárat fordulatszám.....	0-3000 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹
Fordulatszám terhelés alatt max.....	1450 min ⁻¹	1600 min ⁻¹	1600 min ⁻¹	1600 min ⁻¹
Ütésszám terhelés alatt max.....	- min ⁻¹	25600 min ⁻¹	25600 min ⁻¹	25600 min ⁻¹
Statikus blokkoló mozgás *.....	27 Nm.....	25 Nm.....	25 Nm.....	25 Nm.....
Furat-ø betonba.....	15 mm.....	15 mm.....	15 mm.....	15 mm.....
Furat-ø téglába és mészkőbe.....	20 mm.....	20 mm.....	20 mm.....	20 mm.....
Furat-ø acélba.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Furat-ø puhafa.....	30 mm.....	30 mm.....	30 mm.....	30 mm.....
Befogási tartomány.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Fúró tengely.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....
Feszítőnyak-ø.....	43 mm.....	43 mm.....	43 mm.....	43 mm.....
Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint.....	1,95 kg.....	1,95 kg.....	1,95 kg.....	1,95 kg.....
* Az AEG N 877318 szabvány szerint mérve				

Zajinformáció
A közölt értékek megfelelnek az EN 62841 szabványnak.
A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:
Fúrógépként/csavarozógépként:
Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A)).....81,5 dB (A).....81,5 dB (A).....81,5 dB (A)
Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A)).....92,5 dB (A).....92,5 dB (A).....92,5 dB (A)
Űtfúrógépként:
Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A)).....-.....89 dB (A).....89 dB (A)
Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A)).....-.....100 dB (A).....100 dB (A)

Hallásvédő eszköz használata ajánlott!
Vibráció-információk
Összesített rezgésértékek (három irány vektorialis összeg az EN 62841-nek megfelelően meghatározva).
Fúrás fémbe
ah,D rezgésemisszió érték.....3,4 m/s².....3,4 m/s².....3,4 m/s²
K bizonytalanság.....1,5 m/s².....1,5 m/s².....1,5 m/s²
Űtfúrás betonban
ah,ID rezgésemisszió érték.....20,2 m/s².....20,2 m/s².....20,2 m/s²
K bizonytalanság.....1,5 m/s².....1,5 m/s².....1,5 m/s²
Csavarozás
ah rezgésemisszió érték.....2,5 m/s².....2,5 m/s².....2,5 m/s²
K bizonytalanság.....1,5 m/s².....1,5 m/s².....1,5 m/s²

MŰSZAKI ADATOK	FŰRÓGÉP / ŰTFEŰRÓGÉP	SBE 750 RZ	SBE 750 RE
Gyártási szám.....	4428 41 06.....	4428 51 06.....	4494 96 06.....
Névleges teljesítményfelvétel.....	750 W.....	750 W.....	750 W.....
Leadott teljesítmény.....	375 W.....	375 W.....	375 W.....
Üresjárat fordulatszám.....	0-3000 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Fordulatszám terhelés alatt max.....	1450 min ⁻¹	1450 min ⁻¹	1450 min ⁻¹
Ütésszám terhelés alatt max.....	23200 min ⁻¹	23200 min ⁻¹	23200 min ⁻¹
Statikus blokkoló mozgás *.....	27 Nm.....	27 Nm.....	27 Nm.....
Furat-ø betonba.....	16 mm.....	16 mm.....	16 mm.....
Furat-ø téglába és mészkőbe.....	20 mm.....	20 mm.....	20 mm.....
Furat-ø acélba.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Furat-ø puhafa.....	30 mm.....	30 mm.....	30 mm.....
Befogási tartomány.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Fúró tengely.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....
Feszítőnyak-ø.....	43 mm.....	43 mm.....	43 mm.....
Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint.....	1,95 kg.....	1,95 kg.....	1,95 kg.....
* Az AEG N 877318 szabvány szerint mérve			

Zajinformáció
A közölt értékek megfelelnek az EN 62841 szabványnak.
A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:
Fúrógépként/csavarozógépként:
Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A)).....81,5 dB (A).....81,5 dB (A).....81,5 dB (A)
Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A)).....92,5 dB (A).....92,5 dB (A).....92,5 dB (A)
Űtfúrógépként:
Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A)).....89 dB (A).....89 dB (A).....89 dB (A)
Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A)).....100 dB (A).....100 dB (A).....100 dB (A)

Hallásvédő eszköz használata ajánlott!
Vibráció-információk
Összesített rezgésértékek (három irány vektorialis összeg az EN 62841-nek megfelelően meghatározva).
Fúrás fémbe
ah,D rezgésemisszió érték.....3,4 m/s².....3,4 m/s².....3,4 m/s²
K bizonytalanság.....1,5 m/s².....1,5 m/s².....1,5 m/s²
Űtfúrás betonban
ah,ID rezgésemisszió érték.....20,2 m/s².....20,2 m/s².....20,2 m/s²
K bizonytalanság.....1,5 m/s².....1,5 m/s².....1,5 m/s²
Csavarozás
ah rezgésemisszió érték.....2,5 m/s².....2,5 m/s².....2,5 m/s²
K bizonytalanság.....1,5 m/s².....1,5 m/s².....1,5 m/s²

FIGYELMEZTETÉS

Az adatlapon feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint mérése az EN 62841 szabványos vizsgálati módszere alapján került sor, és a kapott értékek az egyes szerszámok összehasonlítására használhatók. Az értékek az expozíció előzetes értékelésében használhatók.

A feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint a szerszám főbb alkalmazásait tükrözi. Mindazonáltal, ha a szerszámot különböző alkalmazásokra, eltérő tartozékokkal használják, illetve a szerszám nincs megfelelően karbantartva, a rezgés- és zajkibocsátási szint eltérő lehet. Ez jelentősen növelheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

A rezgésnek és zajnak való expozíció becslött szintjét is figyelembe kell venni a szerszám kikapcsolásakor, illetve olyankor, ha a szerszám üzemel, de valójában nem történik vele munkavégzés. Ez jelentősen csökkentheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket, hogy védje a kezelőt a rezgés- és/vagy zajhatásoktól. Ilyen intézkedések pl.: a szerszámok és tartozékok karbantartása, a kéz melegen tartása, munkarend-szervezés.

FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.
Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

▲ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK FŰRÓGÉPEKHEZ / ŰTFEŰRŐ

Biztonsági utasítások minden munkaművelethez

Olyan munkaművelet végzése során a gépi szerszámot a szigetelt megfogó felületnél fogja meg, ahol a vágószerszám vagy a rögzítőelemek rejtett vezetékkel vagy a saját zsinórral érintkezhetnek. Az áram alatt levő vezetékkel érintkező vágószerszám vagy rögzítőelemek miatt a gépi szerszám látszó fém alkatrészei szintén áram alá kerülhetnek, így a kezelőt villamos áramütés érheti.

Űtfúróskor viseljen hallásvédőt. A zaj hatása hallásveszítést okozhat.

Használja a készülékkel együtt szállított kézfogantyúkat. A készülék fölötti ellenőrzés elvesztése sérüléseket okozhat.

Biztonsági útmutatások hosszú fúrószárak használatához

Soha ne alkalmazzon a fúrószárhoz megadott maximálisnál magasabb fordulatszámot. Magasabb fordulatszámnál a fúrószár elgörbülhet, ha úgy forog, hogy közben nem ér hozzá a munkadarabhoz, ami sérülésekhez vezethet.

Mindig alacsony fordulatszámmal kezdjen és úgy, hogy a fúrószár közben hozzáérjen a munkadarabhoz. Magasabb fordulatszámmal a fúrószár elgörbülhet, ha úgy forog, hogy közben nem ér hozzá a munkadarabhoz, ami sérülésekhez vezethet.

Mindig a fúrószár közvetlen irányában gyakoroljon nyomást és ne nyomja túl erősen a készüléket. A fúrószárak elgörbülhetnek és eltörhetnek, vagy a készülék kontrollálhatatlanná válhat, ami szintén sérüléseket okozhat.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépen dolgozik, mindig hordjon védőszemüveget! Javasoljuk a védőruházat, úgymint porvédő maszk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli, sisak hallásvédő használatát.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe
Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.

Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, amelyek egészségre veszélyesek (pl. asbesztet).

A betétszerszám elakadásakor azonnal ki kell kapcsolni a készüléket! Addig ne kapcsolja vissza a készüléket, amíg a betétszerszám elakadása fennáll; ennek során nagy ellennyomatékú visszarúgás történhet. Határozza és szüntesse meg a betétszerszám elakadásának okát a biztonsági útmutatókat betartása mellett.

- Ennek következők lehetnek az okai:
- a szerszám elakad a megmunkálandó munkadarabban
 - a megmunkálandó anyag átszakad
 - az elektromos szerszám túlterhelése

Ne nyúljon a járó géphez.

A betétszerszám az alkalmazás során felforrósodhat. FIGYELMEZTETESI! Égési sérülések veszélye

- szerszámcserék
- a készülék lerakásakor

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmelékét, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Munka közben a hálózati csatlakozókábel a sérülés elkerülése érdekében a munkaterülettől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Falban, földemben, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetésekre.

Biztosítsa a munkadarabot befogó szerkezettel. A nem biztosított munkadarabok súlyos sérüléseket és károkat okozhatnak.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

Ha nagy átmérőjű fúróval dolgozik a segédfogantyút a megfelelő szögbe kell állítani a főfogantyúhoz viszonyítva. (Lásd az illusztrációk fejezetben: "a fogantyú beállítása").

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

Az elektronikus Űtfúró/csavarozó általánosan használható fúráshoz, Űtfúráshoz, csavarozáshoz és menetvágáshoz.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártóként egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok” alatt leírt termék a 2011/65/EK (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelvek minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-1:2018+A11:2019
- EN 55014-1:2017+A11:2020
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-3:2013
- EN 61000-3-2:2014
- EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-04-06



Alexander Krug
Managing Director



Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

Szabadban a dugóját hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembelyezési útmutatása ezt kötelezően előírja (FI, RCD, PRCD). Ügyeljen erre az elektromos kiegészítők használatakor is.

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II. védettségű osztályú.

Mielőtt áram alá helyezi a gépet, győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva.

KARBANTARTÁS

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Gyakori útvefűrés esetén a tokmánt időről-időre meg kell tisztítani. A tisztításhoz fordítsa a készüléket tokmánnal lefelé és a tokmánt teljes befogási tartományban nyissa, illetve zárja. Az összegyűlt por kihullik a tokmányból.

Tisztítóspray (4932 6217 19) rendszeres használata a feszítőpórák és furataik tisztításához ajánlott.

Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérült, akkor azt ügyfélszolgálati hely által kell kicserélni, mert ahhoz speciális szerszám szükséges.

Javításhoz, karbantartáshoz kizárólag AEG alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszervíz végezheti. (Lásd a szervizlistát)

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és azonosító száma alapján a területileg illetékes Milwaukee márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK



FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!



Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Hallásvédő eszköz használata ajánlott!



Az elektromos eszközöket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos és elektronikus eszközöket szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.



II. védelmi osztályú elektromos szerszám. Olyan elektromos szerszám, amelynek az elektromos áramütés elleni védelem nem csak az alapszigeteléstől függ, hanem amelyben kiegészítő védőintézkedéseket, mint pl. kettős szigetelés vagy megerősített szigetelés, alkalmaznak. Nincs lehetőség védőérintkező csatlakoztatására.



Üresjárat fordulatszám



Feszültség



Váltóáram



Európai megfelelőségi jelölés



Regulatory Compliance Mark (RCM). A termék teljesíti az érvényben lévő előírásokat.



Ukrán megfelelőségi jelölés



Eurázsiai megfelelőségi jelölés

TEHNIČNI PODATKI	ROTACIJSKI VRTALNIKI / UDARNI VRTALNIKI	BE 750 R	SBE 705 RE	SBE 705 RZ
Proizvodna številka.....	4491 61 06.....	4428 31 06.....	4494 96 06.....	4494 91 06.....
Nazivna sprejemna moč.....	750 W.....	705 W.....	750 W.....	705 W.....
Oddajna zmogljivost.....	375 W.....	350 W.....	375 W.....	350 W.....
Število vrtljajev v prostem teku.....	0-3000 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹
Število vrtljajev pri obremenitvi maks. bremensko število udarcev maks.....	1450 min ⁻¹	1600 min ⁻¹	1450 min ⁻¹	1600 min ⁻¹
Statični blokimi moment *.....	27 Nm.....	25 Nm.....	27 Nm.....	25 Nm.....
Vrtalni ø v betonu.....	16 mm.....	16 mm.....	16 mm.....	16 mm.....
Vrtalni ø v opeki in apnenem peščencu.....	20 mm.....	20 mm.....	20 mm.....	20 mm.....
Vrtalni ø v jeklu.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Vrtalni ø v mehkem lesu.....	30 mm.....	30 mm.....	30 mm.....	30 mm.....
Napenjalno področje vpenjalne glave.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Vrtalno vreteno.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....
Vpenjalni vrat ø.....	43 mm.....	43 mm.....	43 mm.....	43 mm.....
Teža po EPTA-proceduri 01/2014.....	1,95 kg.....	1,95 kg.....	1,95 kg.....	1,95 kg.....
* Izmerjeno po AEG normi N 877318				

Informacije o hrupnosti

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 62841. Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:

Kot vrtalnik/vijačnik			
Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)).....	81,5 dB (A).....	81,5 dB (A).....	81,5 dB (A).....
Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)).....	92,5 dB (A).....	92,5 dB (A).....	92,5 dB (A).....
Kot udarni vrtalnik			
Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)).....	89 dB (A).....	89 dB (A).....	89 dB (A).....
Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)).....	100 dB (A).....	100 dB (A).....	100 dB (A).....

Nosite zaščito za sluh!

Informacije o vibracijah

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smerdoločena ustrezno EN 62841.

Vrtanje v kovine			
Vibracijska vrednost emisij a _{h,DS}	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Nevarnost K=.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Udarno vrtanje v beton			
Vibracijska vrednost emisij a _{h,UD}	20,2 m/s ²	20,2 m/s ²	20,2 m/s ²
Nevarnost K=.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Vijačenje			
Vibracijska vrednost emisij a _v	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Nevarnost K=.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

TEHNIČNI PODATKI	ROTACIJSKI VRTALNIKI / UDARNI VRTALNIKI	SBE 750 RZ	SBE 750 RE
Proizvodna številka.....	4428 41 06.....	4428 51 06.....	4494 96 06.....
Nazivna sprejemna moč.....	750 W.....	750 W.....	750 W.....
Oddajna zmogljivost.....	375 W.....	375 W.....	375 W.....
Število vrtljajev v prostem teku.....	0-3000 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	1450 min ⁻¹
Število vrtljajev pri obremenitvi maks. bremensko število udarcev maks.....	1450 min ⁻¹	1450 min ⁻¹	23200 min ⁻¹
Statični blokimi moment *.....	23200 min ⁻¹	23200 min ⁻¹	27 Nm.....
Vrtalni ø v betonu.....	16 mm.....	16 mm.....	16 mm.....
Vrtalni ø v opeki in apnenem peščencu.....	20 mm.....	20 mm.....	20 mm.....
Vrtalni ø v jeklu.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Vrtalni ø v mehkem lesu.....	30 mm.....	30 mm.....	30 mm.....
Napenjalno področje vpenjalne glave.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Vrtalno vreteno.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....
Vpenjalni vrat ø.....	43 mm.....	43 mm.....	43 mm.....
Teža po EPTA-proceduri 01/2014.....	1,95 kg.....	1,95 kg.....	1,95 kg.....
* Izmerjeno po AEG normi N 877318			

Informacije o hrupnosti

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 62841. Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:

Kot vrtalnik/vijačnik			
Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)).....	81,5 dB (A).....	81,5 dB (A).....	81,5 dB (A).....
Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)).....	92,5 dB (A).....	92,5 dB (A).....	92,5 dB (A).....
Kot udarni vrtalnik			
Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)).....	89 dB (A).....	89 dB (A).....	89 dB (A).....
Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)).....	100 dB (A).....	100 dB (A).....	100 dB (A).....

Nosite zaščito za sluh!

Informacije o vibracijah

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smerdoločena ustrezno EN 62841.

Vrtanje v kovine			
Vibracijska vrednost emisij a _{h,DS}	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Nevarnost K=.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Udarno vrtanje v beton			
Vibracijska vrednost emisij a _{h,UD}	20,2 m/s ²	20,2 m/s ²	20,2 m/s ²
Nevarnost K=.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Vijačenje			
Vibracijska vrednost emisij a _v	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Nevarnost K=.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

OPOZORILO

Raven vibracij in hrupa, navedena v tem informativnem listu, je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preskusom iz EN 62841 in jo je mogoče uporabljati za primerjavo orodij med seboj. Mogoče jo je tudi uporabiti za predhodno oceno izpostavljenosti.

Navedena raven vibracij in hrupa predstavlja glavno uporabo orodja. Če pa se orodje uporablja za različne namene, z različnimi dodatki ali slabo vzdrževano, se lahko vibracije in hrup razlikujejo. To lahko znatno poveča raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Pri oceni ravnih izpostavljenosti vibracijam in hrupu je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno ali ko teče, vendar dejansko ne opravlja dela. To lahko bistveno zmanjša raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Ugotovite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljavca pred učinki vibracij in/ali hrupa, kot so: vzdrževanje orodja in dodatkov, tople roke, organizacija delovnih vzorcev.

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.
Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

⚠ VARNOSTNI NAPOTKI ZA VRTALNI STROJ / TOLKALA VAJA

Varnostna navodila za vse uporabe

Držite električno orodje za izolirane površine za držanje, če želite izvesti postopek, pri katerem se lahko rezilni pribor ali pritrilna sredstva dotaknejo skritih vodov ali lastnega kabla. Rezilni pribor ali pritrilni elementi, ki so v stiku s kablom pod napetostjo, lahko prenesejo napetost na izpostavljene kovinske dele električnega orodja in povzročijo električni udar.

Pri udarnemu vrtenju nosite glušnik. Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Uporabite dodatne ročaje, ki so dobavljeni skupaj z napravo. Izguba kontrole lahko povzroči poškodbe.

Varnostna navodila pri uporabi dolgih svedrov

Nikoli ne uporabljajte višjo hitrostjo od največje hitrosti, ki je določena za sveder. Pri večjih hitrostih se lahko sveder upogne, ko se vrtil brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči poškodbe.

Vedno začnite vrtati z nizko hitrostjo in medtem, ko je sveder v stiku z obdelovancem. Pri večjih hitrostih se lahko sveder upogne, ko se vrtil brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči poškodbe.

Pritisk usmerite samo v direktni liniji s svodom in ne pritiskajte premočno. Svedri se lahko upognejo, kar povzroči zlom ali izgubo nadzora ter osebne poškodbe.

NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPOZORILO

Uporabite zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočajo se zaščitna oblačila, kot npr. maska za zaščito proti prahu, zaščitne rokavice, trdno in neдрseče obuvalo, čelada in zaščita za sluh.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

Obdelava materialov, iz katerih izhaja ogroženost zdravja (npr. azbest), ni dovoljena.

V primeru blokade orodja napravo takoj izklopite! Naprave ponovno ne vklaplajte dokler je orodje blokirano; pri tem bi lahko prišlo do povratnega udara z velikim reakcijskim momentom. Ugotovite in odpravite vzroke blokade orodja ob upoštevanju varnostnih navodil.

Možni razlogi so lahko:

- Zagozditve v obdelovancu
- prežganje obdelovanega materiala
- Preobremenitev električnega orodja

Ne segajte v stroj v teku.

Orodje lahko med uporabo postane vroče.

OPOZORILO! Nevarnost opeklin

- pri menjavi orodja
- pri odlaganju naprave

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Obdelovanec zavarujte z vpenjalno pripravo. Nezavarovani obdelovanci lahko povzročijo težke poškodbe in okvare.

Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtiča iz vtičnice.

Pri velikih premerih vrtnice mora biti dodatni ročaj pritrjen pravokotno na glavni ročaj. Glej tudi slikovni del, odstavek "Obračanje ročaja".

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Elektronski udarni vrtalnik je univerzalno uporaben za vrtnanje, udarno vrtnanje, vijačenje in za zarezovanje navojev.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

ES-IZJAVA O SKLADNOSTI

Kot proizvajalec izjavljamo na svojo izključno odgovornost, da je izdelek, opisan pod »Tehnični podatki«, v skladu z vsemi ustreznimi predpisi direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG in naslednjimi usklajenimi normativnimi dokumenti:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-04-06



Alexander Krug
Managing Director



Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

OMREŽNI PRIKLJUČEK

Vtičnice v zunanem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvarni tok (FI, RCD, PRCD). To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

Napravo priključite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

VZDRŽEVANJE

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Pri pogostem obratovanju udarnega vrtnja z vpenjalne glave redno očistite prah. V ta namen vrtalno vpenjalno glavo držite navpično navzdol ter odprite in zaprite vpenjalno glavo preko celotnega napenjalnega področja. Prah, ki se je nabral, tako pade iz vrtalne vpenjalne glave.

Priporoča se redna uporaba čistilnega spreja (Id.št. 4932 6217 19) na napenjalnih čeljustih in na vrtnih napenjalnih čeljusti.

V kolikor je priključni omrežni vodnik poškodovan, ga je potrebno s strani servisne službe nadomestiti, ker je za ta namen potrebno posebno orodje.

Uporabljajte samo AEG pribor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Techtronic Industries GmbH naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in številke s tipske ploščice Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!



Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtiča iz vtičnice.



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Nosite zaščito za sluh!



Električnih naprav ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjstvi odpadki. Električne in elektronske naprave je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.



Električno orodje zaščitnega razreda II. Električno orodje, pri katerem zaščita pred električnim udarom ni odvisna zgolj od osnovne izolacije, temveč tudi od tega, da so uporabljeni dodatni ukrepi, kot dvojna ali okrepljena izolacija. Ni priprave za priključek zaščitnega vodnika.



Število vrtljajev v prostem teku



Napetost



Izmenični tok



Evropska oznaka za združljivost



Regulatory Compliance Mark (RCM).
Proizvod izpolnjuje veljavne predpise.



Ukrajinska oznaka za združljivost



Evrazijska oznaka za združljivost

TEHNIČKI PODACI	BUŠILICA / UDARNA BUŠILICA	BE 750 R	SBE 705 RE	SBE 705 RZ
Broj proizvodnje.....	4491 61 06.....	4428 31 06.....	4494 91 06.....	4494 91 06.....
	.....000001-999999	.....000001-999999	.....000001-999999	.....000001-999999
Snaga nominalnog prijema.....	750 W.....	705 W.....	705 W.....	705 W.....
Predajni učinak.....	375 W.....	350 W.....	350 W.....	350 W.....
Broj okretaja praznog hoda.....	0-3000 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹
Broj okretaja pod opterećenjem.....	1450 min ⁻¹	1600 min ⁻¹	1600 min ⁻¹	1600 min ⁻¹
Maksimalan broj udaraca pod opterećenjem.....	- min ⁻¹	25600 min ⁻¹	25600 min ⁻¹	25600 min ⁻¹
Statični moment blokiranja *.....	27 Nm.....	25 Nm.....	25 Nm.....	25 Nm.....
Bušenje-Ø u beton.....	15 mm.....	15 mm.....	15 mm.....	15 mm.....
Bušenje-Ø u opeku i silikatnu opeku.....	-.....	20 mm.....	20 mm.....	20 mm.....
Bušenje-Ø u čelik.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Bušenje-Ø u mekano drvo.....	30 mm.....	30 mm.....	30 mm.....	30 mm.....
Područje stezne glave za stezanje svrdla.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Vreteno za bušenje.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....
Stezno grlo-Ø.....	43 mm.....	43 mm.....	43 mm.....	43 mm.....
Težina po EPTA-proceduri 01/2014.....	1,95 kg.....	1,95 kg.....	1,95 kg.....	1,95 kg.....
* Mjereno po AEG normi N 877318				

Informacije o buci

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 62841.

A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:

Kao svrdlo/zavrtač:

Nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)).....81,5 dB (A).....81,5 dB (A).....81,5 dB (A)

Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)).....92,5 dB (A).....92,5 dB (A).....92,5 dB (A)

Kao udarno svrdlo:

Nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)).....-.....89 dB (A).....89 dB (A)

Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)).....-.....100 dB (A).....100 dB (A)

Nositi zaštitu sluha!

Informacije o vibracijama

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjersu odmjerene odgovarajuće EN 62841)

Bušenje metala

Vrijednost emisije vibracije a_{h,DS}.....3,4 m/s².....3,4 m/s².....3,4 m/s²

Nesigurnost K=.....1,5 m/s².....1,5 m/s².....1,5 m/s²

Udarno bušenje u betonu

Vrijednost emisije vibracije a_{h,ID}.....20,2 m/s².....20,2 m/s²

Nesigurnost K=.....1,5 m/s².....1,5 m/s².....1,5 m/s²

Vijčanje

Vrijednost emisije vibracije a_v.....2,5 m/s².....2,5 m/s².....2,5 m/s²

Nesigurnost K=.....1,5 m/s².....1,5 m/s².....1,5 m/s²

TEHNIČKI PODACI	BUŠILICA / UDARNA BUŠILICA	SBE 750 RZ	SBE 750 RE
Broj proizvodnje.....	4428 41 06.....	4428 51 06.....	4494 96 06.....
	.....000001-999999	.....000001-999999	.....000001-999999
Snaga nominalnog prijema.....	750 W.....	750 W.....	750 W.....
Predajni učinak.....	375 W.....	375 W.....	375 W.....
Broj okretaja praznog hoda.....	0-3000 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Broj okretaja pod opterećenjem.....	1450 min ⁻¹	1450 min ⁻¹	1450 min ⁻¹
Maksimalan broj udaraca pod opterećenjem.....	23200 min ⁻¹	23200 min ⁻¹	23200 min ⁻¹
Statični moment blokiranja *.....	27 Nm.....	27 Nm.....	27 Nm.....
Bušenje-Ø u beton.....	16 mm.....	16 mm.....	16 mm.....
Bušenje-Ø u opeku i silikatnu opeku.....	-.....	20 mm.....	20 mm.....
Bušenje-Ø u čelik.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Bušenje-Ø u mekano drvo.....	30 mm.....	30 mm.....	30 mm.....
Područje stezne glave za stezanje svrdla.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Vreteno za bušenje.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....
Stezno grlo-Ø.....	43 mm.....	43 mm.....	43 mm.....
Težina po EPTA-proceduri 01/2014.....	1,95 kg.....	1,95 kg.....	1,95 kg.....
* Mjereno po AEG normi N 877318			

Informacije o buci

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 62841.

A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:

Kao svrdlo/zavrtač:

Nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)).....81,5 dB (A).....81,5 dB (A)

Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)).....92,5 dB (A).....92,5 dB (A)

Kao udarno svrdlo:

Nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)).....89 dB (A).....89 dB (A)

Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)).....100 dB (A).....100 dB (A)

Nositi zaštitu sluha!

Informacije o vibracijama

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjersu odmjerene odgovarajuće EN 62841)

Bušenje metala

Vrijednost emisije vibracije a_{h,DS}.....3,4 m/s².....3,4 m/s²

Nesigurnost K=.....1,5 m/s².....1,5 m/s²

Udarno bušenje u betonu

Vrijednost emisije vibracije a_{h,ID}.....20,2 m/s².....20,2 m/s²

Nesigurnost K=.....1,5 m/s².....1,5 m/s²

Vijčanje

Vrijednost emisije vibracije a_v.....2,5 m/s².....2,5 m/s²

Nesigurnost K=.....1,5 m/s².....1,5 m/s²

UPOZORENIE

Razine emisije vibracija i buke navedena u ovom informacijskom listu izmjerene su u skladu sa standardiziranim ispitom koji propisuje EN 62841 i mogu se upotrebljavati za međusobnu usporedbu alata. Također se mogu upotrebljavati za prethodnu procjenu izloženosti.

Navedene razine emisija vibracija i buke predstavljaju glavnu svrhu primjene alata. Međutim, ako se alat upotrebljava u druge svrhe, s drugim priborom ili se ne održava dovoljno, emisije vibracija i buke mogu biti drukčije. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom cjelokupna razdoblja rada.

Procjena razine izloženosti vibracijama i buci također bi u obzir trebala uzeti razdoblja tijekom kojih je alat isključen ili kada je uključen, no njime se ne obavlja nikakav rad. Time se značajno može smanjiti razina izloženosti tijekom cjelokupna razdoblja rada.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere kako biste zaštitili rukovatelja od ovih učinaka vibracija i/ili buke, primjerice: održavanje alata i pribora, osiguravanje da ruke budu tople, organizacija obrazaca rada.

UPOZORENJE! Pročitajte molimo sve sigurnosna upozorenja i upute. Ako se ne bi pošivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.
Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

UPOZORENJE! SIGURNOSNE UPUTE ZA BUŠILICE / UDARALJKE BUŠILICA

Sigurnosne upute za sve upotrebe

Pri poslovima kod kojih bi rezači ili element za pričvršćivanje mogao dotaknuti vlastiti kabel električni uređaj držite za izolirane površine za hvatanje. Pri kontaktu rezača ili elemenata za pričvršćivanje sa žicama pod naponom, izloženi metalni dijelovi uređaja mogu također doći pod napon, a operator bi mogao doživjeti strujni udar.

Kod ugradnog bušenja nosite zaštitu za sluh. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

Koristite dodatne drške koje su isporučene sa aparatom. Gubitak kontrole može prouzročiti povrede.

Sigurnosne upute za uporabu dugih svrdla

Nemojte nikada upotrijebiti veći broj okretaja nego što je maksimalni broj okretaja koji je naveden za umetak bušenja. Kod većih brojeva okretaja se umetak za bušenje može presaviti ako se vrti bez kontakta s izratkom, što može dovesti do povreda.

Startajte uvijek s jednim niskim brojem okretaja i dok se umetak bušenja nalazi u kontaktu s izratkom. Kod većih brojeva okretaja umetak bušenja se može presaviti ako se vrti bez konatka s izratkom, što može dovesti do povreda.

Stvarajte pritisak uvijek samo kod direktnog usmjeravanja prema umetku bušenja i nemojte pritiskati prejako. Umetci bušenja se mogu presaviti i slomiti ili dovesti do gubitka kontrole nad aparatom, čime opet može doći do povreda.

OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE

Upotrebljavati zaštitnu opremu. Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Preporučuje se zaštitna odjeća, kao zaštitna maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele, šljem i zaštitu sluha.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smijela dospijeti u tijelo. Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

Ne smiju se obrađivati nikakvni materijali, od kojih prijete opasnost po zdravlje (npr. azbest).

Kod blokiranja alata koji se upotrebljava uređaj molimo odmah isključiti! Uređaj nemojte ponovno uključiti za vrijeme dok je alat koji se upotrebljava blokiran; time može doći do povratnog udara sa visokim reakcijskim momentom. Pronađite i otklonite uzrok blokiranja alata koji se upotrebljava uz poštivanje sigurnosnih uputa.

Mogući uzroci tome mogu biti:

- Izobličavanje u izratku koji se obrađuje
- Probijanje materijala koji se obrađuje
- Preopterećenje električnog alata

Nemojte sezati u stroj koji radi.

Upotrebjeni alat se može za vrijeme korištenja zagrijati.

UPOZORENIE! Opasnost od opekotina

- kod promjene alata
- kod odlaganja uređaja

Piljevina ili iverje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvijek voditi od stroja prema nazad.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Osigurajte vaš izradak jednim steznim uređenjem. Neosigurani izradci mogu prouzročiti teške povrede i oštećenja.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Kod velikih promjera bušenja mora dodatna ručka biti pričvršćena pravokutno prema glavnoj ručki. Vidi i sliku, odsječak "Ručku zaokrenuti".

PROPIISNA UPOTREBA

Elektronski udarni bušač/zavrtač je univerzalno upotrebljiv za bušenje, udarno bušenje, zavrtnje i rezanje navoja.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjavljujemo kao proizvođač na osobnu odgovornost, da je proizvod, opisan pod "Tehnički podaci" sukladan sa svim relevantnim propisima smjernica 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG i sa sljedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-04-06



Alexander Krug
Managing Director



Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

PRIKLJUČAK NA MREŽU

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju (FI, RCD, PRCD). To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo poštuju prilikom upotrebe našeg aparata.

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

Uređaj priključiti na utičnicu samo kada je isključen.

ODRŽAVANJE

Prereze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Kod čestog pogona bušenja udaranjem stezna glava se mora redovno osloboditi od prašine. K tome stroj sa steznom glavom držati okomito na dolje i steznu glavu preko cijelog područja stezanja otvoriti i zatvoriti. Nakupljena prašina tako ispada iz stezne glave.

Redovna primjena spraya za čišćenje (Id.br. 4932 6217 19) na steznim čeljustima i bušenjima steznih čeljusti se preporučuje.

Ako je mrežni priključni vod oštećen, mora se od strane servisa zamijeniti, zato što je za to potreban specijalan alat.

Primijeniti samo AEG opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/ Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



PAŽNJA! UPOZORENJE! OPASNOST!



Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Nositi zaštitu sluha!



Električni uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređaji se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja.



Električni alat zaštitne kategorije II. Električni alat, čija zaštita od jednog električnog udara ne zavisi samo od osnovne izolacije, već i od toga, da se primijene dodatne zaštitne mjere, kao što su dvostruka izolacija ili pojačana izolacija. Ne postoji nikakva naprava za priključak nekog zaštitnog voda.

n_0

Broj okretaja praznog hoda

V

Napon



Izmjenična struja



Europski znak suglasnosti



Regulatory Compliance Mark (RCM).
Proizvod ispunjava valjane propise.



Ukrajinski znak suglasnosti



Euroazijski znak suglasnosti

TEHNIŠKIE DATI ROTĀJĒŠAIS URBIS / SITAMĀIS URBIS

	BE 750 R	SBE 705 RE	SBE 705 RZ
Izlaides numurs	4491 61 06...	4428 31 06...	4494 91 06...
Nominālā atdotā jauda	750 W	705 W	705 W
Cietkoks	375 W	350 W	350 W
Tukšgaitas apgriezīgu skaits	0-3000 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹
maks. apgriezīgu skaits ar slodzi	1450 min ⁻¹	1600 min ⁻¹	1600 min ⁻¹
maks. sitienu biežums ar slodzi	- min ⁻¹	25600 min ⁻¹	25600 min ⁻¹
statiskais bloķēšanas moments *	27 Nm	25 Nm	25 Nm
Urbšanas diametrs betonā	15 mm	15 mm	15 mm
Urbšanas diametrs kriegelos un kaļķsmilšakmenī	20 mm	20 mm	20 mm
Urbšanas diametrs tēraudā	13 mm	13 mm	13 mm
Urbšanas diametrs mikstkokā	30 mm	30 mm	30 mm
Urbja stiprinājuma amplitūda	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Urbja vārpsta	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Kakla diametrs	43 mm	43 mm	43 mm
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014	1,95 kg	1,95 kg	1,95 kg

* Mērīts saskaņā ar firmas AEG normu N 877318

Trokšņu informācija

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 62841.

A novērtētās aparatūras skaņas līmenis ir:

Kā urbis/skrūvgriezis:

Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A))	81,5 dB (A)	81,5 dB (A)	81,5 dB (A)
Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A))	92,5 dB (A)	92,5 dB (A)	92,5 dB (A)

Kā āmururbis:

Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A))	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)
Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A))	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)

Nēsāt trokšņa slāpētāju!

Vibrāciju informācija

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summtiek noteikta atbilstoši EN 62841.

Metāla urbis

svārstību emisijas vērtība $a_{h,DS}$	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Nedrošība K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Betona elektriskais urbis

svārstību emisijas vērtība $a_{h,UD}$	20,2 m/s ²	20,2 m/s ²	20,2 m/s ²
Nedrošība K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Skrūvēšana

svārstību emisijas vērtība a_h	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Nedrošība K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

TEHNIŠKIE DATI ROTĀJĒŠAIS URBIS / SITAMĀIS URBIS

	SBE 750 RZ	SBE 750 RE
Izlaides numurs	4428 41 06...	4428 51 06...
Nominālā atdotā jauda	750 W	750 W
Cietkoks	375 W	375 W
Tukšgaitas apgriezīgu skaits	0-3000 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
maks. apgriezīgu skaits ar slodzi	1450 min ⁻¹	1450 min ⁻¹
maks. sitienu biežums ar slodzi	23200 min ⁻¹	23200 min ⁻¹
statiskais bloķēšanas moments *	27 Nm	27 Nm
Urbšanas diametrs betonā	16 mm	16 mm
Urbšanas diametrs kriegelos un kaļķsmilšakmenī	20 mm	20 mm
Urbšanas diametrs tēraudā	13 mm	13 mm
Urbšanas diametrs mikstkokā	30 mm	30 mm
Urbja stiprinājuma amplitūda	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Urbja vārpsta	1/2"x20	1/2"x20
Kakla diametrs	43 mm	43 mm
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014	1,95 kg	1,95 kg

* Mērīts saskaņā ar firmas AEG normu N 877318

Trokšņu informācija

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 62841.

A novērtētās aparatūras skaņas līmenis ir:

Kā urbis/skrūvgriezis:

Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A))	81,5 dB (A)	81,5 dB (A)
Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A))	92,5 dB (A)	92,5 dB (A)

Kā āmururbis:

Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A))	89 dB (A)	89 dB (A)
Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A))	100 dB (A)	100 dB (A)

Nēsāt trokšņa slāpētāju!

Vibrāciju informācija

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summtiek noteikta atbilstoši EN 62841.

Metāla urbis

svārstību emisijas vērtība $a_{h,DS}$	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Nedrošība K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Betona elektriskais urbis

svārstību emisijas vērtība $a_{h,UD}$	20,2 m/s ²	20,2 m/s ²
Nedrošība K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Skrūvēšana

svārstību emisijas vērtība a_h	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Nedrošība K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

TECHNINIAI DUOMENYS	GRĘŽTUVAS / SMŪGINIS GRĘŽTUVAS	BE 750 R	SBE 705 RE	SBE 705 RZ
Produkto numeris	4491 61 06...	4428 31 06...	4494 91 06...	
	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999	
Vardinė imamoji galia	750 W	705 W	705 W	
Išėjimo galia	375 W	350 W	350 W	
Sūkių skaičius laisva eiga	0-3000 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹	
Sūkių skaičius su apkrova maks.	1450 min ⁻¹	1600 min ⁻¹	1600 min ⁻¹	
Maks. smūgių skaičius su apkrova	-	25600 min ⁻¹	25600 min ⁻¹	
Statinis blokavimo momentas *	27 Nm	25 Nm	25 Nm	
Gręžimo Ø betone	16 mm	15 mm	15 mm	
Gręžimo Ø galvutė degtose ir silikatinėse plytose	20 mm	20 mm	20 mm	
Gręžimo Ø pliene	13 mm	13 mm	13 mm	
Gręžimo Ø minkštoje medienoje	30 mm	30 mm	30 mm	
Grašto patrono veržimo diapazonas	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	
Grašto suklys	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20	
Iveržimo ašies Ø	43 mm	43 mm	43 mm	
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2014/01 tyrimų metodiką	1,95 kg	1,95 kg	1,95 kg	
* Matuojant pagal „AEG“ normą N 877318				

Informacija apie keliamą triukšmą
Vertės matuotos pagal EN 62841.
Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro:
Graztas / suktuvas
Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A))81,5 dB (A)81,5 dB (A)81,5 dB (A)
Garso galios lygis (Paklaida K=3dB(A))92,5 dB (A)92,5 dB (A)92,5 dB (A)
Smūginis graztas
Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A)) -89 dB (A)89 dB (A)
Garso galios lygis (Paklaida K=3dB(A)) -100 dB (A)100 dB (A)

Nešioti klausos apsaugines priemones!

Informacija apie vibraciją
Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 62841.
Metalo gręžimas
Vibravimų emisijos reikšmė a_{h,DS}3,4 m/s²3,4 m/s²3,4 m/s²
Paklaida K=1,5 m/s²1,5 m/s²1,5 m/s²
Betono perforavimas
Vibravimų emisijos reikšmė a_{h,D}20,2 m/s²20,2 m/s²
Paklaida K=1,5 m/s²1,5 m/s²
Prisukimas varžtais
Vibravimų emisijos reikšmė a_h2,5 m/s²2,5 m/s²2,5 m/s²
Paklaida K=1,5 m/s²1,5 m/s²1,5 m/s²

TECHNINIAI DUOMENYS	GRĘŽTUVAS / SMŪGINIS GRĘŽTUVAS	SBE 750 RZ	SBE 750 RE
Produkto numeris	4428 41 06...	4428 51 06...	4494 96 06...
	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Vardinė imamoji galia	750 W	750 W	750 W
Išėjimo galia	375 W	375 W	375 W
Sūkių skaičius laisva eiga	0-3000 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Sūkių skaičius su apkrova maks.	1450 min ⁻¹	1450 min ⁻¹	1450 min ⁻¹
Maks. smūgių skaičius su apkrova	23200 min ⁻¹	23200 min ⁻¹	23200 min ⁻¹
Statinis blokavimo momentas *	27 Nm	27 Nm	27 Nm
Gręžimo Ø betone	16 mm	16 mm	16 mm
Gręžimo Ø galvutė degtose ir silikatinėse plytose	20 mm	20 mm	20 mm
Gręžimo Ø pliene	13 mm	13 mm	13 mm
Gręžimo Ø minkštoje medienoje	30 mm	30 mm	30 mm
Grašto patrono veržimo diapazonas	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Grašto suklys	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Iveržimo ašies Ø	43 mm	43 mm	43 mm
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2014/01 tyrimų metodiką	1,95 kg	1,95 kg	1,95 kg
* Matuojant pagal „AEG“ normą N 877318			

Informacija apie keliamą triukšmą
Vertės matuotos pagal EN 62841.
Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro:
Graztas / suktuvas
Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A))81,5 dB (A)81,5 dB (A)81,5 dB (A)
Garso galios lygis (Paklaida K=3dB(A))92,5 dB (A)92,5 dB (A)92,5 dB (A)
Smūginis graztas
Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A))89 dB (A)89 dB (A)89 dB (A)
Garso galios lygis (Paklaida K=3dB(A))100 dB (A)100 dB (A)100 dB (A)

Nešioti klausos apsaugines priemones!

Informacija apie vibraciją
Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 62841.
Metalo gręžimas
Vibravimų emisijos reikšmė a_{h,DS}3,4 m/s²3,4 m/s²3,4 m/s²
Paklaida K=1,5 m/s²1,5 m/s²1,5 m/s²
Betono perforavimas
Vibravimų emisijos reikšmė a_{h,D}20,2 m/s²20,2 m/s²
Paklaida K=1,5 m/s²1,5 m/s²
Prisukimas varžtais
Vibravimų emisijos reikšmė a_h2,5 m/s²2,5 m/s²2,5 m/s²
Paklaida K=1,5 m/s²1,5 m/s²1,5 m/s²

DĖMESIO
Šiame vadove nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal standartinius bandymo metodus pagal EN 62841, todėl gali būti taikomos lyginant vieną įrankį su kitu. Gali būti naudojama preliminariam poveikio įvertinimui.
Nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės atitinka įrankio taikymą. Jei įrankis naudojamas kitokiais tikslais, kartu su kitokiais priedais ar netinkamai prižiūrimas, bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės gali skirtis. Tai gali žymiai padidinti poveikio lygį viso darbo metu.
Apskaičiuojant bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertes reikėtų atsižvelgti į laikotarpį, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas. Tai gali žymiai sumažinti poveikio lygį viso darbo metu.
Tam, kad naudotojas būtų apsaugotas nuo vibracijos ir (arba) triukšmo poveikio, reikia nustatyti papildomus saugos reikalavimus, pavyzdžiui: tinkamai prižiūrėti prietaisą ir jo priedus, laikyti rankas šiltai, organizuoti darbo modelius.

⚠ ISPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali tenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.
Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

⚠ MUŠAMŲJŲ GRAŽTU / GRAŽTAMS SKIRTI SAUGUMO NURODYMAI:

Bendrosios visų darbų saugos instrukcijos
Atlikdami darbus, kurių metu įjovimo priedas ar jungiamosios detalės gali prisiliesti prie laidų ar paties įrankio laido, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų suėmimo paviršių. Įjovimo priedui ar jungiamosioms detalėms prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali nutrenkti operatorių.
Dirbdami su smūginiu gražtu, visuomet naudokite apsaugines ausų priemones. Dėl didelio triukšmo poveikio gali būti pažeidžiama klausa.
Naudokite į prietaiso komplektaciją įeinančias papildomas rankenas. Nesuvaldžius prietaiso galima susižeisti.

Saugos nurodymai ilgiems gražtams
Niekada nenustatykite didesnės nei didžiausio galimo sūkių skaičiaus, kuris yra nurodytas ant įstatomojo gražto. Didesniu sūkių skaičiumi veikiantis įstatomasis gražtas gali sulinkti, kai sukdamasis noliečia ruošinio, todėl kyla pavojus susižaloti.
Nedidelį sūkių skaičių nustatykite pradžioje ir tuomet, kai įstatomasis gražtas liečiasi prie ruošinio. Didesniu sūkių skaičiumi veikiantis įstatomasis gražtas gali sulinkti, kai sukdamasis noliečia ruošinio, todėl kyla pavojus susižaloti.

Visada spauskite tik tiesiogiai įstatomojo gražto kryptimi ir niekada nespauskite per stipriai. Įstatomieji gražtai gali sulinkti ir nulūžti arba galite nesuvaldyti prietaiso ir taip pat susižaloti.

KITI SAUGUMO IR DARBO NURODYMAI
Dėvėkite apsaugines priemones. Dirbdami su mašina visada užsidėkite apsauginius akinius. Rekomenduotina dėvėti apsaugines priemones: apsaugos nuo dulkių respiratorius, apsaugines pirštines, kietus batus neslidžiais padais, šalimą ir klausos apsaugos priemones.

Winnenden, 2021-04-06
Alexander Krug
Managing Director
Igaliotas parengti techninius dokumentus.
Techtronc Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

CE

LIETUVIŠKAI 83

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	ДРЕЛЬ / УДАРНАЯ ДРЕЛЬ	BE 750 R	SBE 705 RE	SBE 705 RZ
Серийный номер изделия	4491 61 06... ...000001-999999	4428 31 06... ...000001-999999	4494 91 06... ...000001-999999	
Номинальная выходная мощность	750 W	705 W	705 W	
Номинальная мощность	375 W	350 W	350 W	
Число оборотов без нагрузки	0-3000 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹	0-2800 min ⁻¹	
Макс. скорость под нагрузкой	1450 min ⁻¹	1600 min ⁻¹	1600 min ⁻¹	
Количество ударов при максимальной нагрузке (макс.)	-	25600 min ⁻¹	25600 min ⁻¹	
Статический блокирующий момент *	27 Nm	25 Nm	25 Nm	
Производительность сверления в бетон	-	15 mm	15 mm	
Производительность сверления в кирпич и кафель	-	20 mm	20 mm	
Производительность сверления в стали	13 mm	13 mm	13 mm	
Производительность сверления в мягкое дерево	30 mm	30 mm	30 mm	
Диапазон раскрытия патрона	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	
Хвостик привода	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20	
Диаметр горловины патрона	43 mm	43 mm	43 mm	
Вес согласно процедуре EPTA 01/2014	1,95 kg	1,95 kg	1,95 kg	
* Измерения согласно нормативам AEG № 877318				

Информация по шумам
Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 62841.
Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:
Как дрель/шуруповерт:
Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A)) 81,5 dB (A) 81,5 dB (A) 81,5 dB (A)
Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A)) 92,5 dB (A) 92,5 dB (A) 92,5 dB (A)
Как ударная дрель:
Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A)) - 89 dB (A) 89 dB (A)
Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A)) - 100 dB (A) 100 dB (A)
Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.

Информация по вибрации
Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 62841.
Сверление в металле
Значение вибрационной эмиссии $a_{h,DS}$ 3,4 m/s² 3,4 m/s² 3,4 m/s²
Небезопасность K= 1,5 m/s² 1,5 m/s² 1,5 m/s²
Ударное сверление в бетоне
Значение вибрационной эмиссии $a_{h,UD}$ 20,2 m/s² 20,2 m/s² 20,2 m/s²
Небезопасность K= 1,5 m/s² 1,5 m/s² 1,5 m/s²
Завинчивание
Значение вибрационной эмиссии a_h 2,5 m/s² 2,5 m/s² 2,5 m/s²
Небезопасность K= 1,5 m/s² 1,5 m/s² 1,5 m/s²

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	ДРЕЛЬ / УДАРНАЯ ДРЕЛЬ	SBE 750 RZ	SBE 750 RE
Серийный номер изделия	4428 41 06... ...000001-999999	4428 51 06... ...000001-999999	4494 96 06... ...000001-999999
Номинальная выходная мощность	750 W	750 W	750 W
Номинальная мощность	375 W	375 W	375 W
Число оборотов без нагрузки	0-3000 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	1450 min ⁻¹
Макс. скорость под нагрузкой	1450 min ⁻¹	1450 min ⁻¹	1450 min ⁻¹
Количество ударов при максимальной нагрузке (макс.)	23200 min ⁻¹	23200 min ⁻¹	
Статический блокирующий момент *	27 Nm	27 Nm	
Производительность сверления в бетон	16 mm	16 mm	
Производительность сверления в кирпич и кафель	20 mm	20 mm	
Производительность сверления в стали	13 mm	13 mm	
Производительность сверления в мягкое дерево	30 mm	30 mm	
Диапазон раскрытия патрона	1,5-13 mm	1,5-13 mm	
Хвостик привода	1/2"x20	1/2"x20	
Диаметр горловины патрона	43 mm	43 mm	
Вес согласно процедуре EPTA 01/2014	1,95 kg	1,95 kg	
* Измерения согласно нормативам AEG № 877318			

Информация по шумам
Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 62841.
Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:
Как дрель/шуруповерт:
Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A)) 81,5 dB (A) 81,5 dB (A) 81,5 dB (A)
Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A)) 92,5 dB (A) 92,5 dB (A) 92,5 dB (A)
Как ударная дрель:
Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A)) 89 dB (A) 89 dB (A) 89 dB (A)
Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A)) 100 dB (A) 100 dB (A) 100 dB (A)
Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.

Информация по вибрации
Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 62841.
Сверление в металле
Значение вибрационной эмиссии $a_{h,DS}$ 3,4 m/s² 3,4 m/s² 3,4 m/s²
Небезопасность K= 1,5 m/s² 1,5 m/s² 1,5 m/s²
Ударное сверление в бетоне
Значение вибрационной эмиссии $a_{h,UD}$ 20,2 m/s² 20,2 m/s² 20,2 m/s²
Небезопасность K= 1,5 m/s² 1,5 m/s² 1,5 m/s²
Завинчивание
Значение вибрационной эмиссии a_h 2,5 m/s² 2,5 m/s² 2,5 m/s²
Небезопасность K= 1,5 m/s² 1,5 m/s² 1,5 m/s²

ВНИМАНИЕ

Заявленные значения вибрации и шумового излучения, указанные в настоящем информационном листе, были измерены согласно стандартизированному методу испытания согласно EN 62841 и могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Они могут применяться для предварительной оценки воздействия на организм человека.

Указанные значения вибрации и шумового излучения действительны для основных областей применения инструмента. Однако если инструмент используется в других областях применения или с другими принадлежностями либо проходит ненадлежащее обслуживание, значения вибрации и шумового излучения могут отличаться. Это может существенно увеличить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

При оценке уровня воздействия вибрации и шумового излучения на организм также необходимо учитывать периоды, когда инструмент выключен, или когда он работает, но фактически не используется для выполнения работы. Это может существенно сократить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

Определите дополнительные меры для защиты оператора от воздействия вибрации и/или шума, такие как обслуживание инструмента и его принадлежностей, сохранение рук в тепле, организация графиков работы.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все указания по безопасности и инструкции. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

⚠ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ДРЕЛЕЙ / УДАРНАЯ ДРЕЛЬ

Инструкция по безопасной эксплуатации для всех видов операций

Во время работы удерживайте инструмент за изолированные ручки, так как лезвие инструмента или его крепления могут коснуться шнура этого же инструмента. Вследствие контакта лезвия или крепления инструмента с проводом, находящимся под напряжением, пользователь может получить удар электрическим током от неизолированных металлических частей инструмента.

При ударном сверлении надевайте защитные наушники. Воздействие шума может привести к потере слуха.

Используйте вспомогательные рукоятки, поставляемые вместе с инструментом. Потеря контроля может стать причиной травмы.

Указания по технике безопасности при использовании длинных буров

Никогда не используйте более высокую скорость, чем максимальная скорость, указанная для сверла. На более высоких скоростях сверло может изогнуться, если будет вращаться без контакта с обрабатываемым изделием, что может привести к травме.

Всегда начинайте работу на низкой скорости и когда сверло контактирует с обрабатываемым изделием. На более высоких скоростях сверло может изогнуться, если будет вращаться без контакта с обрабатываемым изделием, что может привести к травме.

Всегда оказывайте давление исключительно вдоль оси сверла и не давите слишком сильно. Сверла могут изгибаться и ломаться или приводить к потере

контроля над устройством, что в свою очередь также может привести к травме.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ

Пользоваться средствами защиты. Работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуется спецоборудование: пылезастыжная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.

Запрещается обрабатывать материалы, которые могут нанести вред здоровью (напр., асбест).

При блокировании и использовании инструмента немедленно выключите прибор! Не включайте прибор до тех пор, пока используемый инструмент заблокирован, в противном случае может возникнуть отдача с высоким реактивным моментом. Определите и устраните причину блокирования используемого инструмента с учетом указаний по безопасности.

Возможными причинами могут быть:
• перекос заготовки, подлежащей обработке
• разрушение материала, подлежащего обработке
• перегрузка электроинструмента
Не прикасаться к работающему станку.

Используемый инструмент может нагреваться во время применения. **ВНИМАНИЕ!** Опасность получения ожога
• при смене инструмента
• при укладывании прибора

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Зафиксируйте вашу заготовку с помощью зажимного приспособления. Незафиксированные заготовки могут привести к тяжелым травмам и повреждениям.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

При работе с большими диаметрами, дополнительная рукоятка должна быть зафиксирована под прямым углом к основной (см. иллюстрацию).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Электронная дрель/шуруповерт может одинаково использоваться для сверления, ударного сверления, закручивания шурупов и нарезания резьбы.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ВНИМАНИЕ

Посочените в настоящия информационен лист нива на вибрации и шумови емисии са измерени в съответствие със стандартизирано изпитване, предоставено в EN 62841, и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Те може също така да се използват за предварителна оценка на излагането на вредни въздействия.

Декларираните нива на вибрации и шумови емисии се отнасят за основните приложения на инструмента. Ако обаче инструментът се използва за други приложения, с други приспособления или не се поддържа добре, нивата на вибрации и шумови емисии могат да са различни. Това може значително да повиши нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

При оценка на нивото на излагане на въздействието на вибрации и шум следва също така да се вземе предвид времето, през което инструментът е изключен или през което е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата. Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от въздействието на вибрациите и/или шума, като например поддръжка на инструмента и приспособленията, поддържането на топлината на ръцете и организацията на работата.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и напътствия за безопасност.

Пропуски при спазването на указанията и напътствията за безопасност могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте указанията и напътствията за безопасност за справка при нужда.

! УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БОРМАШИНИ / УДАРНИ ТРЕНИРОВКА

Инструкции за безопасност при всички дейности

Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате операция, при която режещото острие или стягите могат да влязат в досег със скрити проводници или със собствения си захранващ кабел. При досег с проводник под напрежение по режещото острие или по стягите може да протече ток, който да причини електрически удар на оператора.

Носете предпазни тапи за ушите при ударното пробиване. Шумът може да доведе до загуба на слуха.

Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки. Загубата на контрол може да доведе до наранявания.

Указания за безопасност при използването на дълги свредла

Никога не използвайте по-високи обороти от максималните обороти, предвидени за пробиващия накрайник. При по-високи обороти накрайникът може да се огъне, когато се върти без контакт с детайла, което може да доведе до наранявания.

Винаги стартирайте с ниски обороти и работете с такива, когато пробиващият накрайник се намира в контакт с детайла. При по-високи обороти накрайникът може да се огъне, когато се върти без контакт с детайла, което може да доведе до наранявания.

Винаги прилагайте натиск само в директна посока към пробиващия накрайник и не натискайте прекалено силно. Пробиващите накрайници могат да се огънат и да се счупят, или да причинят загуба на контрол над уреда, поради което да се стигне до наранявания.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

Не е разрешена обработката на материали, които представляват опасност за здравето (напр. азбест).

Ако използваният инструмент блокира, изключете веднага уреда! Не включвайте уреда отново, докато използваният инструмент е блокиран; това би могло да доведе до откат с висока реактивна сила. Открийте и отстранете причината за блокирането на използвания инструмент имайки в предвид инструкциите за безопасност.

Възможните причини за това могат да бъдат:

- Заклинване в обработваната част
- Пробиване на материала
- Пренатоварване на електрическия инструмент

Не бъркайте в машината, докато тя работи.

Използваният инструмент може да загрее по време на употреба.

ВНИМАНИЕ! Опасност от изгаряния

- при смяна на инструмент
- при оставяне на уреда

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обсег на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Закрепете обработваната част с устройство за захващане. Незакрепени части за обработка могат да причинят сериозни наранявания и материални щети.

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

При големи диаметри на пробивания отвор допълнителната ръкохватка трябва да се закрепят перпендикулярно на основната ръкохватка. Виж също в частта със снимки, точка "Завъртане на ръкохватката".

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Ударната бормашина/отвертка с електронно управление може да се използва универсално за пробиване, ударно пробиване, завинтване и нарязване на резба.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

В качеството си на производител декларираме на собствена отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, отговаря на всички съответстващи разпоредби на Директиви 2011/65/ЕС (RoHS), 2014/30/ЕС, 2006/42/ЕО и на следните хармонизирани нормативни документи:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-04-06



Alexander Krug
Managing Director



Упълномощен за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток (FI, RCD, PRCD). Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шучко", понеже конструкцията е от защитен клас II.

Свързвайте уреда към контакта само в изключено състояние.

ПОДДРЪЖКА

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Когато машината често се използва за ударно пробиване, патронникът следва често да се почиства от прах. За целта дръжте машината с патронника вертикално надолу, отворяйте патронника напълно и после го затваряйте. Така насъбраният се прах пада от патронника.

Препоръчва се редовно използване на спрей за почистване (Ид.№ 4932 6217 19) на затегателните челюсти и на техните отвори.

Ако кабелът на захранването е повреден, то занесете го за смяна в сервиз, тъй като за това са необходими специални инструменти.

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дават за подмяна в сервиз на AEG (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервизи").

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ОПАСНОСТ



Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Да се носи предпазно средство за слуха!



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическото и електронното оборудване трябва да се събират отделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.



Електроинструмент от защитен клас II. Електроинструмент, при който защитата от електрически удар зависи не само от основната изолация, а и от обстоятелството, че се използват допълнителни защитни мерки като двойна изолация или усилена изолация. Няма приспособление за присъединяване на защитен проводник.



Обороти на празен ход



Напрежение



Променлив ток

Европейски знак за съответствие



Regulatory Compliance Mark (RCM). Продуктът отговаря на приложимите нормативни изисквания.



Украински знак за съответствие



Евро-азиатски знак за съответствие

ДЕКЛАРАЦІЯ ЄС ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Як виробник, ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний у "Технічних даних", відповідає всім застосовним положенням директив 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG, та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-04-06

Alexander Krug
Managing Director



Уповноважений із складання технічної документації.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ

Штепсельні розетки за межами приміщень та на вологих ділянках повинні бути оснащені автоматичним запобіжним вимикачем, який спрацьовує при появі струму витоку (FI, RCD, PRCD). Для цього необхідні монтажні інструкції для вашої електричної системи. Майте це на увазі при користуванні нашим приладом.

Підключати лише до однофазного змінного струму і напруги мережі, які вказані на фірмовій табличці з паспортними даними. Можливе підключення також до штепсельних розеток без захисного контакту, адже конструкція має клас захисту II.

Підключати пристрій до штепсельної розетки лише вимкнути.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Завжди підтримувати чистоту вентиляційних отворів.

Якщо часто використовується режим ударного свердління, свердильний патрон необхідно регулярно чистити від пилу. Для цього тримати машину патроном вертикально донизу та повністю відкривати та закривати свердильний патрон. Так накопичений пил випадає з патрону.

Радимо регулярно використовувати спрей для чищення на затискних кулачках та отворах для затискних кулачків.

Якщо мережевий кабель живлення пошкоджений, то його повинна замінити сервісна служба, щоб уникнути небезпеки.

Використовувати комплектуючі та запчастини тільки від AEG. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів AEG (зверніть увагу на брошуру "Гарантія / адреси сервісних центрів").

У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій табличці з даними машини.

СИМВОЛИ



УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!



Перед будь-якими роботами на машині витягнути штекер із штепсельної розетки.



Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.



Використовувати засоби захисту органів слуху!



Електричні прилади не можна утилізувати з побутовими відходами. Електричні та електронні прилади необхідно збирати окремо та здавати в спеціалізовані підприємства для утилізації, що не шкодить навколишньому середовищу. Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.



Електроінструмент класу захисту II. Електроінструмент, в якому захист від враження електричним струмом залежить не лише від базової ізоляції, але й від використовуваних додаткових засобів захисту, таких як подвійна ізоляція або посилена ізоляція. Немає пристроїв для підключення захисного з'єднання.



Кількість обертів холостого ходу



Напруга



Змінний струм



Європейський знак відповідності



Знак відповідності встановленим нормам (RCM). Продукт відповідає діючим нормам.



Український знак відповідності



Євразійський знак відповідності

تنبيه! تحذير! خطر!

افصل دائما القابس عن المقبس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز.

يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.

ارتد واقيات الأذن!

يحظر التخلص من الأجهزة الكهربائية في القمامة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية منفصلة وتسليمها للتخلص منها بشكل لا يضر بالبيئة لدى شركة إعادة استغلال. الرجاء الاستفسار لدى الهيئات المحلية أو لدى التجار المتخصصين عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع.

أداة كهربائية ذات درجة حماية 2
أداة كهربائية لا تتوقف الحماية فيها من الصعق الكهربائي ليس فقط على العزل الأساسي، بل أيضاً على إجراءات الحماية الإضافية، مثل العزل المزدوج أو العزل المقوى. ليس هناك تجهيزة لتوصيل تاريض واقى

أقصى سرعة دون وجود حمل

الجهد الكهربائي

التيار المتردد

علامة التوافق الأوربية

علامة الامتثال للوائح (RCM). المنتج مطابق لمتطلبات اللائحة.

علامة التوافق الأوكرانية

علامة التوافق الأوربية الآسيوية



AEG

www.aeg-powertools.eu

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

(01.22)
4931 4702 81



*AEG is a registered trademark used under
license from AB Electrolux (publ).*